

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1977-1978****SESSION DE 1977-1978****Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978.****Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1978.****INHOUDSOPGAVE.****INDEX.**

	Bladz.		Pages
Ontwerp van wet	3	Projet de loi	3
TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD.		TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI.	
Titel I. — Lopende uitgaven	10	Titre I. — Dépenses courantes	11
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	10	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	11
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	10	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	11
Sectie 31. — Volksgezondheid	12	Section 31. — Santé publique	13
Sectie 32. — Gezin	18	Section 32. — Famille	19
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	20	Section 33. — Santé publique et Famille	21
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	24	Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	25
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	26	Section 35. — Politique scientifique. — Famille	27
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	28	Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	29
Titel II. — Kapitaaluitgaven	30	Titre II. — Dépenses de capital	31
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	30	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	31
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	30	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	31
Sectie 31. — Volksgezondheid	30	Section 31. — Santé publique	31
Sectie 32. — Gezin	36	Section 32. — Famille	37
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	36	Section 33. — Santé publique et Famille	37
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	36	Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	37
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	38	Section 35. — Politique scientifique. — Famille	39

	Bladz.		Pages
	—		—
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	38	Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	39
Sectie 37. — Leefmilieu	38	Section 37. — Environnement	39
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	42	Titre IV. — Section particulière	43
Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	42	Partie I. — <i>Santé publique</i>	43
Deel II. — <i>Leefmilieu</i>	46	Partie II. — <i>Environnement</i>	47
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	48	Titre VII. — Organismes d'intérêt public	48
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.		PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Toelichtende staat tot staving van het ontwerp van wet	54	Notes justificatives à l'appui du projet de loi	54
Titel I. — Lopende uitgaven	55	Titre I. — Dépenses courantes	55
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	55	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	55
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	56	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	56
Sectie 31. — Volksgezondheid	57	Section 31. — Santé publique	57
Sectie 32. — Gezin	72	Section 32. — Famille	72
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	75	Section 33. — Santé publique et Famille	75
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	82	Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	82
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	87	Section 35. — Politique scientifique. — Famille	87
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	89	Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	89
Titel II. — Kapitaaluitgaven	91	Titre II. — Dépenses de capital	91
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	91	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	91
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	92	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	92
Sectie 31. — Volksgezondheid	92	Section 31. — Santé publique	92
Sectie 32. — Gezin	104	Section 32. — Famille	104
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	105	Section 33. — Santé publique et Famille	105
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	105	Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	105
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	108	Section 35. — Politique scientifique. — Famille	108
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	109	Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	109
Sectie 37. — Leefmilieu	110	Section 37. — Environnement	110
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	112	Titre IV. — Section particulière	112
Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	112	Partie I. — <i>Santé publique</i>	112
Deel II. — <i>Leefmilieu</i>	125	Partie II. — <i>Environnement</i>	125
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	126	Titre VII. — Organismes d'intérêt public	126
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	131	Tableau synthétique des cadres et des effectifs	131

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1978, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I.				TITRE I.
Lopende uitgaven	31 803,8	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	4 108,5	291,0	829,3	Dépenses de capital.
Totalen	35 912,3	291,0	829,3	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoor-

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un

schotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 50 000 frank overschrijden.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoeken die hun worden toevertrouwd.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldvorderingen.

ART. 6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie 31 van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

ART. 6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

ART. 7.

Het Vast Bureau van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal te beschikken van 700 000 frank, en ten belope van dit bedrag, vanaf het begrotingsjaar 1977, het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven op het einde van het jaar, te behouden.

ART. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.**

ART. 9.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 10.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 20 522,4 miljoen frank voor de ontvangsten en op 21 055,1 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

ART. 7.

Le Bureau Permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 700 000 francs et à conserver à concurrence de cette somme, à partir de l'année budgétaire 1977, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses en fin d'année.

ART. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.**

ART. 9.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 10.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 20 522,4 millions de francs pour les recettes et à 21 055,1 millions de francs pour les dépenses.

ART. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 13.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1978 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 5 617 000 000 frank voor de ontvangsten en 5 617 000 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 116 500 000 frank.

Zij bevat 6 121 200 000 frank vastleggingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 530 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1979 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1978 geen gebruik zou gemaakt zijn.

ANDERE VERBINTENISSEN
TOEGELATEN DOOR DE BEGROTINGSWET.

ART. 14.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 87.09.03.B, 87.09.04.B, 87.09.05.B. en 87.09.06.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsihiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debet-toestand van die rekeningen veroorzaken.

ART. 15.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en loka-

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 13.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1978 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 617 000 000 de francs et pour les dépenses à 5 617 000 000 de francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre son évaluées à 116 500 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 6 121 200 000 francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 530 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1979, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1978.

AUTRES ENGAGEMENTS
COUVERTS PAR LE BUDGET.

ART. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 87.09.03.B, 87.09.04.B, 87.09.05.B et 87.09.06.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

ART. 15.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et lo-

le openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 390 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

caux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 390 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1977.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

TABEL

TABLEAU

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,6
11.02	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	32,0
Totalen voor § 1		33,6

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.06	1. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	—
12.19	1. Werkingskosten van het Kabinet	9,2
Totalen voor § 2		9,2
Totalen voor hoofdstuk I		42,8

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu. 42,8

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (<i>pro memorie</i>).	—
11.02	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	—
Totalen voor § 1		—

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.06	2. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	—
12.19	2. Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor § 2		—
Totalen voor hoofdstuk I		—
Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu		—

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

—	—	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
—	—	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
—	—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	1. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).	12.06
—	—	1. Frais de fonctionnement du Cabinet.	12.19
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le chapitre I.	
—	—	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

—	—	2. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	11.01
—	—	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	11.02
—	—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	2. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	12.06
—	—	2. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	12.19
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le Chapitre I.	
—	—	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIEUW GESPIJTSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	--

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
1.	Hoofdbestuur en buitendiensten	951,8
	Totalen voor § 1	951,8

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.21	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening	56,4
12.22	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	10,6
12.23	Specifieke uitgaven van het departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden	3,9
12.24	Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen : bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies, herzieningen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassing te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het departement Volksgezondheid	8,0
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	40,0
12.29	Aankoop van antigriepentstof, bestemd voor de strijd tegen de A/New Jersey-griep (<i>pro memorie</i>).	—
12.30	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben	28,6
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	50,0
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	0,9
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	5,4
	Totalen voor § 2	203,8
	Totalen voor hoofdstuk I	1 155,6

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastlegings- kredieten	Ordonnancings- kredieten		
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		

SECTION 31.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 11.03

1. Administration centrale et services extérieurs.

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente. 12.21

Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile 12.22

Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement. 12.23

Travaux d'informatique relatifs aux médicaments : rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'informatique du Département de la Santé publique. 12.24

Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). 12.28

Achat de vaccin antigrippal destiné à lutter contre la grippe A/New Jersey (pour mémoire). . 12.29

Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises. 12.30

Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires 12.35

Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature 12.36

Education et information sanitaires de la population. 12.39

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.16	Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel)	352,2
33.17	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	0,5
33.18	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden	2,1
33.20	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek	9,0
33.21	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten	15,0
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	135,0
33.24	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (<i>pro memorie</i>)	—
33.25	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	80,0
33.26	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben	778,1
33.27	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben	5 150,0
33.30	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers	1,2
33.34	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetika en aan de erkende centra	38,0
33.36	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).	11 105,2
33.37	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria	11,0
Totalen voor artikel 33		17 677,3

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	33.16
—	—	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.	33.17
—	—	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.	33.18
—	—	Subside au Centre belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	33.20
—	—	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.	33.21
—	—	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.23
—	—	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (pour mémoire).	33.24
—	—	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.25
—	—	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.	33.26
—	—	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.	33.27
—	—	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations des victimes de la guerre.	33.30
—	—	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.	33.34
—	—	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	33.36
—	—	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.	33.37
—	—	Totaux pour l'article 33.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.20	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie	60,0
34.21	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	0,1
34.26	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid	3,5
34.27	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd	9,0
Totalen voor artikel 34		72,6
Totalen voor hoofdstuk III		17 749,9

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.21	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening »	3,0
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	3 970,0
41.23	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers	214,3
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	2 345,0
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefenen hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945	0,4
41.31	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat	11,7
41.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldverdragen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen	612,0
41.34	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen	96,3
Totalen voor artikel 41		7 252,7

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

42.20	Toelagen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) — (pro memorie).	—
42.21	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen) — (pro memorie)	—

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten	Ordonnancings- kredieten		
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		

Transferts de revenus à l'étranger.

—	—	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	34.20
—	—	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	34.21
—	—	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.	34.26
—	—	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.	34.27
—	—	Totaux pour l'article 34.	
—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

—	—	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	41.21
—	—	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.	41.22
—	—	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.	41.23
—	—	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	41.24
—	—	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme à la charge en vertu :	41.27
—	—	1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;	
—	—	2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.	
—	—	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.	41.31
—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	41.32
—	—	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.	41.34
—	—	Totaux pour l'article 41.	

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

—	—	Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) — (pour mémoire).	42.20
—	—	Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) — (pour mémoire).	42.21

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	1 780,0
43.21	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (Art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	0,5
43.23	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	9,3
43.24	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	269,1
43.25	Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontziltzing aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltzingsinstallatie aan de Belgische kust. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	15,0
Totalen voor artikel 43		2 073,9
Totalen voor hoofdstuk IV		9 326,6
Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid		28 232,1

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	31,7
3.	Bestuursafdeling voor het Gezin	31,7
Totalen voor § 1		31,7

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts ² contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.20
—	—	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (Art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.21
—	—	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	43.23
—	—	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.24
—	—	Intérêts des emprunts contractés par la «Intercommunale voor zeewaterontziltling» pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de la mer à la côte belge. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	43.25
—	—	Totaux pour l'article 43.	
—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
—	—	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

—	—	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): 3. Administration de la Famille.	11.03
—	—	Totaux pour le § 1.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	--

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	
9.	Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd	0,4
12.03	Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :	
9.	Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd	0,6
12.65	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd	11,7
	Totalen voor § 2	12,7
	Totalen voor hoofdstuk I	44,4

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.65	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	0,4
	Totalen voor hoofdstuk III	0,4
	Totalen voor sectie 32. — Gezin	44,8

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	339,0
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	7,0
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin».)	39,5
	Totalen voor § 1	385,5

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)		TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	
GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	12.01
—	—	9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.	
		Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	12.03
—	—	9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.	
		Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.	12.65
—	—		
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le Chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

—	—	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux	34.95
—	—	Totaux pour le chapitre III.	
—	—	Totaux pour la section 32. — Famille.	

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
—	—	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)	11.05
—	—	Totaux pour le § 1.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.		
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden, (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	142,8
12.02	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	75,6
12.03	Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	120,0
12.04	Huur van mechanografische installaties :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	17,7
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen, (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	40,8
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	200,0
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	7,0
Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07		603,9
12.79	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig	0,1
Totalen voor § 2		604,0
Totalen voor hoofdstuk I		989,5

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.79	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	1,0
Totalen voor hoofdstuk III		1,0

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie	396,2
01.02	Vereffening van de schulden voortvloeiend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).	—
Totalen voor hoofdstuk 01		396,2
Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin		1.386,7

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)		TITRE I. — DÉFENSES COURANTES.	
GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Art.
CREDITS DISSOCIES			
Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings-kredieten — Crédits d'ordonnancement		

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers, (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	12.01
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	12.02
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	12.03
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Location d'installations mécanographiques :	12.04
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.05
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	12.06
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	12.07
—	—	5. Administration centrale et services extérieurs.	
—	—	Totaux des articles 12.01 jusque 12.07.	
—	—	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.	12.79
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le chapitre I	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.79
—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01
—	—	Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire).	01.02
—	—	Totaux pour le chapitre 01.	
—	—	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
7.	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	5,7
8.	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	236,2
		241,9
	Totalen voor § 1	241,9

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	
7.	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	6,5
8.	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	62,0
		68,5
12.51	9. Studies en onderzoeken.	55,2
12.54	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	403,0
12.55	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen	51,0
12.58	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	15,9
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	59,7
	Totalen voor § 2	653,3
	Totalen voor hoofdstuk I	895,2

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.50	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	0,2
33.51	Staatstusenkost in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	1 043,3

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement		

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
—	—	7. Académies Royales de Médecine.	
—	—	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.	12.50
—	—	7. Académies Royales de Médecine.	
—	—	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
—	—	9. Etudes et enquêtes	12.51
—	—	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique médicale.	12.54
—	—	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.	12.55
—	—	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
—	—	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.	12.59
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

—	—	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	33.50
—	—	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.	33.51
—	—	(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

33.52	Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire».	10,0
33.53	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1971-1975 (<i>pro memorie</i>).	—
Totalen voor de artikelen 33		1 053,5

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	16,0
Totalen voor hoofdstuk III		1 069,5

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

41.50	Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan	0,5
Totalen voor hoofdstuk IV		0,5
Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid		1 965,2

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	12,5
Totalen voor § 1		12,5

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksgoederen niet vermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk I :	
4.	Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	6,4
Totalen voor § 2		6,4
Totalen voor hoofdstuk I		18,9
Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin		18,9

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

— — Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire 33.52

— — Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1971-1975 (*pour mémoire*). 33.53

— — Totaux pour les articles 33.

Transferts de revenus à l'étranger.

— — Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon. 34.50

— — Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

— — Subside à la « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België » en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation. 41.50

— — Totaux pour le chapitre IV.

— — Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

— — 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

— — Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I. 12.50

— — 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

— — Totaux pour le § 2.

— — Totaux pour le chapitre I.

— — Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.51	Studies en onderzoeken :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	12,0
12.52	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium	32,9
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	25,0
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging	38,2
12.57	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking	5,2
Totalen voor § 2		113,3
Totalen voor hoofdstuk I		113,3
Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu		113,3
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.		31 803,8

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)		TITRE II — DÉPENSES GÉNÉRALES		
GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES		Art.
CREDITS DISSOCIES				
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement			

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

—	—	Etudes et enquêtes :	12.51
—	—	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.	
—	—	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut.	12.52
—	—	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.	12.53
—	—	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.	12.56
—	—	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.	12.57
—	—	Totaux pour le § 2.	
—	—	Totaux pour le chapitre I.	
—	—	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	
—	—	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES

Opmerking : Het nummer van de artikels van de kapitaaluitgaven die niet tot de investeringsprogramma's behoren is door een sterretje gemerkt.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

* 74.01	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,0
	Totalen voor hoofdstuk VII	1,0
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	1,0

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

* 74.01	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	—
	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	—

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties	—
51.82	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuzen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (<i>pro memorie</i>).	—
51.83	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuzen voor moeders	—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)		TITRE II. — DÉPENSES DE CAPITAL	
GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Art.
CREDITS DISSOCIES			
Vastleggings-kredieten	Ordonnancerings-kredieten		
— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		

Remarque : Le numéro des articles des dépenses de capital qui ne relèvent pas des programmes d'investissement est marqué d'un astérisque.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 *
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	74.01 *
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

—	195,0	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.	51.80
—	—	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).	51.82
200,0	170,0	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.	51.83

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
51.84	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra	—
51.85	Toelage aan de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode	—
51.89	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater	—
Totalen voor hoofdstuk V		—

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

* 61.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldverdragen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d), van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen	41,0
61.80	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	1 531,0
* 61.81	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen	1,1
61.83	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).	—
61.84	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te UKKEL en van de rusthuizen te UKKEL en te SENY	—
61.85	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	1 140,0
Totalen voor de artikelen 61		2 713,1

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

* 63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	688,0
* 63.21	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (Art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	4,1
* 63.23	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft	12,5
* 63.24	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	454,3

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnement		
56,0	29,0	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang et de ses centres régionaux.	51.84
30,0	20,0	Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode.	51.85
1,0	1,0	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.	51.89
287,0	415,0	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d), de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	61.32 *
—	—	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	61.80
—	—	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.	61.81 *
—	—	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeck, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).	61.83
—	3,0	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à UCCLE et des maisons de repos à UCCLE et à SENY.	61.84
—	—	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	61.85
—	3,0	Totaux pour les articles 61.	

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

—	—	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20 *
—	—	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.21 *
—	—	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	63.23 *
—	—	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.24 *

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
63.80	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvorming oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	—
63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (<i>pro memorie</i>).	—
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	—
Totalen voor de artikelen 63		1 158,9
Totalen voor hoofdstuk VI		3 872,0

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

72.80	Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke	—
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.		
73.80	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg	—
73.82	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>)	—
Totalen voor de artikelen 73		—
* 74.01	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
	1. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	38,0
Totalen voor hoofdstuk VII		38,0

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

* 81.80	Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (<i>pro memorie</i>)	—
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.		
* 83.80	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie (<i>pro memorie</i>)	—
Kredietverleningen binnen de sector overheid.		
* 84.80	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)	—
* 84.81	Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndikaat voor waterontziltling»	1,8
Totalen voor hoofdstuk VIII		1,8
Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid		3 911,8

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		LIBELLES	Art.
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		
2,0	2,0	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).	63.80
—	—	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (<i>pour mémoire</i>).	63.82
2,0	19,5	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.	63.83
4,0	21,5	Totaux pour les articles 63.	
4,0	24,5	Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

—	35,0	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	72.80
		Construction de routes et travaux hydrauliques.	
—	2,0	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.	73.80
—	—	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (<i>pour mémoire</i>)	73.82
—	2,0	Totaux pour les articles 73.	
—	—	Achats de biens meubles durables :	74.01 *
		1. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	
—	37,0	Totaux pour le chapitre VII.	

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

—	—	Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (<i>pour mémoire</i>)	81.80 *
		Octrois de crédits et participations à l'étranger.	
—	—	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments (<i>pour mémoire</i>)	83.80 *
		Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.	
—	—	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>).	84.80 *
—	—	Cotisation à l'A.S.B.L. «Studiesyndikaat voor waterontzitting».	84.81 *
—	—	Totaux pour le chapitre VIII.	
291,0	476,5	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.		(In miljoenen franken)
Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
SECTIE 32.		
GEZIN.		
HOOFDSTUK VII.		
INVESTERINGEN (CIVIELE).		
Aankoop van duurzame roerende goederen.		
* 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de derde leeftijd.	0,3
	Totalen voor hoofdstuk VII	0,3
	Totalen voor sectie 32. — Gezin	0,3
SECTIE 33.		
VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.		
HOOFDSTUK VII.		
INVESTERINGEN (CIVIELE).		
Aankoop van duurzame roerende goederen.		
* 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	5. Lopende aankopen	8,4
	Totalen voor hoofdstuk VII	8,4
	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	8,4
SECTIE 34.		
WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.		
HOOFDSTUK VII.		
INVESTERINGEN (CIVIELE).		
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.		
71.81	Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria	—
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.		
72.81	Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria	—
Aankoop van duurzame roerende goederen.		
* 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	0,7
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	67,0
	11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	0,2
	Totalen voor hoofdstuk VII	67,9
* 74.10	Aankoop van vervoermiddelen te water :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (<i>pro memorie</i>)	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	67,9
	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	67,9

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age	74.01 *
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 32. — Famille.	

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 5. Achats courants.	74.01 *
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

—	25,0	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux.	71.81
---	------	---	-------

Construction de bâtiments dans le pays.

—	67,8	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.	72.81
---	------	---	-------

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre : 7. Académies royales de Médecine.	74.01 *
—	—	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
—	—	11. Commission Interministérielle de l'Eau.	
—	—	Achat de moyens de transport maritime et fluvial : 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (pour mémoire).	74.10 *
—	92,8	Totaux pour le chapitre VII.	
—	92,8	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

* 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien	0,4
	Totalen voor hoofdstuk VII	0,4
	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	0,4

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

* 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	10. Inspectie van de luchtverontreiniging	16,7
	12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-cstuarium	2,0
	Totalen voor hoofdstuk VII	18,7
	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	18,7

SECTIE 37.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

* 51.87	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie)	—
51.88	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie)	—
	Totalen voor hoofdstuk V	—

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Art.
CREDITS DISSOCIES			
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	74.01 *
—	—	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

—	—	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	74.01 *
—	—	10. Inspection de la pollution atmosphérique.	
—	—	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.	
—	—	Totaux pour le chapitre VII.	
—	—	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	

SECTION 37.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

—	—	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).	51.87
—	—	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).	51.88
—	—	Totaux pour le chapitre V.	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES
------	---------	---

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	100,0
	Totalen voor artikel 61	100,0

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren	—
	Totalen voor artikel 63	—
	Totalen voor hoofdstuk VI	100,0

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

73.81	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	—
	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu	100,0
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	4 108,5
	TOTALEN VOOR DE TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKS-GEZONDHEID EN VAN HET GEZIN	35 912,3

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN		LIBELLES	Art.
CREDITS DISSOCIES			
Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancering- kredieten — Crédits d'ordonnement		

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

—	—	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	61.87
—	—	Totaux pour l'article 61.	

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

—	220,0	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.	63.84
—	220,0	Totaux pour l'article 63.	
—	220,0	Totaux pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et de travaux hydrauliques.

—	40,0	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.	73.81
—	40,0	Totaux pour le chapitre VII.	
—	260,0	Totaux pour la section 37. — Environnement.	
291,0	829,3	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	
291,0	829,3	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1978 — Solde au 1 ^{er} janvier 1978	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	---	--

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967)	1 126,2	1 140,0
60	02	A	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956)	121,2	—
60	03	A	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965)	64,8	793,1
60	05	A	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967)	350,0	5 150,0
60	06	A	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen	—	12 148,5
Totalen voor hoofdstuk I				1 663,2	19 231,6

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

66	01	A	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931)	0,5	0,1
66	02	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (<i>pro memorie</i>)	—	—
66	03	B	Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (<i>pro memorie</i>).	—	—
66	04	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962)	97,5	18,0
66	05	B	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland. (wet van 21 januari 1963)	2,9	3,5

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1978 — Solde au 31 décembre 1978	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
--	---	---	----------	------	-------	--------------------------------

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES.

393,0	1 873,2	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).	60	01	A
—	121,2	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).	60	02	A
857,9	—	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).	60	03	A
5 500,0	—	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).	60	05	A
0,5	0,5	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).	60	06	A
12 148,5	—	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.	60	09	A
18 899,9	1 994,9	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES.

—	0,6	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).	66	01	A
—	—	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire).	66	02	B
—	—	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire).	66	03	B
62,0	53,5	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).	66	04	B
5,0	1,4	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).	66	05	B

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1978 — Solde au 1 ^{er} janvier 1978	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
66	06	B	Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (<i>pro memorie</i>)	—	—
66	07	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14)	—	1,6
66	08	A	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	0,5	—
66	09	A	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasseerde zelfstandigen	—	13,0
66	10	A	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974)	6,6	63,6
66	11	A	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152)	0,3	31,0
66	12	A	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977)	—	1,0
67	01	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) (<i>pro memorie</i>)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III				108,3	131,8
Totalen voor sectie I				1 771,5	19 363,4

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN
ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

70	03	C	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920)	—	5,0
70	04	C	Rijkspsihiatrische inrichting. — REKEM. — Exploitatiefonds	7,3	268,8
70	05	C	Rijksinstelling voor geesteszieken. — DOORNIK. — Exploitatiefonds	— 117,9	334,3
70	06	C	Rijkskolonie. — GEEL. — Exploitatiefonds	— 66,6	291,1
70	07	C	Rijksinstelling voor geesteszieken. — BERGEN. — Exploitatiefonds	— 71,2	159,8
Totalen voor hoofdstuk I				— 248,4	1 059,0
Totalen voor sectie II.				— 248,4	1 059,0
Totalen voor deel I. — Volksgezondheid				1 523,1	20 422,4

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1978 — Solde au 31 décembre 1978	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
—	—	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (<i>pour mémoire</i>).	66	06	B
1,6	—	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).	66	07	C
0,5	—	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.	66	08	A
13,0	—	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.	66	09	A
65,2	5,0	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).	66	10	A
31,0	0,3	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).	66	11	A
1,0	—	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977).	66	12	A
—	—	Fondations, donations, legs et prix. (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) (<i>pour mémoire</i>).	67	01	B
179,3	60,8	Totaux pour le chapitre III.			
19 079,2	2 055,7	Totaux pour la section I.			

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT
SOU MIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

5,0	—	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).	70	03	C
297,0	— 20,9	Etablissement psychiatrique de l'Etat. — REKEM. — Fonds d'exploitation . . .	70	04	C
385,8	— 169,4	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — TOURNAI. — Fonds d'exploitation.	70	05	C
343,0	— 118,5	Colonie de l'Etat. — GEEL. — Fonds d'exploitation	70	06	C
202,1	— 113,5	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — MONS. — Fonds d'exploitation.	70	07	C
1 232,9	— 422,3	Totaux pour le chapitre I.			
1 232,9	— 422,3	Totaux pour la section II.			
20 312,1	1 633,4	Totaux pour la partie I. — Santé publique.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In miljoenen franken)

Art.	Litt.	Wijze van beschik- king	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1978 — <i>Solde au</i> 1 ^{er} janvier 1978	Ontvangsten van het jaar — <i>Recettes</i> <i>de l'année</i>
------	-------	----------------------------------	---------	--	--

DEEL II.

LEEFMILIEU.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60	08	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	1 272,4	100,0
Totalen voor hoofdstuk I				1 272,4	100,0
Totalen voor sectie I				1 272,4	100,0
Totalen voor deel II. — Leefmilieu				1 272,4	100,0
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.				2 795,5	20 522,4

(En millions de francs)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1978 — Solde au 31 décembre 1978	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
--	---	---	----------	------	-------	--------------------------------

PARTIE II.

ENVIRONNEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

743,0	629,4	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	60	08	A
743,0	629,4	Totaux pour le chapitre I.			
743,0	629,4	Totaux pour la section I.			
743,0	629,4	Totaux pour la partie II. — Environnement.			
21 055,1	2 262,8	TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.			

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)

7. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.					CHAPITRE 41.	
411.05	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen	—	—	4 271	Récupération de paiements indus	411.05
11	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen	—	—	—	Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés aux véhicules.	11
Totalen voor hoofdstuk 41		—	—	4 271	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 45.					CHAPITRE 45.	
450.01	Staatstussenkomst :				Intervention de l'Etat	450.01
	a) niet terugvorderbare	5 617 000	4 569 253 (3 854 500)	4 705 950	a) à fonds perdus.	
	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten	—	—	—	b) à titre d'avances récupérables.	
Totalen voor hoofdstuk 45		5 617 000	4 569 253 (3 854 500)	4 705 950	Totaux pour le chapitre 45.	
HOOFDSTUK 49.					CHAPITRE 49.	
490.03	Liggende gelden	116 500	16 200 (16 200)	83 285	Fonds en souffrance	490.03
Totalen voor hoofdstuk 49		116 500	16 200 (16 200)	83 285	Totaux pour le chapitre 49	
Totalen voor de ontvangsten		5 733 500	4 585 453 (3 870 700)	4 793 506	Totaux pour les recettes.	

8. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			8. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	48 650	47 000 (47 000)	30 156	Rémunération du personnel de cadre	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	3 000	3 000 (3 000)	1 126	Rémunération du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	1 650	1 600 (1 600)	973	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	04
06	Sociale dienst	400	400 (400)	—	Service social	06
07	Beroepsvorming	200	200 (200)	3	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	530	500 (500)	181	Indemnités couvrant des charges réelles.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	09
a)	Overuren en aanvullende prestaties	200	200 (200)	—	a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires.	
10	Forfaitaire erelonen	500	500 (500)	—	Honoraires forfaitaires	10
512.03	Controleorganen van de Staat	188	188 (188)	81	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	500]	500 (500)	209	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen	2 000	3 000 (3 000)	95	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		57 818	57 088 (57 088)	32 824	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	5 600	5 600 (5 600)	—	Loyer des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	75	75 (75)	—	Location de matériel et mobilier	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	2 750	2 750 (2 750)	—	Entretien et réparation de locaux	03
04 a)	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	200	200 (200)	—	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
b)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages)	1 700	1 530 (1 700)	96	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages.)	
05	Verzekeringen	100	100 (100)	14	Assurances	05
07	Verbruiksuitgaven :				Produits de consommation :	07
e)	Telefoon	1 266	1 100 (1 266)	—	e) Téléphone.	
08	Uitrusting personeel	500	400 (500)	—	Equipelement du personnel	08
09	Diversen	169	150 (169)	—	Divers	09
522.01	Allerhande bureaunkosten	10 279	9 200 (10 209)	335	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01

8. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			8. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel <i>par article</i>	1977 voorziena <i>prévues</i>	1976 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
524.01	Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	843	707 (843)	—	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	524.01
Totalen voor hoofdstuk 52		23 482	21 812 (23 412)	445	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.					CHAPITRE 53.	
533.03	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken	30 000	50 000 (50 000)	25 000	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.	533.03
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet limitatief)	—	—	—	Remboursement de trop-perçu (non limitatif).	534.01
535.02	Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken :				Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :	535.02
a)	Vlaams gewest	235 000	108 700 (108.700)	57 281	a) Région flamande.	
b)	Waa's gewest	260 000	108 000 (108 000)	18 554	b) Région wallonne.	
c)	Brussels gewest	39 000	26 000 (26 000)	4 380	c) Région bruxelloise.	
d)	Nationaal	612 000	344 200 (344 200)	216 435	d) National	
		1 146 000	586 900 (586 900)	296 650		
Totalen voor hoofdstuk 53		1 176 000	636 900 (636 900)	321 650	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55.					CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
a)	Nieuwe aankopen	455	455 (455)	1 904	a) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Nieuwe aankopen	150	150 (150)	398	a) Acquisitions nouvelles.	
04	Materieel :				Matériel :	04
a)	Nieuwe aankopen	50	50 (50)	—	a) Acquisitions nouvelles.	
05	Autovoertuigen :				Véhicules automobiles :	05
a)	Nieuwe aankopen :	250	250 (250)	—	a) Acquisitions nouvelles.	
06	Privé-telefoon :				Installations téléphoniques privées :	06
a)	Nieuwe aankopen	10	10 (10)	—	a) Acquisitions nouvelles.	
07	Bibliotheek	95	95 (95)	—	Bibliothèque	07
09	Diversen	90	90 (90)	31	Divers	09
Totalen voor hoofdstuk 55		1 100	1 100 (1 100)	2 333	Totaux pour le chapitre 55.	

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)

8. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 56.					CHAPITRE 56.	
561.02	Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :				Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :	561.02
a)	Vastleggingskredieten :				a) Crédits d'engagement :	
20	— Vlaams gewest	2 336 300	1 704 843 (1 240 000)	1 091 358	Région flamande — 20.	
30	— Waals gewest	1 658 900	1 454 020 (1 075 000)	796 998	Région wallonne — 30.	
40	— Brussels gewest	466 000	305 885 (220 800)	294 906	Région bruxelloise — 40.	
50	— Nationaal	1 000 000	900 000 (900 000)	1 086 177	National — 50.	
		5 461 200	4 364 748 (3 435 800)	3 269 439		
b)	Vereffeningskredieten :				b) Crédits de liquidation :	
20	— Vlaams gewest	1 147 400	932 996 (534 000)	475 603	Région flamande. — 20.	
30	— Waals gewest	951 200	812 777 (592 000)	376 676	Région wallonne — 30.	
40	— Brussels gewest	330 000	206 939 (200 000)	109 372	Région bruxelloise — 40.	
50	— Nationaal	1 500 000	1 626 641 (1 534 000)	1 749 320	National — 50.	
		3 928 600	3 579 353 (2 860 000)	2 710 971		
561.03	Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangepane leningen voor de financiering van werken :				Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :	561.03
20	— Vlaams gewest	31 000	19 000 (19 000)	3 516	Région flamande — 20.	
30	— Waals gewest	34 000	15 000 (15 000)	3 517	Région wallonne. — 30.	
40	— Brussels gewest	8 000	4 000 (4 000)	378	Région bruxelloise. — 40.	
50	— Nationaal	41 000	22 000 (22 000)	28 479	National. — 50.	
		114 000	60 000 (60 000)	35 890		
04	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	1 000	1 000 (1 000)	—	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.	04
05	Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :				Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :	05
a)	Vastleggingskredieten :				a) Crédits d'engagement :	
20	— Vlaams gewest	360 000	150 000 (150 000)	161 786	Région flamande — 20.	
30	— Waals gewest	300 000	150 000 (150 000)	164 122	Région wallonne — 30.	
		660 000	300 000 (300 000)	325 908		

8. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			8. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
	<i>b)</i> Vereffeningskredieten :				<i>b)</i> Crédits de liquidation :	
	20 — Vlaams gewest	100 000	100 000 (100 000)	88 615	Région flamande — 20.	
	30 — Waals gewest	200 000	100 000 (100 000)	71 912	Région wallonne — 30.	
	50 — Nationaal	—	—	6 577	National — 50.	
		300 000	200 000 (200 000)	167 104		
561.06	Studies	15 000	12 000 (15 000)	—	Etudes	561.06
Totalen voor hoofdstuk 56 :					Totaux pour le chapitre 56 :	
<i>a)</i>	Vastleggingskredieten	6 121 200	4 664 748 (3 735 800)	3 595 347	<i>a)</i> Crédits d'engagement.	
<i>b)</i>	Vereffeningskredieten	4 358 600	3 852 353 (3 136 000)	2 913 965	<i>b)</i> Crédits de liquidation.	
HOOFDSTUK 59.					CHAPITRE 59.	
590.02	Bestemming van liggende gelden. . . .	116 500	16 200 (16 200)	83 285	Affectation des fonds en souffrance. . .	590.02
	Totalen voor hoofdstuk 59	116 500	16 200 (16 200)	83 285	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven :					Totaux pour les dépenses :	
<i>a)</i>	Vastleggingskredieten	6 121 200	4 664 748 (3 735 800)	3 595 347	<i>a)</i> Crédits d'engagement.	
<i>b)</i>	Vereffeningskredieten	5 733 500	4 585 453 (3 870 700)	3 354 502	<i>b)</i> Crédits de liquidation.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij ons besluit van
7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 octobre 1977.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TOELICHTENDE STAAT**

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978.

ART. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

ART. 5.

Daar de uitgaven voortdurend stijgen dient het maximum bedrag, waarover de buitengewone rekenplichtigen belast met de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de dienstongevallen mogen beschikken, opgevoerd te worden tot 10 000 000 frank.

ART. 7.

Het artikel 8 van de wet van 10 juli 1972 houdende de begroting van het departement voor het begrotingsjaar 1972, machtigt het Vast Bureau van de Nationale Werken voor oorlogsgetroffenen over een bedrijfskapitaal van 400 000 frank te beschikken, en het eventueel verschil tussen de ontvangsten van het jaar en de uitgaven op het einde van het jaar, te behouden. Gelet op de evolutie van de begrotingen tijdens de vijf laatste jaren, zou dat bedrag op 700 000 frank moeten gebracht worden.

ART. 10.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

ART. 14.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet in staat zijn, bij gebrek aan beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**NOTES JUSTIFICATIVES**

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1978.

ART. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

ART. 5.

Les dépenses étant en augmentation constante, il y a lieu de porter à 10 000 000 de francs le montant maximum dont peuvent disposer les comptables extraordinaires chargés du paiement des dépenses résultant des accidents de service.

ART. 7.

L'article 8 de la loi du 10 juillet 1972 contenant le budget du département de l'année budgétaire 1972, autorise le Bureau permanent des Œuvres nationales des victimes de la guerre à disposer d'un fonds de roulement de 400 000 francs, et à conserver à concurrence de cette somme l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses en fin d'année. Vu l'évolution des budgets au cours de ces cinq dernières années, ce montant devrait être porté à 700 000 francs.

ART. 10.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

ART. 14.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut, toutefois, que ces établissements ne soient pas à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSGITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
111 Eigenlijk loon	1,6	1,5	1,3

Aanpassing aan het indexcijfer.

ART. 11.02.1. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
	1978	1977	1976
	32,0	29,2	27,9
		(0,1)	

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
110 Niet verdeeld (terugbetalingen)	13 680	12 580	12 031
111 Eigenlijk loon	11 713	10 613	10 512
		(0,1)	
waarvan :			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	347	321	211
112 Directe toelagen	3 527	3 227	3 198
113 Werkgeversbijdragen :			
— aan sociale verzekeringen	3 080	2 780	2 159
Totaal	32 000	29 200	27 900
		(0,1)	

Voorziene uitgaven :
(In duizendtallen franken)

Prévisions des dépenses :

(En milliers de francs)

Effectief	AMBTE	Vergoeding	Kabinetvergoeding
Effectif	FONCTIONS	geldend als wedde	Indemnité de Cabinet
		Indemnité	
		tenant lieu de traitement	
2	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	—	250
1	Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	700	95
1	Privaat secretaris. — <i>Secrétaire privé</i>	449	—
5	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	1 125	225
2	Kabinetsattaché. — <i>Attaché de Cabinet</i>	408	50
40	Kantoorpersoneel. — <i>Personnel de bureau</i>	5 044	1 383
4	Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	217	368
3	Telefonisten en werklieden. — <i>Téléphonistes et personnel ouvrier</i>	600	105
		8 543	2 476

Effectief — Effectif	AMBTEN — FONCTIONS	Vergoeding geldend als wedde — Indemnité tenant lieu de traitement	Kabinetsvergoeding — Indemnité de Cabinet
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			388
Toelagen en bijdragen R.M.Z. — <i>Allocations et cotisations O.N.S.S.</i>			3 460
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			656
Eventuele aanwervingen. — <i>Recrutements éventuels</i>			2 600
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>			13 877
Totaal. — <i>Total</i>			32 000

Het Kabinet van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is op 1 augustus 1977 nog niet volledig samengesteld. Bovenstaande gegevens zijn voorlopig. Een aanpassing van het krediet zal naderhand eventueel worden doorgevoerd.

Effectief van het Kabinet :

Le Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas encore composé complètement à la date du 1^{er} août 1977. Les données précitées sont provisoires. Une adaptation du crédit se fera éventuellement par la suite.

Effectif du Cabinet :

Bezette betrekkingen — Emplois occupés	Sector van oorsprong. — <i>Secteur d'origine</i>								Totaal — Total	
	Ministeries — Ministères		Andere openbare diensten — Autres services publics		Onderwijs — Enseignement		Private sector — Secteur privé			
	1ste mei 1977 — 1 ^{er} mai 1977	1978	1ste mei 1977 — 1 ^{er} mai 1977	1978	1ste mei 1977 — 1 ^{er} mai 1977	1978	1ste mei 1977 — 1 ^{er} mai 1977	1978	1ste mei 1977 — 1 ^{er} mai 1977	1978
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> .	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	2	—	1	1	—	—	—	—	3	1
Adviseurs. — <i>Conseillers</i>	2	2	—	1	—	—	3	2	5	5
Privaat-secretaris. — <i>Secrétaire privé</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	4	1	2	—	—	—	3	1	9	2
Bedienden. — <i>Employés</i>	36	21	19	13	1	1	3	5	59	40
Autobestuurders en kamerwachters. — <i>Conducteurs d'auto et huissiers</i> .	3	3	2	1	—	—	—	—	5	4
Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, conciërge. — <i>Téléphonistes, nettoyeuses, concierge</i> . .	2	1	1	2	—	—	—	—	3	3
Totaal. — <i>Totaux</i>	50	30	25	18	1	1	9	9	85	58

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.06.1. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.06.1. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
122 Huur van gebouwen en land	—	—	1,5	122 Location de bâtiments et terrains.	

ART. 12.19.1. — Werkingskosten van het Kabinet.

ART. 12.19.1. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
121 Algemene werkingskosten	9,2	7,3	7,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.	

SECTIE 11.

KABINETSGITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.01.2. — Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie).

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.01.2. — Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
111 Eigenlijk loon	—	0,6	—	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie).* | ART. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
1978	1977	1976
—	—	—
—	8,7	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.06.2. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.06.2. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
122 Huur van gebouwen en land	—	1,0	—	122 Location de bâtiments et terrains.

ART. 12.19.2. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).* | ART. 12.19.2. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	—	3,1 (0,5)	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Hoofdbestuur en buitendiensten.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.1. Administration centrale et services extérieurs.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
1978	1977	1976
—	—	—
951,8	873,6	767,6

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
1978	1977	1976
—	—	—

Samenstelling :

1. Hoofdbestuur	582,8	535,1	461,4
2. Buitendiensten	369,0	338,5	306,2

Totaal 951,8 873,6 767,6

Décomposition :

1. Administration centrale.
2. Services extérieurs.

Totaux.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>		1978	1977	1976	<i>Classification économique :</i>
111 Eigenlijk loon		749 985	688 149	655 345	111 Salaire proprement dit.
waarvan :					dont :
— afhouding weduwen en wezen . .		48 749	44 729	42 597	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		22 429	20 644	19 884	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen		387 284	386 164	384 583	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		5 582	5 143	4 321	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders		—	—	—	Recrutements autorisés dans la limite des cadres.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen		—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		—	—	—	Réductions pour départs et mises à la pension.
Verhoging index		318 773	263 508	235 920	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies		8 100	7 820	7 567	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standplaatstoelagen		13 070	12 100	11 015	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index		17 176	13 414	11 939	Majoration index.
Totalen		749 985	688 149	655 345	Totaux.
112 Directe toelagen		90 061	82 945	73 209	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>
Programmatietoelage		24 605	24 103	21 646	Allocation de programmation.
Verlofgeld		37 207	29 957	28 705	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen		23 614	23 614	19 400	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen		1 181	1 181	855	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten		510	510	280	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .		400	360	280	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index		2 544	3 220	2 043	Majoration index.
Totalen		90 061	82 945	73 209	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen		24 750	29 576	26 447	— aux assurances sociales.
— index		20 081	20 030	12 599	— index.
Totalen		44 831	49 606	39 046	Totaux.
111 Toegestane aanwervingen :					111 Recrutements autorisés :
— Overname van de Identificatiedienst		—	5 700	—	— Reprise de l'Office d'Identification.
— Recruiteringsplan 1975-1976 . . .		7 966	8 254	—	— Plan de recrutement 1975-1976.
— Tewerkgestelde werklozen en stagiairs		23 696	12 995	—	— Chômeurs mis au travail et stagiaires.
— Index		26 261	17 651	—	— Index.

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders	5 534	5 382	—
— Index	3 466	2 918	—
Totaal	66 923	52 900	—
Algemene totalen	951 800	873 600	767 600

Classification économique :

— Recrutements dans les limites des cadres.
— Index.
Totaux.
Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	56,4	26,8

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.1.

	(In duizendtallen franken)
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voor- koming en Behandeling van Intoxicaties	15 205
Kosten betreffende de radiofonicinstallaties	5 030
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1 165
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 000
Prestaties der geneesheren die aanwezig zij in de ambu- lancewagens	32 000
Totaal	56 400

De stijging van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de kosten van de medische wachtdiensten, waarvan het aantal medische werkers op 75 wordt gebracht.

ART. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	10,6	9,1

*Economische classificatie :**Classification économique :*

123 Achats spécifiques.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.1.

	(In duizendtallen franken)
Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	8 000
Aankoop van materieel voor de depots	2 000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	600
Totaal	10 600

De stijging van het krediet is te wijten aan de uitvoering van de conventie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming en aan de vervanging van vervallen geneesmiddelen.

ART. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	56,4	26,8

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.1.

	(En milliers de francs)
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	15 205
Frais relatifs aux installations de radiophonie	5 030
Acquisition de petit équipement des ambulances	1 165
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 000
Prestations des médecins présents dans les ambulances	32 000
Total	56 400

La hausse du crédit résulte principalement de l'augmentation des frais des centres de permanence médicale dont le nombre d'assistants médicaux passe à 75.

ART. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	10,6	9,1

*Economische classificatie :**Classification économique :*

123 Achats spécifiques.

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.1.

	(En milliers de francs)
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	8 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	2 000
Réparations et petit équipement des ambulances	600
Total	10 600

L'augmentation du crédit résulte de l'exécution de la convention du 12 octobre 1970 avec la Croix-Rouge de Belgique sur la formation du personnel dans le cadre de la protection civile et du remplacement des produits périmés stockés dans les dépôts.

ART. 12.23. — *Dépenses spécifiques du département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	3,9	3,5	2,5
			123 Achats spécifiques.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
Onderverdeling :		Répartition :	
1. Farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is	100	1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Monsterneming	2 080	2. Prélèvements d'échantillons	2 080
3. Ontsmetting	150	3. Désinfection	150
4. Andere sectoren	1 570	4. Autres secteurs	1 570
Totaal	3 900	Total	3 900

ART. 12.24. — *Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen : bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies; herzieningen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassingen te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het departement Volksgezondheid.*

ART. 12.24. — *Travaux d'informatique relatifs aux médicaments : rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'informatique du Département de la Santé publique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	8,0	—	—
			123 Achats spécifiques.

Voor het dekken van de facturatie door het Centrum voor Informatieverwerking van het Ministerie van Economische Zaken, van werken inzake medicamenten uitgevoerd door het departement en voor de betaling van de studies betreffende de herziening van de programma's.

Pour couvrir la facturation par le Centre de traitement de l'Information du Ministère des Affaires économiques des travaux effectués à la demande du département en matière de médicaments et pour payer les études se rapportant à la révision des programmes.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	40,0	40,2	33,9
			123 Achats spécifiques.

Het krediet van 1977 bevat achterstallen voor vorige jaren.

Le crédit de 1977 comprend des arriérés pour des années antérieures.

ART. 12.29. — *Aankoop van antigriepentstof, bestemd voor de strijd tegen de A/New Jersey-griep (pro memorie).*

ART. 12.29. — *Achat de vaccin antigrippal destiné à lutter contre la grippe A/New Jersey (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	—	—	25,5
			123 Achats spécifiques.

ART. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrek-igen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

ART. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	28,6	26,0	25,7
			123 Achats spécifiques.

Het krediet houdt rekening met de verhoging van de kostprijs van de medische expertises.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	50,0	41,7

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz.	11 000
Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.	
2. Kankerbestrijding. — Toelagen aan instellingen	20 000
De kredietverhoging is voornamelijk verantwoord door de reorganisatie der activiteiten van het kankerregister.	
3. Geesteshygiëne. — Toelagen aan instellingen	15 400
4. Tuberculose	3 600
Totaal	50 000

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — uitgaven van allerhande aard.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977
123 Specifieke aankopen	0,9	0,9

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977
123 Specifieke aankopen	5,4	5,1

Dit krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan uitgaven zoals films, aanplakbrieven en tentoonstellingsmaterieel in het raam van de gezondheid.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977
33.11 Sociale steun : gezinnen	352,2	350,0

Le crédit tient compte de l'augmentation du coût des examens médicaux.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1976
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	32,0

Répartition :

	(En milliers de francs)
1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.	11 000
Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont notamment la lutte contre l'alcoolisme.	
2. Action anticancéreuse. — Subsides à des organismes	20 000
L'augmentation du crédit se justifie principalement par la réorganisation des activités du registre du cancer.	
3. Hygiène mentale. — Subsides à des organismes	15 400
4. Tuberculose	3 600
Total	50 000

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1976
123 Achats spécifiques.	0,8

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

	(En millions de francs)
<i>Classification économique :</i>	1976
123 Achats spécifiques.	(0,1)

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses telles que films, campagnes d'affiches et matériel d'exposition dans le cadre de la santé.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977
33.11 Aide sociale : ménages.	352,2	350,0

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	0,5	1,7	5,3		33.12 Aide sociale : institutions.

Deze toelage is bestemd voor de Vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

Cette subvention est destinée à l'Association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

ART. 33.18. — *Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

ART. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
33.51 Oorlogspensioenen : gezinnen . . .	2,1	2,2	2,2		33.51 Pensions de guerre : ménages.

Onderverdeling :

Répartition :

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
1. Naturalisatiekosten	15	1. Frais de naturalisation	15
2. Uitzonderingstoelagen voor familielast	150	2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille	150
3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1 493	3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	1 493
4. Beroepswederaanpassing	1	4. Réadaptation professionnelle	1
5. Reis- en verblijfkosten	40	5. Frais de voyage et de séjour	40
6. Aanvullende uitkeringen	400	6. Allocations complémentaires	400
7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade	1	7. Indemnisation des dommages matériels	1
Totaal	2 100	Total	2 100

ART. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmako-therapeutische Informatiek.*

ART. 33.20. — *Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen . . .	9,0	8,0	8,0		33.22 Fins sanitaires : institutions.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1974) wordt dat centrum erkend om de medisch-farmaceutische voorlichting omtrent de geneesmiddelen te verzekeren.

Par arrêté royal du 28 février 1974 (*Moniteur belge* du 9 mars 1974) ce centre a été agréé pour assurer l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments.

De verhoging van het krediet moet de uitbreiding van een objectieve informatie mogelijk maken en inlichtingen met publicitaire doeleinden beperken.

La majoration du crédit permettra d'accroître l'information objective et de limiter l'information publicitaire.

ART. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opneming, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen . . .	15,0	13,4	12,7		33.22 Fins sanitaires : institutions.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

	(In duizendtallen franken)
1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952)	4 000
2. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963)	100
3. Sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965)	100
4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse tenhuize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973)	10 600
5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973)	200
Totaal	15 000

Het krediet houdt rekening met de stijging van het aantal gevallen van chronische nierinsufficiëntie.

ART. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

	(En milliers de francs)
1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952)	4 000
2. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963)	100
3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965)	100
4. Insuffisances rénales chroniques et hémodialyse à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973)	10 600
5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973)	200
Total	15 000

Le crédit tient compte de la croissance du nombre de cas d'insuffisance rénale chronique.

ART. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
33.12 Sociale steun : instellingen	135,0	132,8 (22,0)	108,5
			33.12 Aide sociale : institutions.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (pro memorie).*

ART. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, sequestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (pour mémoire).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
33.12 Sociale steun : instellingen	—	4 027,4	4 289,7
			33.12 Aide sociale : institutions.

Vanaf 1978 wordt het artikel 33.24, dat het Speciaal Onderstandsfonds en het Fonds voor Gehandicapten stichtte, vervangen door twee afzonderlijke artikels, namelijk 33.26 en 33.27, welke respectievelijk die beide fondsen stichtten.

A partir de 1978, l'article 33.24 alimentant le Fonds spécial d'assistance et le Fonds des handicapés, est remplacé par deux articles distincts, le 33.26 et le 33.27, alimentant respectivement l'un et l'autre de ces fonds.

ART. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
33.12 Sociale steun : instellingen	80,0	72,0	73,9
			33.12 Aide sociale : institutions.

De kredietverhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de levensduur.

La majoration du crédit s'explique principalement par la hausse du coût de la vie.

ART. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

ART. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1978	1977
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	778,1	—

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.03 van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.03 du Titre IV — Section particulière, du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.24.

ART. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.*

ART. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1978	1977
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	5 150,0	—

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.05 van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.05 du Titre IV — Section particulière, du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.24.

ART. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die o.m. de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

ART. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1978	1977
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	1,2	1,2

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	1 100
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100
Totaal	1 200

Répartition :

(En milliers de francs)

1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit . . .	1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100
Total	1 200

ART. 33.34. — *Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.*

ART. 33.34. — *Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1978	1977
33.12 Sociale steun : instellingen . . .	38,0	35,0

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

Het krediet van 1978 is bestemd tot het subsidiëren van zeven centra voor antropogenetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Het krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de afzonderlijke sectie.)

Le crédit de 1978 est destiné à subsidier sept centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la section particulière.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . . .	11 105,2	10 602,0	7 435,8	33.21 Fins sanitaires : ménages.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspuiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie 34.

Het krediet is gebaseerd op ongeveer :

(In duizendtallen franken)

— 17 444 000 dagen opneming in ziekenhuizen tegen	
412,75 frank	7 200 011
— 8 805 333 dagen opneming in ziekenhuizen tegen	
443,50 frank	3 905 189
Totaal	11 105 200

ART. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section 34.

Le crédit est basé sur plus ou moins :

(En milliers de francs)

— 17 444 000 journées d'hospitalisation en hôpitaux à	
412,75 francs	7 200 011
— 8 805 333 journées d'hospitalisation en hôpitaux à	
443,50 francs	3 905 189
Total	11 105 200

ART. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
33.12 Sociale steun : instellingen	11,0	11,0	12,0	33.12 Aide sociale : institutions.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
342 Internationale instellingen in het buitenland	60,0	55,0	55,5	342 Organisations internationales à l'étranger.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

ART. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.* | ART. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
342 Internationale instellingen in het buitenland	0,1	0,1	—
			342 Organisations internationales à l'étranger.

Er is een bijdrage voorzien van 10 000 frank.

Une cotisation de 10 000 francs est prévue.

ART. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

ART. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland	3,5	3,5	1,5
			343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië, Egypte en Polen.

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie, l'Egypte et la Pologne.

ART. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

ART. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
342 Internationale instellingen in het buitenland	9,0	8,5	3,0
			342 Organisations internationales à l'étranger.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

L'organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de uitbreiding van de programma's der studies en opzoeken in 1978.

L'augmentation du crédit est due à l'extension des programmes d'études et de recherches en 1978.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.21. — *Aandeel van het departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.21. — *Quote-part du département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	3,0	2,7	2,2
			413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

Economische classificatie :	(In duizendtrallen franken) — (En milliers de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
Ontvangsten :			Recettes :
990 Saldo	423,9	562,9	374,2
			990 Solde.
463 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid	3 000,0	2 700,0	2 200,0
			463 Transferts de revenus du Pouvoir central.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
372 Bijdragen leden	11,0	11,0	11,4	372 Cotisations membres.
372 Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen	3 000,0	2 700,0	2 200,0	372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes.
Totalen	6 434,9	5 973,9	4 785,6	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
121 Algemene onkosten	2 200,0	1 950,0	1 657,5	121 Frais généraux.
33.11 Tussenkomensten	4 200,0	3 600,0	2 565,2	33.11 Interventions.
Totalen	6 400,0	5 550,0	4 222,7	Totaux.
950 Te reporteren	34,9	423,9	562,9	950 Solde à reporter.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21 en 74.01.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	3 970,0	3 545,0	2 914,4	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1978.

Voir le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1978.

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

ART. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	214,3	207,4	197,3	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1978.

Voir le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1978.

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

ART. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	2 345,0	1 955,0	1 566,8	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1978.

Voir le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1978.

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

ART. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :*

1^o de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;

2^o de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

1^o de loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

2^o de loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français et belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	0,4	0,3	0,3	413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

NATIONALE KAS VOOR OORLOGSPENSIOENEN.

CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE LA GUERRE.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
111 Eigenlijk loon	250,0	185,0	185,0	111 Salaire proprement dit.
121 Algemene werkingskosten	150,0	115,0	100,0	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totalen	400,0	300,0	285,0	Totaux.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

ART. 41.31. — Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.

ART. 41.31. — Subsidies au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)	11,7	10,3	9,6	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Zie ontwerp van begroting hieronder :

Voir projet de budget ci-dessous :

FAST BUREAU VAN DE NATIONALE WERKEN
VOOR OORLOGSGETROFFENEN.

BUREAU PERMANENT DES ŒUVRES NATIONALES
DES VICTIMES DE LA GUERRE.

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken	Ontwerp van begroting 1978		1977 Toegestane begroting	1976 Uitgaven	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	Art.
		Projet de budget 1978					
		Uitgaven per artikel	Uitgaven per hoofdstuk				
		Dépenses par article	Dépenses par chapitre	Budget accordé	Dépenses		

HOOFDSTUK 51.

CHAPITRE 51.

Verschuldigde sommen aan de personen
aan de instelling verbonden . . .

10 472

Sommes dues aux personnes attachées
à l'organisme.

511. Personeel.

511. Personnel.

511.01 Bezoldiging van het personeel . . .	6 910
02 Complementair personeel	229
03 Aanvullend pensioen	1 305
04 R.M.Z. — Patroonsaandeel	1 478
05 Sociale lasten	90

6 049	5 254	Rémunération du personnel	511.0
230	184	Personnel de complément	0.
1 206	1 069	Complément de pension	0.
1 244	1 154	O.N.S.S. — quote-part patronale . . .	0.
96	79	Charges sociales	0.

5. UITGAVEN.				(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		5. DEPENSES.	
Art.	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken	Ontwerp van begroting 1978 — Projet de budget 1978		1977 Toegestane begroting — Budget accordé	1976 Uitgaven — Dépenses	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres	Art.
		Uitgaven per artikel — Dépenses par article	Uitgaven per hoofdstuk — Dépenses par chapitre				
06	Sociale dienst	55		25	17	Service social	06
10	Forfaitaire erelonen	1		1	1	Honoraires forfaitaires	10
512.01	Beheerders	93		93	22	Administrateurs	512.01
03	Controleorganen van de Staat	60		60	60	Organes de contrôle de l'Etat	03
513. Representatie- en verplaatsingskosten.						513. Frais de représentation et de déplacements.	
513.01	Representatiekosten	52		52	19	Frais de représentation	513.01
02	Verplaatsingskosten	199		188	72	Déplacements	02
HOOFDSTUK 52.						CHAPITRE 52.	
Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden			1 116			Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.	
521. Lokalen en materieel						521. Locaux et matériel.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	167		158	116	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstel der lokalen . .	164		142	22	Entretien et réparation des locaux . .	03
04	Onderhoud en herstel meubilair en materieel	45		44	22	Entretien et réparation du mobilier et du matériel.	04
07	Verbruiksprodukten	223		201	147	Produits de consommation	07
09	Verzekeringspremies	35		—	—	Primes assurances	09
522. Bureau.						522. Bureau.	
522.01	Allerhande bureaunkosten	425		373	239	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
526. Andere prestaties en werken door derden.						526. Autres prestations et travaux par des tiers.	
526.01	Ereloon voor derden	50		50	—	Rémunération de tiers	526.01
03	Vervoerkosten	2		2	—	Frais de transport	03
05	Verscheidene kosten	5		5	—	Frais divers	05
HOOFDSTUK 55.						CHAPITRE 55.	
Verschuldigde gelden aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen			112			Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.	
550. Patrimonium.						550. Patrimoine.	
550.02	Machines, meubilair en materieel . .	94		63	259	Machines, mobilier et matériel . . .	550.02
07	Bibliotheek	18		18	9	Bibliothèque	07
Totalen		11 700	11 669	10 300	8 745	Totaux.	

ART. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

1978 — 1977 — 1976

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intrenten, tussenkomst in de rentevoeten ...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Het krediet is gesteund op de gegevens verstrekt door het Gemeentekrediet van België en door de A.S.L.K. wat de universitaire ziekenhuizen betreft.

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Le crédit est basé sur les données fournies par le Crédit communal de Belgique et la C.G.E.R. en ce qui concerne les hôpitaux universitaires.

ART. 41.34. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.

ART. 41.34. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

1978 — 1977 — 1976

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

ART. 42.20. — Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) (pro memorie).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

ART. 42.20. — Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) (pour mémoire).

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

422 Ziekte }
423 Invaliditeit }

1978 — 1977 — 1976

Classification économique :

422 Maladie.
423 Invalidité.

ART. 42.21. — Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen) (pro memorie).

ART. 42.21. — Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) (pour mémoire).

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

422 Ziekte }
423 Invaliditeit }

1978 — 1977 — 1976

Classification économique :

422 Maladie.
423 Invalidité.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
434 Bijdragen voor rentelasten	1 780,0	1 790,0	1 729,4 (38,5)	434 Contributions pour charges d'intérêt.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tusvenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationale deel en houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978 (leningen van de jaren 1959 tot 1978).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.21. — *Staatssusvenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
434 Bijdragen voor rentelasten	0,5	2,0	5,7	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

ART. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeorde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
434 Bijdragen voor rentelasten	9,3	10,0	11,0 (2,4)	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

En application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat Belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale et tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1978 (emprunts des années 1959 à 1978).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

ART. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

ART. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van drie leningen van 46 600 000 frank.

ART. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeven leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de trois emprunts de 46 600 000 francs.

ART. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
434 Bijdragen voor rentelasten	269,1	200,6	197,5	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een commissie van openbare onderstand die het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels, machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

ART. 43.25. — *Interessen van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontzilting aangegeven voor de financiering van een industriële zeewaterontziltingsinstallatie aan de Belgische kust.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, une commission d'assistance publique qui justifie que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisée à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

ART. 43.25. — *Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale pour zeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la côte belge.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
434 Bijdragen voor rentelasten	15,0	8,0	—	434 Contributions pour charges d'intérêt.

Voor de betalingen van de interestlasten die in 1978 vervallen.

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).*

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

Pour le paiement des charges d'intérêts qui arrivent à échéance en 1978.

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.3. Administration de la Famille.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1978	1977	1976
—	—	—
31,7	29,2	22,7

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

<i>Economische classificatie :</i>		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>	
		1978	1977	1976		
		—	—	—		
111 Eigenlijk loon		22 070	21 155	18 774	111 Salaire proprement dit :	
waarvan :					dont :	
— afhoudingen weduwen en wezen .		1 434	1 375	1 220	— retenues veuves et orphelins.	
— werknemersbijdragen sociale zekerheid		662	634	563	— retenues sécurité sociale.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>	
Barema bezoldigingen		11 698	11 720	11 349	Traitements barémiques.	
Bevordering in graad en weddeverhogingen		160	160	191	Promotions de grade et augmentations barémiques.	
Aanwervingen binnen de perken van de kaders		—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.	
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen		—	—	—	Créations de services ou d'emplois nouveaux.	
Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen		—	—	—	Réductions pour départs et mises à la pension.	
Verhoging index		9 622	8 001	6 484	Majoration index.	
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies		152	350	233	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	
Haard- en standplaatstoelagen		174	411	335	Allocations de foyer et de résidence.	
Verhoging index		264	513	182	Majoration index.	
Totalen		22 070	21 155	18 774	Totaux.	
112 Directe toelagen		3 372	3 388	2 527	112 Allocations directes.	
<i>Samenstelling :</i>					<i>Décomposition :</i>	
Programmatietoelage		1 019	975	914	Allocation de programmation.	
Verlofgeld		738	810	595	Pécule de vacances.	
Kinderbijslagen		825	825	629	Allocations familiales.	
Geboortevergoedingen		240	240	120	Indemnités de naissance.	
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten		125	125	60	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .		100	100	60	Indemnités pour accidents du travail.	
Verhoging index		325	313	149	Majoration index.	
Totalen		3 372	3 388	2 527	Totaux.	
113 Werkgeversbijdragen :					113 Contributions patronales :	
— aan sociale verzekeringen		1 037	1 205	1 060	— aux assurances sociales.	
— index		841	812	339	— index.	
Totalen		1 878	2 017	1 399	Totaux.	
111 Toegestane aanwervingen :					111 Recrutements autorisés :	
— Tewerkgestelde werklozen en stagiairs		2 420	1 578	—	— Chômeurs mis au travail et stagiaires.	
— Index		1 960	1 062	—	— Index.	
Totalen		4 380	2 640	—	Totaux.	
Algemene totalen		31 700	29 200	22 700	Totaux généraux.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Hoge Raad voor het gezin en Hoge Raad voor de derde leeftijd.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	0,4	0,4	0,4	

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

12.03.9. Hoge Raad voor het gezin en Hoge Raad voor de derde leeftijd.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	0,6	0,6	0,3	

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het gezin en van de Hoge Raad voor de derde leeftijd.

ART. 12.65. — Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het gezin en aan de Hoge Raad voor de derde leeftijd.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	11,7	11,5	11,8	

Het krediet werd aan de indexstijging aangepast.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.65. — Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor familiale organismen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
342 Internationale instellingen in het buitenland	0,4	0,4	0,3	

Het krediet dekt de bijdrage als regeringslid.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.9. Conseil supérieur de la famille et Conseil supérieur du troisième âge.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	0,4	

ART. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

12.03.9. Conseil supérieur de la famille et Conseil supérieur du troisième âge.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,6	0,6	0,3	

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la famille et du Conseil supérieur du troisième âge.

ART. 12.65. — Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du secrétariat commun au Conseil supérieur de la famille et au Conseil supérieur du troisième âge.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,7	11,5	11,8	

Le crédit a été adapté à la hausse de l'index.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.65. — Cotisation à l'Union internationale des organismes familiaux.

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,4	0,3	

Ce crédit couvre la cotisation gouvernementale de membre.

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

11.03.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.5. Administration centrale et services extérieurs.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1978	1977	1976	
	—	—	—	
	339,0	319,1	258,7	
	1978	1977	1976	
	—	—	—	
Hoofdbestuur	331,1	313,1	253,3	Administration centrale.
Buitendiensten	7,9	6,0	5,4	Services extérieurs.
Totalen	339,0	319,1	258,7	Totaux.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Economische classificatie :

Classification économique :

	1978	1977	1976	
111 Eigenlijk loon	265 165	253 986	208 770	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	17 235	16 509	13 570	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	7 954	7 619	6 263	— retenues sécurité sociale.
Samenstelling :				Décomposition :
Baremabezoldigingen	133 289	138 436	136 767	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	1 752	1 762	2 282	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—300	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	109 658	93 942	55 205	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	5 175	5 290	4 260	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standplaatstoelagen	6 290	6 570	5 982	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	9 301	7 986	4 274	Majoration index.
Totalen	265 165	253 986	208 770	Totaux.
112 Directe toelagen	35 823	34 228	29 835	112 Allocations directes.

	1978	1977	1976	
<i>Samenstelling :</i>	—	—	—	<i>Décomposition :</i>
Eindejaarstoelage	16 579	15 861	14 343	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld	8 613	8 214	8 076	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	5 709	5 832	4 700	Allocations familiales.
Geboortetoelagen	605	665	510	Indemnités de naissance.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten	335	240	296	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	200	200	170	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	3 782	3 216	1 740	Majoration index.
Totaal	35 823	34 228	29 835	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	15 673	15 160	14 221	— aux assurances sociales.
— index	12 714	10 026	5 874	— index.
Totaal	28 387	25 186	20 095	Totaux.
111 Toegestane aanwervingen :				111 Recrutements autorisés :
— Tewerkgestelde werklozen	1 525	—	—	— Chômeurs mis au travail.
— Stagiairs	350	—	—	— Stagiaires.
— Index	1 525	—	—	— Index.
Totaal	3 400	—	—	Totaux.
— Wervingsplan 1975-1976	3 350	3 403	—	— Plan de recrutement 1975-1976.
— Index	2 875	2 297	—	— Index.
Totaal	6 225	5 700	—	Totaux.
Algemene totalen	339 000	319 100	258 700	Totaux généraux.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.5. Hoofdbesturen en buitendiensten.

11.04.5. Administration centrale et services extérieurs.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

1978	1977	1976
7,0	6,5	6,6 (0,3)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976
111 Eigenlijk loon	6,8	6,3	6,4 (0,3)
115 Loon in natura	0,2	0,2	0,2
Totaal	7,0	6,5	6,6 (0,3)

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

115 Salaire en nature.

Totaux.*Onderverdeling :*

(In duizendtallen franken)

Répartition :

(En milliers de francs)

<i>Aard van de uitgaven</i> <i>Nature des dépenses</i>	<i>Hoofdbestuur</i> <i>Administration centrale</i>	<i>Buitendiensten</i> <i>Services extérieurs</i>
Overwerk. — <i>Travaux supplémentaires</i>	1 558	450
Commissies en examencommissies. — <i>Commissions et jurys</i>	1 030	170
Vrijkaarten. — <i>Libres parcours</i>	200	—
Toelagen voor onregelmatige prestaties. — <i>Allocations pour prestations irrégulières</i>	187	1 355
Premies voor ingenieurs. — <i>Primes aux ingénieurs</i>	1 800	200
Sociale promotie. — <i>Promotion sociale</i>	25	25
Totaal. — Totaux	4 800	2 200

De verhoging is te wijten aan de aanpassing aan het indexcijfer.

L'augmentation résulte de l'adaptation à l'index.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
115 Loon in natura	39,5	36,9	32,0	115 Salaire en nature.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
1. Individuele tussenkomsten :		1. Interventions individuelles :	
a) niet-terugvorderbare	1 300	a) à fonds perdus	1 300
b) geboortetoelagen	—	b) allocations de naissance	—
c) terugvorderbare	120	c) récupérables	120
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1 164	2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	1 164
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refectos, enz. :		3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	33 000	a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	33 000
b) uitgaven voor werking	2 470	b) dépenses de fonctionnement	2 470
c) specifieke uitgaven voor sommige diensten	1 391	c) dépenses spécifiques pour certains services	1 391
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20	4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20
5. Administratiekosten	35	5. Frais d'administration	35
Totaal	39 500	Total	39 500

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten.

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

12.01.5. Administration centrale et services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	142,8	133,6	88,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :
(In duizendtallen franken)

Répartition :

(En milliers de francs)

Aard van de uitgaven Nature des dépenses	Hoofdbestuur Administration centrale	Buitendiensten Services extérieurs
<i>Erelonen. — Honoraires.</i>		
Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen. — <i>Avocats, médecins, divers experts</i>	10 134	900
Deskundige onderzoeken eetwaren. — <i>Expertises denrées alimentaires</i>	—	6 000
Deskundige onderzoeken apotheken. — <i>Expertises pharmacies</i>	—	15 000
Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel. — <i>Expertises diverses concernant le commerce des viandes</i>	—	20 500
Sociaal-Medische Rijksdienst. — <i>Office médico-social</i>	—	68 976
<i>Bezoldigingen en toelagen. — Rémunérations et allocations.</i>		
Studiën en werken. — <i>Etudes et travaux</i>	1 150	—
Commissies en examencommissies. — <i>Commissions et jurys</i>	11 645	4 035
Terugbetaling aan de R.T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten. — <i>Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes</i>	2 960	—
Medische sportcontrole. — <i>Contrôle médico-sportif</i>	—	1 500
Totalen. — <i>Totaux</i>	25 889	116 911

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de aanpassing der uitgaven aan de index.

La hausse du crédit résulte principalement de l'adaptation des dépenses à l'index.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

12.02.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

12.02.5. Administration centrale et services extérieurs.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
121 Algemene werkingskosten	75,6	56,6 (34,3)	121 Dépenses générales de fonctionnement.
		32,8 (0,4)	

Onderverdeling :
(In duizendtallen franken)

Répartition :

(En milliers de francs)

Administraties of diensten — <i>Administrations ou services</i>	Water, stoom, gas en electriciteit — <i>Eau, vapeur, gaz et électricité</i>	Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — <i>Combustibles solides et liquides (O.C.F.)</i>	Andere verbruiks- uitgaven — <i>Autres dépenses de consommation</i>	Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines — <i>Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines</i>	Onderhoudsprodukten — <i>Produits d'entretien</i>		Totalen — <i>Totaux</i>
	C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — <i>Petites dépenses</i>					
Hoofdbestuur. — <i>Administration centrale</i>	11 850	1 700	45 835	4 590	295	—	64 270
Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>	2 410	2 000	5 160	1 760	—	—	11 330
Totalen. — <i>Totaux</i>	14 260	3 700	50 995	6 350	295	—	75 600

De kredietverhoging spruit voort uit :

— de herziening van het huurcontract voor het gebouw « Centre Albert » te Charleroi (1 500 000 frank);
— de uitbreiding van de huisvestingsruimte ingevolge de verhoogde activiteiten (14 000 000 frank);

Deze verhoging is gebonden aan de vooruitzichten in zake de huur opgemaakt door de Regie der Gebouwen;

— de matiging der uitgaven in 1977 (3 500 000 frank).

La majoration du crédit résulte :

— de la révision du contrat de location du bâtiment « Centre Albert » à Charleroi (1 500 000 francs);
— de l'augmentation de l'aire de logement des services suite à l'extension des activités (14 000 000 de francs);

Cette augmentation est liée à la prévision en matière de loyer, établie par la Régie des Bâtiments;

— des restrictions des dépenses en 1977 (3 500 000 francs).

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

ART. 12.03. — Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

12.03.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

12.03.5. Administration centrale et services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976		
121 Algemene werkingskosten	120,0	80,9 (5,6)	43,2 (0,2)		121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :

Répartition :

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Bureau-onkosten — Frais de bureau	Vervoer — Transports	Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven — Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	Publikaties van het departement — Publications du département	Kleding C.B.B. — Habillement O.C.F.	Beroepsscholing — Formation professionnelle	Totalen — Totaux
	1	2	3	4	5	6	7
Hoofdbestuur. — Administration centrale	80 724	1 870	204	8 600	1 000	250	92 648
Buitendiensten. — Services extérieurs	25 890	800	62	—	450	150	27 352
Totalen. — Totaux	106 614	2 670	266	8 600	1 450	400	120 000

ART. 12.03. — Bureau-onkosten.

ART. 12.03. — Frais de bureau.

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Administraties of diensten — Administrations ou services	Frankering van brieven — Affranchissement de correspondance	Telegrammen en telefoon — Télégrammes et téléphones	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen — Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materieel, kantoorbehoefte, papier, drukwerk, inbindingen — Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties — Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
	1	2	3	C.B.B. — O.C.F.	Kleine uitgaven — Petites dépenses	C.B.B. — O.C.F.	Andere — Autres
Hoofdbestuur. — Administration centrale	50 000	6 193	5 471	9 800	8 500	—	760
Buitendiensten. — Services extérieurs	20 000	4 460	510	—	530	—	390
Totalen. — Totaux	70 000	10 653	5 981	9 800	9 030	—	1 150

De stijging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de verhoging van de vergoeding voor de frankering van briefwisseling (31 100 000 frank), de verspreiding van publikaties welke ingevolge de overname door het departement van de Identificatiedienst van de Brusselsse Agglomeratie, voortaan ten laste vallen van het departement (1 500 000 frank), de tariefverhogingen van de R.T.T. en de bezetting van nieuwe lokalen (6 500 000 frank).

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation de la redevance pour l'affranchissement de la correspondance, (31 000 000 de francs), de la diffusion des publications qui suite à l'incorporation de l'Office d'Identification de l'Agglomération Bruxelloise au département, incombent désormais au département (1 500 000 francs) de l'augmentation des tarifs de la R.T.T. et de l'occupation de nouveaux locaux (6 500 000 francs).

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

12.04.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

12.04.5. Administration centrale et services extérieurs.

	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
	17,7	15,1	15,1	
	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
Hoofdbestuur	17,7	15,1	15,1	Administration centrale.
Buitendiensten	—	—	—	Services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	17,7	15,1	15,1	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Zoals ook in 1977, is het krediet uitsluitend voorbehouden voor het Hoofdbestuur.

De verhoging spruit voort uit vervangingen van de installaties van het Centrum voor Informatieverwerking.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.05.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Tout comme en 1977, le crédit est uniquement réservé à l'Administration centrale.

L'augmentation résulte de changements à apporter aux installations du Centre de traitement de l'information.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.5. Administration centrale et services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	40,8	37,8	36,8	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling :
(In duizendtallen franken)

Répartition :
(En milliers de francs)

Aard van de uitgaven — Nature des dépenses	Hoofdbestuur — Administration centrale	Buitendiensten — Services extérieurs
Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten. — <i>Abonnements, titres de transport et autres frais de transports</i>	1 100	2 910
Kilometervergoedingen. — <i>Indemnités kilométriques</i>	4 474	12 995
Verblijfkosten. — <i>Frais de séjour</i>	2 627	9 574
Opdrachten naar het buitenland. — <i>Missions à l'étranger</i>	3 000	60
Sociale abonnementen : tussenkomst. — <i>Abonnements sociaux : intervention</i>	3 450	550
Verandering van standplaats. — <i>Changement de résidence</i>	25	25
Materiële schade. — <i>Dégâts matériels</i>	10	—
Totaal. — <i>Totaux</i>	14 686	26 114

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de index en de uitbreiding der activiteiten van de inspectie-diensten.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

La majoration du crédit provient principalement de la hausse de l'index et de l'extension des activités des services d'inspection.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.5. Administration centrale et services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
122 Huur van gebouwen en land	200,0	185,2	56,4	122 Location de bâtiments et terrains.

(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	111 827	1. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	111 827
2. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	1 673	2. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	1 673
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	86 500	3. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	86 500
Totaal	200 000	Totaux	200 000

Al de kredieten betreffende de huur die in 1976 ingeschreven waren onder de artikels 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8 en 12.50.4, zijn sinds 1977 in dit artikel opgenomen.

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging van de huur voorzien in 1978 door de Regie der Gebouwen en aan de vermeerdering van het personeel ingevolge de uitbreiding der activiteiten.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Tous les crédits relatifs aux loyers inscrits en 1976 aux articles 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8, et 12.50.4 sont centralisés depuis 1977 au présent article.

La majoration du crédit résulte de la hausse des loyers prévue en 1978 par la Régie des Bâtiments et de l'augmentation du personnel par suite de l'extension des activités.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.5. Administration centrale et services extérieurs.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	7,0	6,4	2,8 (0,2)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Het krediet moet de kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies ingevolge de personeelsuitbreidingen.

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province suite à l'augmentation de personnel.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnités en tenant lieu.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
123 Specifieke aankopen	0,1	0,1	—	123 Achats spécifiques.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1978 geplande ontruimingen.

Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite des évacuations projetées en 1978.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
3361 Andere overdrachten aan gezinnen	1,0	1,0	0,1	3361 Autres transferts aux ménages.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
01 Niet-economisch verdeeld	396,2	533,9	677,6	01 Non réparti économiquement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

ART. 01.02. — Vereffening van de schulden voortvloeiend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).

ART. 01.02. — Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	
01 Niet-economisch verdeeld	—	1,9	—
			01 Non réparti économiquement.

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
11.03.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	5,7	5,4	4,9
11.03.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	236,2	218,2	171,1
Totaal	241,9	223,6	176,0
			Totaux.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976
111 Eigenlijk loon	171 380	144 904	153 476
waarvan :			dont :
— afhouding weduwen en wezen	11 139	9 418	9 975
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	5 141	4 347	4 604
Samenstelling :			Décomposition :
Barema bezoldigingen	90 150	82 505	101 708
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	2 590	2 438	1 845
Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—
Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen	—	—	—
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—
Verhoging index	75 248	57 201	46 482
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	244	313	1 220

	1978	1977	1976	
Haard- en standplaatstoelagen	1 629	1 336	1 386	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 519	1 111	835	Majoration index.
Totalen	171 380	144 904	153 476	Totaux.
112 Directe toelagen	23 444	20 786	13 765	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Eindejaartoeelage	8 430	6 997	5 291	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld	5 960	5 253	3 473	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	4 055	4 272	3 123	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	520	420	362	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis- kosten	260	235	175	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoeding voor arbeidsongevallen	125	100	125	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	4 094	3 509	1 216	Majoration index.
Totalen	23 444	20 786	13 765	Totaux.
113 Wergeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen	9 780	7 829	6 878	— aux assurances sociales.
— index	7 866	5 254	1 881	— index.
Totalen	17 646	13 083	8 759	Totaux.
111 Toegestane aanwervingen :				111 Recrutements autorisés :
— Tewerkgestelde werklozen	11 220	1 844	—	— Chômeurs mis au travail.
— Stagiairs	1 800	—	—	— Stagiaires.
— Index	10 500	1 241	—	— Index.
— Programma leefmilieu	3 270	24 945	—	— Programme environnement.
— Index	2 640	16 797	—	— Index.
Totalen	29 430	44 827	—	Totaux.
Algemene totalen	241 900	223 600	176 000	Totaux généraux.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1978	1977	1976	
12.50.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	6,5	7,9	8,4	12.50.7 Académies royales de Médecine.
12.50.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	62,0	55,6	34,9 (0,1)	12.50.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
Totalen	68,5	63,5	43,3 (0,1)	Totaux.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976	
121 Algemene werkingskosten	68,5	63,5	43,3 (0,1)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Classification économique :

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

Répartition :

(En milliers de francs)

Aard van de uitgaven <i>Nature des dépenses</i>	Instituut voor Hygiëne <i>Institut d'Hygiène</i>	Laboratoria <i>Laboratoires</i>	A.R.M.B.	K.A.G.B.
Toelagen aan het Rijkspersoneel. — <i>Allocations au personnel de l'Etat</i>	2 400	720	—	—
Erelonen en presentiegelden. — <i>Honoraires et jetons de présence</i>	4 050	—	800	840
Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz. — <i>Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc.</i>	14 000	900	200	150
Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz. — <i>Dépenses d'entretien, publications, etc.</i>	17 000	2 300	2 000	250
Brandstoffen. — <i>Combustibles</i>	1 200	—	—	—
Bureaubenodigdheden, enz. — <i>Fournitures de bureau, etc.</i>	1 000	660	—	—
Kleding. — <i>Habillement</i>	2 000	660	—	—
Onderhoudsprodukten. — <i>Produits d'entretien</i>	900	—	—	—
Voertuigen. — <i>Véhicules</i>	2 500	1 800	—	—
Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	7 050	1 860	—	10
Propaganda — Recepties — Beroepsvorming. — <i>Propagande — Réceptions — Formation professionnelle</i>	865	10	—	—
Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen. — <i>Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques</i>	125	—	—	—
Wetenschappelijke publikaties. — <i>Publications scientifiques</i>	—	—	1 500	750
Totale. — <i>Totaux</i>	53 090	8 910	4 500	2 000

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut

1978 — 1977 — 1976
55,2 47,5 40,9
(2,6) (0,9)

Classification économique :

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen	12 000
Bestuursafdeling der volksgezondheid	26 500
Sanitaire werken	2 000
Dienst « 900 »	500
Bestuursafdeling der sociale geneeskunde	2 000
Geneeskundepraktijk	1 200
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	11 000
Totaal	55 200

Répartition :

(En milliers de francs)

Administration des établissements de soins	12 000
Administration de l'hygiène publique	26 500
Génie sanitaire	2 000
Service « 900 »	500
Administration de la médecine sociale	2 000
Art de guérir	1 200
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	11 000
Total	55 200

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven en het aanvangen van nieuwe studies.

L'augmentation du crédit est due à la hausse des dépenses de personnel et à de nouvelles études.

ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	403,0	366,0

Classification économique :

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gewijzigd, en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten en nieuwe af te sluiten.

ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*

	(En millions de francs)
	1976

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965, modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs et d'en réaliser de nouveaux.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	51,0	48,0

Classification économique :

126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 8 500 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 8 500 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	15,9	12,6

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

De stijging is te wijten aan de verhoging der personeelslasten alsmede aan de ontwikkeling der studies op het stuk van slijkzuivering (Europese actie).

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

L'augmentation est due à la hausse des charges de personnel ainsi qu'au développement des études en matière de traitement des boues d'épuration (action européenne).

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
123 Specifieke aankopen	59,7	43,1

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Onderverdeling :

	(In duizendtallen franken)
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	40 700
Laboratoria	19 000
Totaal	59 700

Répartition :

	(En milliers de francs)
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	40 700
Laboratoires	19 000
Total	59 700

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	0,2	0,2	0,1

Namelijk :

1. « Académie royale de Médecine de Belgique » : 150 000 frank.
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België : 50 000 frank.

Iedere academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	1 043,3	968,1	924,3

Classification économique :

33.21 Fins sanitaires : ménages.

Het krediet stoelt op 1 241 333 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1977 tegen 360 frank F 446 880 000
en op 633 667 dagen in 1978 tegen 373 frank 236 358 000
Het bedrag bestemd voor de medische promotie
belooft 360 062 000

Totaal . . . F 1 043 300 000

ART. 33.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire ».*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	10,0	10,0	10,0

Classification économique :

33.21 Fins sanitaires : ménages.

Op 11 januari 1974 werd een vereniging opgericht, genaamd « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » waarvan de statuten verschenen zijn in bijlage bij het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1974. De door dat Instituut ondernomen actie is van aard de medische wetenschappen te bevorderen.

ART. 33.53. — *Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1971-1975 (pro memorie).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	—	—	0,3

Classification économique :

33.21 Fins sanitaires : ménages.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Classification économique :

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique : 150 000 francs.
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » : 50 000 francs.

Chacune des académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	1 043,3	968,1	924,3

Classification économique :

33.21 Fins sanitaires : ménages.

Le crédit est basé sur 1 241 333 journées d'hospitalisation en 1977 à 360 francs soit F 446 880 000
et sur 633 667 journées en 1978 à 373 francs soit 236 358 000

Le montant destiné à la promotion médicale s'élève à 360 062 000

Total . . . F 1 043 300 000

ART. 33.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976
33.21 Sanitaire doeleinden : gezinnen . .	10,0	10,0	10,0

Classification économique :

33.21 Fins sanitaires : ménages.

Le 11 janvier 1974 a été constituée une association appelée « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » dont les statuts sont parus en annexe au *Moniteur belge* du 14 mars 1974. L'action entreprise par cet Institut est de nature à promouvoir les sciences médicales.

ART. 33.53. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1971-1975 (pour mémoire).*

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kanker-onderzoek te Lyon.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1978	1977
	—	—
342 Internationale instellingen in het buitenland	16,0	13,4

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.50. — *Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan.*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1978	1977
	—	—
413 Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	0,5	—

Dit krediet is bestemd voor de inrichting van een internationaal wetenschappelijk symposium naar aanleiding van het veertigjarig bestaan van de K.A.G.B.

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
	1978	1977
	—	—
	12,5	10,2

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Classification économique :

342 Organisations internationales à l'étranger.

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.50. — *Subside à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België », en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation.*

Classification économique :

413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Le crédit est destiné à l'organisation d'un symposium scientifique international à l'occasion du quarantième anniversaire de la K.A.G.B.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
111 Eigenlijk loon	8 354	7 033	6 210	111 Salaire proprement dit.
waarvan :				dont :
— afhouding weduwen en wezen . .	543	457	403	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid	250	220	186	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	4 154	3 726	3 691	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	440	430	255	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	3 728	2 801	2 196	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.
Haard- en standplaatsstoelagen	18	45	50	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	14	31	18	Majoration index.
Totalen	8 354	7 033	6 210	Totaux.
112 Directe toelagen	1 370	2 015	1 566	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Eindejaarstoelage	350	499	255	Allocation de fin d'année.
Verlofgeld	290	418	308	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	190	290	260	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	80	80	60	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten	50	—	—	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen . .	—	—	—	Indemnités pour accidents du travail.
Verhoging index	410	728	673	Majoration index.
Totalen	1 370	2 015	1 566	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— aan sociale verzekeringen	316	688	828	— aux assurances sociales.
— index	260	464	306	— index.
Totalen	576	1 152	1 134	Totaux.
111 Wervingsplan 1975-1976	1 212	—	—	111 Plan de recrutement 1975-1976.
— Index	988	—	—	— Index.
Totalen	2 200	—	—	Totaux.
Algemene totalen	12 500	10 200	8 900	Totaux généraux.

Het krediet voor 1978 bevat een bedrag van 2 200 000 frank voortvloeiend uit het goedgekeurd wervingsplan 1975-1976.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

Le crédit de 1978 comprend un montant de 2 200 000 francs résultant du plan de recrutement 1975-1976 approuvé.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976
121 Algemene werkingskosten	6,4	5,1	4,4
			121 Dépenses générales de fonctionnement.

Aard der uitgaven :

(In duizendtallen franken)

Telefoon	400
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigheden	2 180
Aankoop van werken en publikaties	400
Verplaatsingskosten	50
Kilometervergoedingen	150
Verblijfskosten	40
Sociale abonnementen	80
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	100
Wetenschappelijke publikaties	3 000
Totaal	6 400

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de kostprijs der publikaties van het Centrum en aan de stijging der prijzen voor de prestaties gedekt door dit artikel.

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Nature des dépenses :

(En milliers de francs)

Téléphone	400
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	2 180
Acquisition d'ouvrages et de publications	400
Frais de déplacements	50
Indemnités kilométriques	150
Frais de séjour	40
Abonnements sociaux	80
Frais de réceptions et dépenses imprévues	100
Publications scientifiques	3 000
Total	6 400

La majoration du crédit est due principalement au coût des publications du Centre et à la hausse des prix des prestations visées au présent article.

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	12,0	9,0	3,6
			126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtskosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Het krediet moet de aanvang mogelijk maken van nieuwe studies die onontbeerlijk zijn om het Instituut in staat te stellen zijn zending naar behoren te vervullen.

ART. 12.52. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de beheerseenheid mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.*

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Le crédit doit permettre d'aborder de nouvelles études qui sont nécessaires pour donner à l'Institut la possibilité de remplir correctement sa mission.

ART. 12.52. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'équipe de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976
123 Specifieke aankopen	32,9	—	—
			123 Achats spécifiques.

De werkingskosten van de beheerseenheid mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium vallen vanaf 1978 ten laste van het departement van Volksgezondheid en van het Gezin.

Les frais de fonctionnement de l'équipe de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut tombent à partir de 1978 à charge du département de la Santé publique et de la Famille.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En milliers de francs)	
	1978	1977	1976
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	25,0	8,0	4,5

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

a) de studies van de biologische cyclussen F	2 500 000
b) de controle van het water van de Zeeschelde in het raam van de onderhandelingen met Nederland . . .	3 500 000
c) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater	15 000 000
d) de kosten voortspruitend uit de actie « Ontleding van de verontreinigende micro-organismen in het water »	4 000 000
Totaal	25 000 000

ART. 12.56. — Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)	
	1978	1977	1976
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	38,2	28,8 (0,1)	24,5 (0,6)

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de betuigeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En milliers de francs)	
	1978	1977	1976
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	25,0	8,0	4,5

Le crédit est destiné à payer :

a) les études des cycles biologiques	2 500 000
b) le contrôle des eaux de l'Escaut maritime dans le cadre des négociations avec les Pays-Bas	3 500 000
c) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées	15 000 000
d) les frais résultant de l'action « Analyse des micropolluants organiques dans l'eau »	4 000 000
Total	25 000 000

ART. 12.56. — Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	38,2	28,8 (0,1)	24,5 (0,6)	

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectuées dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public, d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Opmerking: de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.01.10 van Titel II.

De stijging van het krediet is voornamelijk te wijten aan de uitgaven veroorzaakt door nieuwe studies betreffende de luchtverontreiniging en de geluidshinder.

ART. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zuaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Remarque: les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.01.10 du Titre II.

La majoration du crédit s'explique principalement par les dépenses nouvelles prévues pour les études relatives à la pollution de l'air et au bruit.

ART. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
123 Specifieke aankopen	5,2	4,5	2,5	123 Achats spécifiques.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01.3. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01.3. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	0,6	0,6	0,5	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	0,4	0,4	0,4	742 Achat d'autre matériel.
Totaal . . .	1,0	1,0	0,9	Total.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

	1978	1977	1976
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	200	100	100
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. .	200	300	300
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	600	600	500
Totaal . . .	1 000	1 000	900

Répartition :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.
4. Achat de moyens de transport terrestre.

SECTIE 11.

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01.2. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1978	1977
741 Aankoop vervoermaterieel	—	0,5
742 Aankoop van ander materieel . . .	—	—
Totaal . . .	—	0,5

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)

Onderverdeling :	1978	1977
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. .	—	—
4. Aankoop van vervoermiddelen te land .	—	500
Totaal . . .	—	500

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 400 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	5 958 616
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01.2. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).*

Classification économique :	1978	1977
741 Achat de matériel de transport.	—	—
742 Achat d'autre matériel.	—	—
Total.	—	—

Répartition :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—
4. Achat de moyens de transport terrestre.	—
Total.	—

SECTION 31.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	(En milliers de francs)
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 400 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	5 958 616
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 . . .	—

Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 958 616

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	5 234 399
Ordonnanceringen 1976	282 385
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	62 615
Aangepaste kredieten 1977	250 800
Nieuwe machtigingen 1978	195 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	6 025 199

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor. Alleen de ordonnanceringskredieten betreffende de vastleggingen genomen voor 1 januari 1976, blijven bestaan.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (pro memorie).*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	1 400 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	1 358 057
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	1 358 057

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	1 248 083
Ordonnanceringen 1976	73 207
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	76 793
Aangepaste kredieten 1977	15 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 413 083

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 15 april 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1977), worden de toelagen bedoeld bij dit artikel, verleend ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.*

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	900 000

Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	5 958 616

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	5 234 399
Ordonnancements 1976	282 385
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	62 615
Crédits ajustés 1977	250 800
Autorisations nouvelles 1978	195 000
Plafond nouveau d'ordonnement	6 025 199

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux. Seuls subsistent les crédits d'ordonnement afférents aux engagements pris avant le 1^{er} janvier 1976.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

	(En milliers de francs)
Programme initial	600 000
Programme ajusté	1 400 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	1 358 057
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	1 358 057

Ordonnements :

Ordonnements 1975 et antérieurs	1 248 083
Ordonnements 1976	73 207
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	76 793
Crédits ajustés 1977	15 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'ordonnement	1 413 083

Conformément à l'arrêté royal du 15 avril 1977 (*Moniteur belge* du 14 mai 1977), les subsides afférents à cet article sont accordés à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.*

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

	(En milliers de francs)
Programme initial	100 000
Programme ajusté	900 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	149 997
Vastleggingen 1976	79 700
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	85 300
Aangepaste kredieten 1977	212 000
Nieuwe machtigingen 1978	200 000
Nieuw vastleggingsplafon	726 997

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	102 760
Ordonnanceringen 1976	53 554
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	91 446
Aangepaste kredieten 1977	130 000
Nieuwe machtigingen 1978	170 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	547 760

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen frank)
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	200 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	55 609
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	7 800
Aangepaste kredieten 1977	35 000
Nieuwe machtigingen 1978	56 000
Nieuw vastleggingsplafon	154 409

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	55 315
Ordonnanceringen 1976	294
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	2 707
Aangepaste kredieten 1977	15 000
Nieuwe machtigingen 1978	29 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	102 316

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de oprichting van drie bloedtransfusiecentra te Antwerpen, Bergen en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	149 997
Engagements 1976	79 700
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	85 300
Crédits ajustés 1977	212 000
Autorisations nouvelles 1978	200 000
Plafond nouveau d'engagement	726 997

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	102 760
Ordonnancements 1976	53 554
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	91 446
Crédits ajustés 1977	130 000
Autorisations nouvelles 1978	170 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	547 760

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51.84. — *Subside à l'association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	35 000
Programme ajusté	200 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	55 609
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	7 800
Crédits ajustés 1977	35 000
Autorisations nouvelles 1978	56 000
Plafond nouveau d'engagement	154 409

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	55 315
Ordonnancements 1976	294
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2 707
Crédits ajustés 1977	15 000
Autorisations nouvelles 1978	29 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	102 316

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Les crédits sollicités sont destinés notamment à la construction de trois centres de transfusion sanguine, à Anvers, Mons et Woluwe-Saint-Lambert.

ART. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	160 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975 en vorige	85 708
Vastleggingen 1976	15 000
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	20 000
Nieuwe machtigingen 1978	30 000
Nieuw vastleggingsplafon	150 708

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	63 050
Ordonnanceringen 1976	29 183
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	817
Aangepaste kredieten 1977	20 000
Nieuwe machtigingen 1978	20 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	133 050

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de uitrusting van de nieuwe sectie « V » en de modernisering van de bestaande vleugel.

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	20 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975 en vorige	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	5 000
Aangepaste kredieten 1977	5 000
Nieuwe machtigingen 1978	1 000
Nieuw vastleggingsplafon	11 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	3 000
Aangepaste kredieten 1977	3 000
Nieuwe machtigingen 1978	1 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	7 000

ART. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	22 000
Programme ajusté	160 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975 et antérieurs	85 708
Engagements 1976	15 000
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	20 000
Autorisations nouvelles 1978	30 000
Plafond nouveau d'engagement	150 708

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	63 050
Ordonnancements 1976	29 183
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	817
Crédits ajustés 1977	20 000
Autorisations nouvelles 1978	20 000
Plafond nouveau d'ordonnement	133 050

Les crédits sollicités sont destinés notamment à l'équipement de la nouvelle section « V » et à la modernisation de l'aile existante.

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.	(En milliers de francs)
Programme initial	10 000
Programme ajusté	20 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975 et antérieurs	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	5 000
Crédits ajustés 1977	5 000
Autorisations nouvelles 1978	1 000
Plafond nouveau d'engagement	11 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	3 000
Crédits ajustés 1977	3 000
Autorisations nouvelles 1978	1 000
Plafond nouveau d'ordonnement	7 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen bebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1978

1977

1976

Classification économique :

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

41,0

22,0

25,0

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Verantwoording : zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven).

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1978

1977

1976

Classification économique :

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

1 531,0

1 585,0

422,7

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a) van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Zij stemt overeen met de bedragen ingeschreven in de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen onder de artikels 561.02, b), 533.03 en 561.04.

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a), de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973. Elle correspond aux montants repris au budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales sous les articles 561.02, b), 533.03 et 561.04.

ART. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

ART. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1978

1977

1976

Classification économique :

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven)

1,1

1,1

3,6

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).

Verantwoording : zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Justification : voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

ART. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	44 499
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	3 000
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	47 499

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	40 327
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	1 000
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	41 327

ART. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	9 600
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	9 600

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	3 000
Nieuwe machtigingen 1978	3 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	6 000

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	44 499
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	3 000
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	47 499

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	40 327
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	1 000
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'ordonnement	41 327

ART. 61.84. — *Subsides à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny.*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

(En milliers de francs)

Programme initial	9 600
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	9 600
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	9 600

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	3 000
Autorisations nouvelles 1978	3 000
Plafond nouveau d'ordonnement	6 000

**Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1978 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 390 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de van krachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.**

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1978 à un volume de prêts ne dépassant pas 390 000 000 de francs.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	1 140,0	709,0	456,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A van de afzonderlijke sectie.

Vanaf 1976 is dit Fonds gedeeltelijk geregionaliseerd.

Het krediet 1978 ingeschreven in onderhavig artikel, dient voor de realisatie van het programma der werken op het stuk van de spaarbekken. Voorheen was dit krediet ingeschreven onder hetzelfde artikel, Sectie 37 — Leefmilieu.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkoست in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkoست op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A de la section particulière.

A partir de 1976, il est partiellement régionalisé.

Le crédit 1978 inscrit au présent article doit servir à réaliser le programme des travaux en ce qui concerne les bassins réservoirs. Avant, ce crédit était inscrit au même article, Section 37 — Environnement.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	288,8	289,5	260,9 (0,4)	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	321,7	290,5	261,8 (0,3)	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen . . .	77,5	80,4	72,4 (0,1)	635 Autres contributions d'investissements.
Totaal . . .	688,0	660,4	595,1 (0,8)	Totaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkoست in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978 (leningen van 1959 tot 1977).

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1978 (emprunts de 1959 à 1977).

ART. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de over-eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976	
636 Overige vermogensbijdragen	4,1	22,3	191,1	636 Autres contributions en capitaux.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

ART. 62.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samen-geordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976	
636 Overige vermogensbijdragen	12,5	11,9	11,4	636 Autres contributions en capitaux.

Verantwoording : zie artikel 43.23. (Lopende uitgaven.)

ART. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966.

ART. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

ART. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de over-eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)	— (En millions de francs)		Classification économique :
	1978	1977	1976	
636 Overige vermogensbijdragen	454,3	254,4	209,7	636 Autres contributions en capitaux.

Verantwoording : zie artikel 43.24. (Lopende uitgaven.)

Justification : voir article 43.23. (Dépenses courantes.)

ART. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	13 283
Vastleggingen 1976	188
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	2 311
Aangepaste kredieten 1977	2 500
Nieuwe machtigingen 1978	2 000
Nieuw vastleggingsplafon	20 282

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique :

635 Contributions à des investissements divers.

	(En milliers de francs)
Programme initial	25 000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	13 283
Engagements 1976	188
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2 311
Crédits ajustés 1977	2 500
Autorisations nouvelles 1978	2 000
Plafond nouveau d'engagement	20 282

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	11 426
Ordonnanceringen 1976	892
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	1 109
Aangepaste kredieten 1977	1 500
Nieuwe machtigingen 1978	2 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	16 927

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel 900 voort te zetten.

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusten en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (pro memorie).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	85 594
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	85 594

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	76 654
Ordonnanceringen 1976	1 700
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	2 300
Aangepaste kredieten 1977	4 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	84 654

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 63.83 — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	2 120 169
Vastleggingen 1976	108

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	11 426
Ordonnancements 1976	892
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	1 109
Crédits ajustés 1977	1 500
Autorisations nouvelles 1978	2 000
Plafond nouveau d'ordonnement	16 927

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

(En milliers de francs)

Programme initial	100 000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	85 594
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	85 594

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	76 654
Ordonnancements 1976	1 700
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2 300
Crédits ajustés 1977	4 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'ordonnement	84 654

Justification : voir article 51.82.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

(En milliers de francs)

Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	2 120 169
Engagements 1976	108

Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	7 892
Aangepaste kredieten 1977	7 000
Nieuwe machtigingen 1978	2 000
Nieuw vastleggingsplafon	2 137 169

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	2 091 534
Ordonnanceringen 1976	477
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	13 523
Aangepaste kredieten 1977	8 500
Nieuwe machtigingen 1978	19 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 133 534

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van de vastleggingen beneden 250 000 frank, o.m. voor de kribben, weeshuizen, kinderbewaarplaatsen en raadplegingen voor zuigelingen.

Zij moeten het eveneens mogelijk maken de werken betreffende sportinstallaties en zwembaden tot een goed einde te brengen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

ART. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	75 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	75 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	35 000
Nieuwe machtigingen 1978	35 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	70 000

Het betreft aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke die onvermijdelijk zijn geworden met het oog op de bescherming tegen brandgevaar. De uitvoering dezer werken zal door toedoen van de Regie der Gebouwen geschieden.

Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	7 892
Crédits ajustés 1977	7 000
Autorisations nouvelles 1978	2 000
Plafond nouveau d'engagement	2 137 169

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	2 091 534
Ordonnancements 1976	477
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	13 523
Crédits ajustés 1977	8 500
Autorisations nouvelles 1978	19 500
Plafond nouveau d'ordonnancement	2 133 534

Ces crédits sont nécessaires pour financer les engagements inférieurs à 250 000 francs, notamment pour les crèches, orphelinats, pouponnières et consultations pour nourrissons.

Ils doivent également servir à honorer des engagements pris en vue de mener à bonne fin des travaux d'installations sportives et de bassins de natation.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

ART. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

	(En milliers de francs)
Programme initial	75 000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	75 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	75 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	35 000
Autorisations nouvelles 1978	35 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	70 000

Il s'agit des travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke rendus nécessaires pour la protection contre l'incendie. L'exécution de ces travaux se fera par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma 100 000
Aangepast programma 500 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige 323 920
Vastleggingen 1976 —
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977 —
Aangepaste kredieten 1977 —
Nieuwe machtigingen 1978 —
Nieuw vastleggingsplafon 323 920

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige 311 343
Ordonnanceringen 1976 1 846
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977 25 154
Aangepaste kredieten 1977 13 000
Nieuwe machtigingen 1978 2 000
Nieuw ordonnanceringsplafon 353 343
Zie artikel 51.80.

ART. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma 600 000
Aangepast programma 700 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige 102 839
Vastleggingen 1976 —
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977 —
Aangepaste kredieten 1977 —
Nieuwe machtigingen 1978 —
Nieuw vastleggingsplafon 102 839

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975 en vorige 97 105
Ordonnanceringen 1976 1 576
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977 424
Aangepaste kredieten 1977 5 700
Nieuwe machtigingen 1978 —
Nieuw ordonnanceringsplafon 104 805

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial 100 000
Programme ajusté 500 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs 323 920
Engagements 1976 —
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 —
Crédits ajustés 1977 —
Autorisations nouvelles 1978 —
Plafond nouveau d'engagement 323 920

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs 311 343
Ordonnancements 1976 1 846
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 25 154
Crédits ajustés 1977 13 000
Autorisations nouvelles 1978 2 000
Plafond nouveau d'ordonnement 353 343
Voir article 51.80.

ART. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

(En milliers de francs)

Programme initial 600 000
Programme ajusté 700 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs 102 839
Engagements 1976 —
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaires 1977 —
Crédits ajustés 1977 —
Autorisations nouvelles 1978 —
Plafond nouveau d'engagement 102 839

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs 97 105
Ordonnancements 1976 1 576
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 424
Crédits ajustés 1977 5 700
Autorisations nouvelles 1978 —
Plafond nouveau d'ordonnement 104 805

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).

Aankoop van duurzame roerende goederen.				Achats de biens meubles durables.	
ART. 74.01.1. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en voermiddelen te land.				ART. 74.01.1. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	
		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		Classification économique :	
Economische classificatie :		1978	1977	1976	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	25,3	19,5	19,1	741 Achat de matériel de transport.	
742 Aankoop ander materieel . . .	12,7	11,4	7,2	742 Achat d'autre matériel.	
Totaal . . .	38,0	30,9	26,3	Total.	

Onderverdeling :		Répartition :	
(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)	
DIENTEN		Materieel — Matériel	
SERVICES		Vervanging — Remplacement	Eerste uitrusting — Premier équipement

		Machines — Materieel. — Machines — Matériel	
Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel. — <i>Service de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes</i>	25	230	
Sociaal-medische Rijksdienst. — <i>Office médico-social de l'Etat</i>	300	1 715	
Gerechtelijk-Geneskundige Dienst. — <i>Office médico-légal</i>	20	80	
Medische hulpverlening aan de burgerbevolking. — <i>Secours sanitaire à la population civile</i>	850	1 250	
Net 900. — <i>Réseau 900</i>	2 100	5 135	
Pers en Informatie. — <i>Service Presse et Information</i>	—	1 000	
Totaal. — <i>Totaux</i>	3 295	9 410	
Vervoermaterieel. — Matériel de transport			
Medische hulpverlening aan de burgerbevolking. — <i>Secours sanitaire à la population civile</i>	10 215	—	
Net 900. — <i>Réseau 900</i>	15 080	—	
Totaal. — <i>Totaux</i>	25 295	—	
Totaal. — <i>Totaux</i>	28 590	9 410	

De kredietverhoging spruit voort uit de vervanging van verouderde ziekenwagens en van hun medische uitrusting.

L'augmentation du crédit résulte du remplacement d'ambulances déclassées et de leur équipement médical.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

ART. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (pro memorie).*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :		1978	1977
817 Kredietverlening aan privé-bedrijven	—	—	—

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

ART. 83.80. — *Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie (pro memorie).*

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
Economische classificatie :		1978	1977
831 Kredietverleningen aan het buitenland	—	—	3,5

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

ART. 81.80. — *Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (pour mémoire).*

		Classification économique :	
817 Octroi de crédits aux entreprises privées.			

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

ART. 83.80. — *Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire).*

		Classification économique :	
831 Octrois de crédits à l'étranger.			

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

ART. 84.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1978	1977
841 Kredietverlening aan de centrale overheid	—	—

Classification économique :

841 Octroi de crédits au pouvoir central.

ART. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltling ».*

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1978	1977
841 Kredietverleningen aan de centrale overheid	1,8	2,4

Classification économique :

841 Octrois de crédits au pouvoir central.

Tussen het departement, de N.M. der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontziltling. De bijdrage van de Staat voor 1978 wordt op 1 800 000 frank geraamd.

Schema van de begroting van het Studiesyndikaat :

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

ART. 84.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*ART. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontziltling ».*

Entre le département, la S.N. des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1978 est estimée à 1 800 000 francs.

Schéma du budget du syndicat d'études :

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
	1978	1977	1976
Ontvangsten :			Recettes :
990 Saldo	4 900	5 800	4 100
21 Interest	600	500	500
860 Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling	9 000	6 000	6 000
891 Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	1 800	1 200	1 200
Totaal	16 300	13 500	11 800
Uitgaven :			Dépenses :
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	12 000	8 600	6 000
950 Te reporteren	4 300	4 900	5 800
			950 Solde à reporter.

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het gezin en aan de Hoge Raad voor de derde leeftijd.

	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)
Economische classificatie :	1978	1977
742 Aankoop van ander materieel	0,3	0,2

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la famille et au Conseil supérieur du troisième âge.

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.5. Lopende aankopen.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

	1978	1977	1976	
742 Aankoop van ander materieel . . .	7,4	7,8	7,1	742 Achats d'autre matériel.
741 Aankoop vervoermaterieel . . .	1,0	0,6	0,5	741 Achat de matériel de transport.

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

Répartition :

(En milliers de francs)

DIENTEN. — SERVICES	Machines — Machines	Meubilair — Mobiliér	Materieel — Matériel	Vervoer — Transport
---------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------

Lopende aankopen. — Achats courants.

Hoofdbestuur. — Administration centrale :

Eerste uitrusting C.B.B. — Premier équipement O.C.F.	500	2 400	200	—
Eerste uitrusting niet C.B.B. — Premier équipement non O.C.F.	960	150	350	—
Vervanging-C.B.B. — Remplacement O.C.F. . . .	1 300	400	400	—
Vervanging niet C.B.B. — Remplacement non O.C.F.	140	—	600	400

Buitendiensten. — Services extérieurs :

Eerste uitrusting C.B.B. — Premier équipement O.C.F.	—	—	—	—
Eerste uitrusting niet C.B.B. — Premier équipement non O.C.F.	—	—	—	—
Vervanging C.B.B. — Remplacement O.C.F. . . .	—	—	—	—
Vervanging niet C.B.B. — Remplacement non O.C.F.	—	—	—	600
Totalen. — Totaux	2 900	2 950	1 550	1 000

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	—

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	75 000
Programme ajusté	—

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1977	75 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Vastleggingsplafon	75 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1977	50 000
Nieuwe machtigingen 1978	25 000
Ordonnanceringsplafon	75 000

Het betreft de aankoop van gronden en gebouwen waarop de werken bedoeld in artikel 72.81 zullen uitgevoerd worden.

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

ART. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976	13 707
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	2 293
Aangepaste kredieten 1977.	175 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	191 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	—
Aangepaste kredieten 1977.	46 000
Nieuwe machtigingen 1978	67 800
Nieuw ordonnanceringsplafon	113 800

Deze kredieten worden ingeschreven om tegemoet te komen aan het nijpend gebrek aan lokalen van het I.H.E. en zijn provinciale laboratoria.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1978	1977	1976
74.01.7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	0,7	1,6	0,2
74.01.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	67,0	67,3	51,3 (0,1)
74.01.11 Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	0,2	0,2	0,1
Totale	67,9	69,1	51,6 (0,1)

Engagements :

Crédits ajustés 1977	75 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond d'engagement	75 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1977	50 000
Autorisations nouvelles 1978	25 000
Plafond d'ordonnement	75 000

Il s'agit de l'achat de terrains et de bâtiments sur lesquels seront exécutés les travaux dont question à l'article 72.81.

Construction de bâtiments dans le pays.

ART. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

(En milliers de francs)

Programme initial	766 000
Programme ajusté	—

Engagements :

Engagements 1976.	13 707
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2 293
Crédits ajustés 1977	175 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	191 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	46 000
Autorisations nouvelles 1978	67 800
Plafond nouveau d'ordonnement	113 800

Ces crédits sont inscrits pour pallier la pénurie de locaux de l'I.H.E. et de ses laboratoires provinciaux.

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.7 Académies royales de Médecine.

74.01.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	2,5	2,1	1,0	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel . . .	65,4	67,0	50,6 (0,1)	742 Achat d'autre matériel.
Totaal . . .	67,9	69,1	51,6 (0,1)	Totaux.

74.01.7. Académie royale de Médecine (Fr.).

(In duizendtallen franken)

74.01.7. Académie royale de Médecine (Fr.).

(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	—	—
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	200	—
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	250	—
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	—	—
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	—	—
Totaal. — Total	450	—

74.01.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

(In duizendtallen franken)

74.01.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	—	—
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	75	50
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	—	60
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	25	40
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	—	—
Totaal. — Total	100	150

74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In duizendtallen franken)

74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	1 700	600
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	—	—
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	1 260	540
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	51 400	9 000
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	800	1 700
Totaal. — Totaux	55 160	11 840

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

(In duizendtallen franken)

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau.

(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting — Premier équipement	Vervanging — Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	—	—
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	—	—
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	—	—
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	200	—
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	—	—
Totaal. — Totaux	200	—
Algemene totalen. — Totaux généraux	55 910	11 990

ART. 74.10. — Aankoop van vervoermiddelen te water (pro memorie).

ART. 74.10. — Achat de moyens de transport maritime et fluvial (pour mémoire).

	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
74.10.8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	—	—	—	74.10.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.
<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
741 Aankoop van vervoermaterieel	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID. — GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	—	(En millions de francs)	
	1978	1977	1976	
741 Aankoop van vervoermaterieel	—	—	—	741 Achat de matériel de transport.
742 Aankoop van ander materieel	0,4	0,2	0,3	742 Achat d'autre matériel.

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.4 Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Classification économique :

<i>Onderverdeling :</i>	(In duizendtallen franken)		<i>Répartition :</i>	(En milliers de francs)
Machines (C.B.B.) :			Machines (O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	50		Premier équipement	50
Meubilair (C.B.B.) :			Mobilier (O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	100		Premier équipement	100
Materieel (C.B.B.) :			Matériel (O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	50		Premier équipement	50
Totaal	200		Total	200
Machines (niet C.B.B.) :			Machines (non O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	100		Premier équipement	100
Meubilair (niet C.B.B.) :			Mobilier (non O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	50		Premier équipement	50
Materieel (niet C.B.B.) :			Matériel (non O.C.F.) :	
Vervanging	—		Remplacement	—
Eerste uitrusting	50		Premier équipement	50
Totaal	200		Total	200

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1978	1977	1976
74.01.10 Inspectie van de luchtverontreiniging	16,7	15,9	1,7
74.01.12 Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium	2,0	—	—
Totaal	18,7	15,9	1,7

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

	1978	1977	1976
742 Aankoop van ander materieel	18,7	15,9	1,7

74.01.10. Inspectie van de luchtverontreiniging.
(In duizendtallen franken)

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. — ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.10 Inspection de la pollution atmosphérique.

74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

Totaux.

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel.

74.01.10. Inspection de la pollution atmosphérique.

(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting Premier équipement	Vervanging Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	—	—
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	50	150
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	—	—
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	8 000	8 500
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	—	—
Totaal. — Totaux	8 050	8 650

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.
(In duizendtallen franken)74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.
(En milliers de francs)

Onderverdeling. — Répartition	Eerste uitrusting Premier équipement	Vervanging Remplacement
Meubilair C.B.B. — Mobilier O.C.F.	—	—
Meubilair niet C.B.B. — Mobilier non O.C.F.	80	20
Machines C.B.B. — Machines O.C.F.	—	—
Machines niet C.B.B. — Machines non O.C.F.	500	200
Materieel C.B.B. — Matériel O.C.F.	—	—
Materieel niet C.B.B. — Matériel non O.C.F.	1 000	200
Vervoermiddelen. — Moyens de transport	—	—
Totaal. — Totaux	1 580	420
Algemene totalen. — Totaux généraux	9 630	9 070

Verantwoording voor artikel 74.01.12 : zie artikel 12.52 van titel I.

Justification de l'article 74.01.12 : voir article 12.52 du titre I.

SECTIE 37.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		
Economische classificatie :	1978	1977	1976
511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven	—	—	—

ART. 51.88. — *Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

(In duizendtallen franken)

Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	110 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975 en vorige	109 028
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	109 028

Ordonnancements :

Ordonnanceringen 1975 en vorige	22 843
Ordonnanceringen 1976	86 170
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	830
Aangepaste kredieten 1977	11 000
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	120 843

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

SECTION 37.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

	(En millions de francs)		
Classification économique :	1978	1977	1976
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	—	—

ART. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

112 Entreprises privées.

(En milliers de francs)

Programme initial	100 000
Programme ajusté	110 000

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	109 028
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	109 028

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	22 843
Ordonnancements 1976	86 170
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	830
Crédits ajustés 1977	11 000
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	120 843

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux au fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

	(In miljoenen franken) —	(En millions de francs)
	1978	1977
	—	—
	100,0	100,0
		84,0

Classification économique :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de afzonderlijke sectie).

De kredieten bestemd voor de strijd tegen de waterverontreiniging zijn sinds 1976 geregionaliseerd.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijke programma	247 000
Aangepast programma.	1 550 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1975 en vorige	987 910
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	—
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	987.910
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1975 en vorige	287 035
Ordonnanceringen 1976	182 860
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	137 141
Aangepaste kredieten 1977	150 300
Nieuwe machtigingen 1978	220 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	977 336

Verantwoording : zie artikel 51.80.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	(In duizendtallen franken)
Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma.	4 400 000

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la section particulière).

Les crédits destinés à la lutte contre la pollution des eaux sont régionalisés depuis 1976.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	(En milliers de francs)
Programme initial	247 000
Programme ajusté	1 550 000
Engagements :	
Engagements 1975 et antérieurs	987 910
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	987 910
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1975 et antérieurs	287 035
Ordonnancements 1976	182 860
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	137 141
Crédits ajustés 1977	150 300
Autorisations nouvelles 1978	220 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	977 336

Justification : voir article 51.80.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et de travaux hydrauliques.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	(En milliers de francs)
Programme initial	300 000
Programme ajusté	4 400 000

<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975 en vorige	3 963 451
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	—
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 963 451

<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1975 en vorige	3 149 853
Ordonnancerings 1976	49 727
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977.	14 450
Aangepaste kredieten 1977	329 500
Nieuwe machtigingen 1978	40 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 583 530

Verantwoording : zie artikel 51.80.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	1 126 211	925 772	905 053

Ontvangsten :

— Van budgettaire oorsprong :

661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting

1 140 000 709 000 456 000

Totalen saldo en ontvangsten 2 266 211 1 634 772 1 361 053

Uitgaven :

— Niet-patrimoniale :

511 Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen

— 58 561 85 426

634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater

193 037 250 000 214 890

Engagements :

Engagements 1975 et antérieurs	3 963 451
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	—
Plafond nouveau d'engagement	3 963 451

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975 et antérieurs	3 149 853
Ordonnancements 1976	49 727
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	14 450
Crédits ajustés 1977	329 500
Autorisations nouvelles 1978	40 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	3 583 530

Justification : voir article 51.80.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT
SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

*Classification économique :**Recettes :*

— D'origine budgétaire :

661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget.

Totaux solde et recettes.

Dépenses :

— Non patrimoniales :

511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.

634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.

	1978	1977	1976	
— Patrimoniales :				— Patrimoniales :
732 Bouwen van spaarbekkens	200 000	200 000	134 965	732 Construction de bassins réservoirs.
Totaal der uitgaven	393 037	508 561	435 281	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	1 873 174	1.126 211	925 772	950 Solde à nouveau.

Het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Vanaf 1976 zijn de uitgaven betreffende de waterzuivering en de waterbedeling geregionaliseerd.

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

A partir de 1976, les dépenses d'épuration et de distribution d'eau sont régionalisées.

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	121 236	121 236	121 236
990 Solde reporté.			
Ontvangsten :			
— Van budgettaire oorsprong :			
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting)	—	—	—
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget).			
Totaal saldo en ontvangsten	121 236	121 236	121 236
Totaux solde et recettes.			
Uitgaven :			
— Niet-patrimoniales :			
512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra	—	—	—
512 Travaux de modernisation des sanatoria, des préventoria et des centres de santé.			
Totaal der uitgaven	—	—	—
Totaux des dépenses.			
950 Nieuw saldo	121 236	121 236	121 236
950 Solde à nouveau.			

Vanaf 1975 worden de vastleggingen gedaan ten laste van de regionale begrotingen.

ART. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

A partir de 1975, les engagements se font à charge des budgets des régions.

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
Economische classificatie :	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	64 780	626 708	356 359
990 Solde reporté.			
Ontvangsten :			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van Titel I van de begroting)	778 100	218 100	1 000 000
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget).			

(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976
	—	—	—
990 Overgedragen saldo	1 000	1 000	1 000
			990 Solde reporté.

	1978	1977	1976	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting)	—	—	—	080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . .	1 000	1 000	1 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
3312 Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen . . .	500	—	—	3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.
Totalen der uitgaven . .	500	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	500	1 000	1 000	950 Solde à nouveau.

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

ART. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.*

ART. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	—	31 746	1 906 869
<i>Ontvangsten :</i>			
— Van budgettaire oorsprong :			
080 Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting)	12 148 500	11 570 100	8 417 879
— Bijzondere niet-patrimoniale :			
3321 Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen	—	—	3 516
Totalen saldo en ontvangsten . .	12 148 500	11 601 846	10 328 264
<i>Uitgaven :</i>			
— Niet-patrimoniale :			
3321 Sanitaire doeleinden : gezinnen	12 148 500	11 601 846	10 296 518
Totalen der uitgaven . .	12 148 500	11 601 846	10 296 518
950 Nieuw saldo	—	—	31 746

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34).

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34).

HOOFDSTUK III.

FONDSSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	531	449	367	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
265 Rente van titels	82	82	82	265 Intérêts de titres.
Totaal saldo en ontvangsten	613	531	449	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
3322 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.	—	—	—	3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	613	531	449	950 Solde à nouveau.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 66.02.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (pro memorie).*

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

ART. 66.02.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	—	615	615	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
522 Vijfjaarlijkse verjaring	—	—	38	522 Prescription quinquennale.
Totaal saldo en ontvangsten	—	615	653	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen	—	615	38	522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.
Totaal der uitgaven	—	615	38	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	615	950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek.

ART. 66.03.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (pro memorie).*

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne.

ART. 66.03.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	—	193	193	990 Solde reporté.

	1978	1977	1976	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
522 Vijfjaarlijkse verjaring	—	—	—	522 Prescription quinquennale.
Totaal saldo en ontvangsten	—	193	193	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen	—	193	—	522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.
Totaal der uitgaven	—	193	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	193	950 Solde à nouveau.
Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 66.02.B.				Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 66.02.B.

ART. 66.04.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

ART. 66.04.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	97 540	147 540	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>			<i>Recettes :</i>
— Van budgettaire oorsprong :			— D'origine budgétaire :
460 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen)	18 000	15 000	460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).
— Bijzondere niet-patrimoniale :			— Particulières non patrimoniales :
39 Storting in uitvoering van het Belgisch Duits akkoord van 5 december 1973	—	—	39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973.
Totaal saldo en ontvangsten	115 540	162 540	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>			<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :			— Non patrimoniales :
522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons	62 000	65 000	522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.
Totaal der uitgaven	62 000	65 000	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	53 540	97 540	950 Solde à nouveau.

Sinds 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

ART. 66.05.B. — *Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).*

ART. 66.05.B. — *Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	2 947	4 947	990 Solde reporté.

	1978	1977	1976	
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—	<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg	3 500	4 000	4 455	080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale.
Totaal saldo en ontvangsten . .	6 447	8 947	12 295	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
336.1 Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepszaken	5 000	6 000	7 348	336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.
Totaal der uitgaven . .	5 000	6 000	7 348	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	1 447	2 947	4 947	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

ART. 66.06.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) (pro memorie).*

ART. 66.06.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	—	102	111	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale	—	—	—	— Particulières non patrimoniales.
Totaal saldo en ontvangsten . .	—	102	111	Total solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen	—	102	9	522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions national-socialistes.
Totaal der uitgaven . .	—	102	9	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	102	950 Solde à nouveau.

Fonds destijds gestijfd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 66.02.B.

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 66.02.B.

ART. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

ART. 66.07.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	24	74	74	990 Solde reporté.

	1978	1977	1976	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
080 Sommen gestort door de parastatale organismen	1 550	1 400	1 285	080 Sommes versées par les organismes parastataux.
Totaal saldo en ontvangsten	1 574	1 474	1 359	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
030 Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen	1 560	1 450	1 285	030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux.
Totaal der uitgaven	1 560	1 450	1 285	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	14	24	74	950 Solde à nouveau.

ART. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

ART. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	484	1 484	1 557	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
390 Toelagen van derden	—	500	1 400	390 Allocation de tiers.
Totaal saldo en ontvangsten	484	1 984	2 957	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
123 Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut	484	1 500	1 473	123 Recherches scientifiques de l'Institut.
Totaal der uitgaven	484	1 500	1 473	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	484	1 484	950 Solde à nouveau.

ART. 66.09.A. — *Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet sociaal gereclasserde zelfstandigen.*

ART. 66.09.A. — *Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine budgétaire :
460 Inkomstoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.16 van Titel I van de begroting)	—	11 300	—	460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 33.16 du Titre I du budget).
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
522 Stortingen door loterijen	13 000	3 000	—	522 Versements de loteries.
Totaal saldo en ontvangsten	13 000	14 300	—	Totaux solde et recettes.

	1978	1977	1976	
<i>Uitgaven :</i>	—	—	—	<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
3312 Sociale steun : instellingen . . .	13 000	14 300	—	3312 Aide sociale : institutions.
Totaal der uitgaven . . .	13 000	14 300	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Fonds gestijfd door stortingen van loterijen.

Fonds alimenté par des versements de loteries.

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	6 604	6 604	6 190
			990 Solde reporté.

Classification économique :

<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
890 Voorschot van de Centrale Overheid (art. 84.80 van Titel II van de begroting)	—	—	—	890 Avance du Pouvoir central (art. 84.80 du Titre II du budget).
370 Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen	63 600	60 000	62 208	370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.
Totaal saldo en ontvangsten	70 204	66 604	68 398	Totaux solde et recettes.

<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
331.2 Sociale steun : instellingen	63 204	56 000	61 794	331.2 Aide sociale : institutions.
841 Terugbetaling van kredietverlening	2 000	4 000	—	841 Remboursement d'octroi de crédit.
Totaal der uitgaven	65 204	60 000	61 794	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	5 000	6 604	6 604	950 Solde à nouveau.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringsnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, op 25 pct.

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 25 p.c. le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujéti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

ART. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).*

ART. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).*

	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976
990 Overgedragen saldo	328	2 328	—
			990 Solde reporté.

Classification économique :

<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
382 Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en koninklijk besluit van 30 maart 1976	31 000	28 000	2 328	382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et arrêté royal du 30 mars 1976.
Totaal saldo en ontvangsten	31 328	30 328	2 328	Totaux solde et recettes.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1978	1977	1976	
Uitgaven :		—	—	—	Dépenses :
— Niet-patrimoniale :					— Non patrimoniales :
110 Lonen en sociale lasten	16 000	16 000	—	—	110 Salaires et charges sociales.
120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	4 000	5 000	—	—	120 Achat de biens non durables et services.
122 Huur van gebouwen	4 000	4 000	—	—	122 Location de bâtiments.
341 Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie	6 000	4 000	—	—	341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux.
— Patrimoniale :					— Patrimoniales :
740 Aankoop van duurzame roerende goederen	1 000	1 000	—	—	740 Achat de bien meubles durables.
Totalen der uitgaven	31 000	30 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	328	328	2 328	—	950 Solde à nouveau.

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976.

De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

ART. 66.12.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977).*

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976.

Il a pour objectifs le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

ART. 66.12.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits (loi du 24 janvier 1977).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1978	1977	1976	
Economische classificatie :		—	—	—	Classification économique :
990 Overgedragen saldo	—	—	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :					Recettes :
— Bijzondere niet-patrimoniale :					— Particulières non patrimoniales :
381 Registratie administratieve boeten	1 000	100	—	—	381 Enregistrement amendes administratives.
Totalen saldo en ontvangsten	1 000	100	—	—	tives.
Uitgaven :					Dépenses :
— Niet-patrimoniale :					— Non patrimoniales :
120 Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	800	80	—	—	120 Achat de biens non durables et services.
121 Werkingskosten	200	20	—	—	121 Frais de fonctionnement.
Totalen der uitgaven	1 000	100	—	—	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	—	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eetwaren betreft.

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — Koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — Arrêté royal du 21 mai 1914).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1978	1977	1976	
Economische classificatie :		—	—	—	Classification économique :
990 Overgedragen saldo	7	—	9	—	990 Solde reporté.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
		1978	1977	1976		
<i>Ontvangsten :</i>		—	—	—	<i>Recettes :</i>	
— Bijzondere niet-patrimoniale :					— Particulières non patrimoniales :	
265 Interesten van titels	12	2	3		265 Intérêts de titres.	
96 Verkoop van titels	—	127	—		96 Vente de titres.	
Totalen saldo en ontvangsten	19	129	12		Totaux solde et recettes.	
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>	
— Niet-patrimoniale :					— Non patrimoniales :	
331.1 Inkomensoverdrachten aan gezinnen :					331.1 Transferts de revenus aux ménages :	
— Soicale steun gezinnen	—	—	12		— Aide sociale aux ménages.	
91 Aankoop van titels	—	122	—		91 Achat de titres.	
Totalen der uitgaven	—	122	12		Totaux des dépenses.	
950 Nieuw saldo	19	7	—		950 Solde à nouveau.	

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				
		1978	1977	1976		
<i>Economische classificatie :</i>		—	—	—	<i>Classification économique :</i>	
990 Overgedragen saldo	—	—	—		990 Solde reporté.	
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>	
— Bijzondere niet-patrimoniale :					— Particulières non patrimoniales :	
123 Invorderingen van kosten	4 126	3 726	3 526		123 Recouvrements de frais.	
21 Intrest	874	874	874		21 Intérêts.	
383 Giften	—	—	—		383 Dons.	
76 Verkoop van gronden	—	—	1 000		76 Vente de terrains.	
87 Terugbetaling hypotheek	—	—	—		87 Remboursement hypothèques.	
96 Verkoop van titels	—	—	—		96 Vente de titres.	
Totalen saldo en ontvangsten	5 000	4 600	5 400		Totaux solde et recettes.	
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>	
— Niet-patrimoniale :					— Non patrimoniales :	
110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen	2 400	2 200	2 080		110 Salaires, charges sociales et indemnités.	
121 Werkingskosten	2 600	2 400	2 320		121 Dépenses de fonctionnement.	
91 Aankoop van titels	—	—	1 000		91 Achats de titres.	
Totalen der uitgaven	5 000	4 600	5 400		Totaux des dépenses.	
950 Nieuw saldo	—	—	—		950 Solde reporté.	

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pensioen zijn.

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

ART. 70.04.C. — *Rijkspsychiatrische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds.*ART. 70.04.C. — *Etablissement psychiatrique de l'Etat. — Rekem. — Fonds d'exploitation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976		
990 Overgedragen saldo	7 322	38 031	25 031		990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					
— Bijzondere niet-patrimoniale :					
331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken	268 781	243 729	239 860		331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.
Totalen saldo en ontvangsten . .	276 103	281 760	264 891		Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					
— Niet-patrimoniale :					
111 Lonen en sociale lasten	214 165	197 873	161 192		111 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	74 012	68 365	60 576		121 Frais de fonctionnement.
— Patrimoniale :					
123 Uitrusting	8 876	8 200	5 092		123 Equipement.
Totalen der uitgaven . .	297 053	274 438	226 860		Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	— 20 950	7 322	38 031		950 Solde à nouveau.

De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit :

- a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
- b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die eraan toegevoegd zijn.

Les recettes de cet établissement proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;
- b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

ART. 70.05.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds.*ART. 70.05.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai. — Fonds d'exploitation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)		(En milliers de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976		
990 Overgedragen saldo	— 117 918	— 100 541	— 80 793		990 Solde reporté.
— Bijzondere niet-patrimoniale :					
<i>Ontvangsten :</i>					
331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken	334 330	308 860	285 346		331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.
Totalen saldo en ontvangsten . .	216 412	208 319	204 553		Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					
— Niet-patrimoniale :					
111 Lonen en sociale lasten	272 843	221 846	208 651		111 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	109 659	101 305	93 592		121 Frais de fonctionnement.
— Patrimoniale :					
123 Uitrusting	3 340	3 086	2 851		123 Equipement.
Totalen der uitgaven . .	385 842	326 237	305 094		Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	— 169 430	— 117 918	— 100 541		950 Solde à nouveau.

Zie artikel 70.04.C.

Voir article 70.04.C.

ART. 70.06.C. — *Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds.*ART. 70.06.C. — *Colonie de l'Etat. — Geel. — Fonds d'exploitation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	-66 584	-39 384	-48 525	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken	291 148	274 300	273 824	331.2 Recouvrements pour frais d'entre- tien, de transport et de traitement des malades.
Totalen saldo en ontvangsten	224 564	234 916	225 299	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
111 Lonen en sociale lasten	187 266	158 000	128 592	111 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	58 459	54 000	52 597	121 Frais de fonctionnement.
331.2 Kostengelden gezinsverpleging	89 839	83 000	78 733	331.2 Coût des soins en famille.
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
123 Uitrusting	7 500	6 500	4 761	123 Equipement.
Totalen der uitgaven	343 064	301 500	264 683	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	-118 500	-66 584	-39 384	950 Solde à nouveau.

Zie artikel 70.04.C.

Voir article 70.04.C.

ART. 70.07.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. — Exploitatiefonds.*ART. 70.07.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Mons. — Fonds d'exploitation.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1978	1977	1976	
990 Overgedragen saldo	-71 239	-45 680	-63 049	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
— Bijzondere niet-patrimoniale :				— Particulières non patrimoniales :
331.2 Invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken	159 824	159 824	189 824	331.2 Recouvrements pour frais d'entre- tien, de transport et de traitement des malades.
Totalen saldo en ontvangsten	88 585	114 144	126 775	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :
111 Lonen en sociale lasten	154 752	141 679	132 078	111 Salaires et charges sociales.
121 Werkingskosten	36 800	33 955	31 370	121 Frais de fonctionnement.
122 Huur van gebouwen	57	53	49	122 Location de bâtiments.
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :
123 Uitrusting	5 544	5 122	4 732	123 Equipement.
733 Werken tot verdere inrichting	2 646	2 444	2 258	733 Travaux d'aménagement.
742 Aankoop van duurzame roerende goederen, materieel, enz.	2 306	2 130	1 968	742 Achat de biens meubles durables, matériel, etc.
Totalen der uitgaven	202 105	185 383	172 455	Totaux des dépenses.
950 Nieuw saldo	-113 520	-71 239	-45 680	950 Solde à nouveau.

Zie artikel 70.04.C.

Voir article 70.04.C.

DEEL II.
LEEFMILIEU.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

PARTIE II.
ENVIRONNEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1978	1977	1976	<i>Classification économique :</i>	
990 Overgedragen saldo	1 272 372	1 782 372	2 147 787	990 Solde reporté.	
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>	
— Van budgettaire oorsprong :				— D'origine butgétaire :	
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting)	100 000	100 000	184 015	661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget).	
Totalen saldo en ontvangsten	1 372 372	1 882 372	2 331 802	Totaux solde et recettes.	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>	
— Niet-patrimoniale :				— Non patrimoniales :	
123 Specifieke aankopen	143 000	110 000	112 756	123 Achats spécifiques.	
332.2 Sanitaire doeleinden : instellingen	—	—	—	332.2 Fins sanitaires : institutions.	
512 Privé-bedrijven	—	—	—	512 Entreprises privées.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	600 000	500 000	436 574	633 Contributions à d'autres bâtiments.	
— Patrimoniale :				— Patrimoniales :	
710 Aankoop van gronden	—	—	100	710 Achats de terrains.	
720 Oprichting van gebouwen	—	—	—	720 Constructions de bâtiments.	
740 Aankoop van duurzame roerende goederen	—	—	—	740 Achats de biens meubles durables.	
Totalen der uitgaven	743 000	610 000	549 430	Totaux des dépenses.	
950 Nieuw saldo	629 372	1 272 372	1 782 372	950 Solde à nouveau.	

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben hoofdzakelijk betrekking vanaf 1 januari 1976 op de strijd tegen het lawaai en de luchtverontreiniging.

Les engagements à charge du présent fonds ont trait principalement depuis le 1^{er} janvier 1976 à la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

FONDS VOOR HET BOUWEN VAN ZIEKENHUIZEN
EN MEDISCH-SOCIALE INRICHTINGEN.

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der ontvangsten.

ART. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendtallen franken)

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

FONDS DE CONSTRUCTION D'INSTITUTIONS HOSPITALIER
ET MEDICO-SOCIALES.

Notes justificatives à l'appui des prévisions de recettes.

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de franc)

	Artikels. — Articles					Totaal — Total
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81	
Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	235 000	31 000	1 247 400	—	—	1 513 400
Waals gewest. — <i>Région wallonne</i>	260 000	34 000	1 151 200	—	—	1 445 200
Brussels gewest. — <i>Région bruxelloise</i>	39 000	8 000	330 000	—	—	337 000
Nationaal. — <i>National</i>	612 000	41 000	1 531 000	96 300	1 100	2 281 400
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 146 000	114 000	4 259 600	96 300	1 100	5 617 000

Correlatie tussen de uitgaven en de verschillende dotaties.

(In duizendtallen franken)

Corrélation entre les dépenses et les différentes dotations.

(En milliers de francs)

	Artikels. — Articles				
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81
<i>Hoofdstuk 51. — Chapitre 51</i>	—	—	—	57 818	—
<i>Hoofdstuk 52. — Chapitre 52</i>	—	—	—	23 482	—
<i>Hoofdstuk 53. — Chapitre 53 :</i>					
Art. 533-03	—	—	30 000	—	—
Art. 535-02 :					
a) Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	235 000	—	—	—	—
b) Waals gewest. — <i>Région wallonne</i>	260 000	—	—	—	—
c) Brussels gewest. — <i>Région bruxelloise</i>	39 000	—	—	—	—
d) Nationaal. — <i>National</i>	612 000	—	—	—	—
<i>Hoofdstuk 55. — Chapitre 55</i>	—	—	—	—	1 100
<i>Hoofdstuk 56. — Chapitre 56 :</i>					
Art. 561-02, b) :					
a) Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	—	—	1 147 400	—	—
b) Waals gewest. — <i>Région wallonne</i>	—	—	951 200	—	—
c) Brussels gewest. — <i>Région bruxelloise</i>	—	—	330 000	—	—
d) Nationaal. — <i>National</i>	—	—	1 500 000	—	—

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

	Artikels. — Articles				
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81
Art. 561-03 :					
a) Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	—	31 000	—	—	—
b) Waals gewest. — <i>Région wallonne</i>	—	34 000	—	—	—
c) Brussels gewest. — <i>Région bruxelloise</i>	—	8 000	—	—	—
d) Nationaal. — <i>National</i>	—	41 000	—	—	—
Art. 561-04	—	—	1 000	—	—
Art. 561-05, b) :					
a) Vlaams gewest. — <i>Région flamande</i>	—	—	100 000	—	—
b) Waals gewest. — <i>Région wallonne</i>	—	—	200 000	—	—
Art. 561-06	—	—	—	15 000	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	1 146 000	114 000	4 259 600	96 300	1 100

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten der uitgaven.

Notes justificatives à l'appui des prévisions de dépenses.

ART. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3°, a), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 535.02. — *Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangeane leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 535.02. — *Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Gemeentekrediet :

a) Vlaams gewest	F 235 000 000
b) Waals gewest	260 000 000
c) Brussels gewest	39 000 000
d) Nationaal	240 000 000
	<u>F 774 000 000</u>

1. Crédit communal :

a) Région flamande	F 235 000 000
b) Région wallonne	260 000 000
c) Région bruxelloise	39 000 000
d) National	240 000 000
	<u>F 774 000 000</u>

2. Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen :

Nationaal	F 372 000 000
---------------------	---------------

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires :

National	F 372 000 000
--------------------	---------------

Algemeen totaal F 1 146 000 000

Total général F 1 146 000 000

ART. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Globale vastleggingen :

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de toestand er als volgt voor op 1 januari 1977 :

Vlaams gewest.

— Toestand 1-1-1976	F 3 953 965 000
— Revaluatie van het hierboven vermeld bedrag	859 651 000
— Globale vastleggingen 1976 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 757 399 000

F 7 571 015 000

— Vastleggingen per lot genomen in 1976	F — 2 181 556 000
---	-------------------

Toestand 1-1-1977 F 5 389 459 000

ART. 561.02. — *Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Engagements globaux :

En ce qui concerne les engagements globaux la situation se présente comme suit au 1^{er} janvier 1977 :

Région flamande.

— Situation 1-1-1976	F 3 953 965 000
— Réévaluation de l'estimation précitée	859 651 000
— Engagements globaux 1976 (correspondant aux promesses de principe)	2 757 399 000

F 7 571 015 000

— Engagements par lots pris en 1976	F — 2 181 556 000
---	-------------------

Situation 1-1-1977 F 5 389 459 000

Waals gewest.

— Toestand 1-1-1976	F 5 492 565 000
— Revaluatie van het hierboven vermeld bedrag	931 130 000
— Globale vastleggingen 1976 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 883 565 000
	<u>F 9 307 260 000</u>
— Vastleggingen per lot genomen in 1976	F -2 125 029 000
Toestand 1-1-1977	F 7 182 231 000

Brussels gewest.

— Toestand 1-1-1976	F 848 990 000
— Revaluatie van het hierboven vermeld bedrag	230 746 000
— Globale vastleggingen 1976 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	748 200 000
	<u>F 1 827 936 000</u>
— Vastleggingen per lot genomen in 1976	F -599 336 000
Toestand 1-1-1977	F 1 228 600 000

Nationaal.

— Toestand 1-1-1976	F 2 642 233 000
— Revaluatie van het hierboven vermeld bedrag	257 216 000
— Globale vastleggingen 1976 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	940 000 000
	<u>F 3 839 449 000</u>
— Vastleggingen per lot genomen in 1976	F -1 158 749 000
Toestand 1-1-1977	F 2 680 700 000
Algemeen totaal	F 16 480 990 000

Vastleggingen gesplitst per lot :

1. Ziekenhuizen en rustoorden.

20 Vlaams gewest	F 2 903 300 000
30 Waals gewest	3 370 500 000
40 Brussels gewest	735 000 000
Totaal	<u>F 7 008 800 000</u>

2. Universitaire ziekenhuizen.

50 Nationaal : 1 530 000 000 frank.

3. Inrichtingen voor gehandicapten.

20 Vlaams gewest	F 833 000 000
30 Waals gewest	540 000 000
40 Brussels gewest	181 000 000
Totaal	<u>F 1 554 000 000</u>

Région wallonne.

— Situation 1-1-1976	F 5 492 565 000
— Réévaluation de l'estimation précitée	931 130 000
— Engagements globaux 1976 (correspondant aux promesses de principe)	2 883 565 000
	<u>F 9 307 260 000</u>
— Engagements par lots pris en 1976	F -2 125 029 000
Situation 1-1-1977	F 7 182 231 000

Région bruxelloise.

— Situation 1-1-1976	F 848 990 000
— Réévaluation de l'estimation précitée	230 746 000
— Engagements globaux 1976 (correspondant aux promesses de principe)	748 200 000
	<u>F 1 827 936 000</u>
— Engagements par lots pris en 1976	F -599 336 000
Situation 1-1-1977	F 1 228 600 000

National.

— Situation 1-1-1976	F 2 642 233 000
— Réévaluation de l'estimation précitée	257 216 000
— Engagements globaux 1976 (correspondant aux promesses de principe)	940 000 000
	<u>F 3 839 449 000</u>
— Engagements par lots pris en 1976	F -1 158 749 000
Situation 1-1-1977	F 2 680 700 000
Total général	F 16 480 990 000

Engagements fractionnés par lots :

1. Hôpitaux et maisons de retraite.

20 Région flamande	F 2 903 300 000
30 Région wallonne	3 370 500 000
40 Région bruxelloise	735 000 000
Total	<u>F 7 008 800 000</u>

2. Hôpitaux universitaires.

50 National : 1 530 000 000 de francs.

3. Homes pour handicapés.

20 Région flamande	F 833 000 000
30 Région wallonne	540 000 000
40 Région bruxelloise	181 000 000
Total	<u>F 1 554 000 000</u>

Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de vóór 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Beschikbaar : 92 640 504 frank.

De vastleggingskredieten belopen 10 092 800 000 frank waarvan 4 631 600 000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden en 5 461 200 000 frank door de begroting van het Fonds.

Gemeentekrediet.

20 Vlaams gewest	F 1 400 000 000
30 Waals gewest	2 251 600 000
40 Brussels gewest	450 000 000
50 Nationaal	530 000 000
	F 4 631 600 000

Begroting van het Fonds.

20 Vlaams gewest	F 2 336 300 000
30 Waals gewest	1 658 900 000
40 Brussels gewest	466 000 000
50 Nationaal	1 000 000 000
	F 5 461 200 000

ART. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

a) Vlaams gewest	F 31 000 000
b) Waals gewest	34 000 000
c) Brussels gewest	8 000 000
d) Nationaal	41 000 000
	F 114 000 000

ART. 561.04. — *Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvoorwaarden die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, d), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

ART. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Gesplitste vastleggingen per lot.

Vlaams gewest :

Geel	F 200 000 000
Rekem	160 000 000
	360 000 000

Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Disponible : 92 640 504 francs.

Les crédits d'engagement s'élèvent à 10 092 800 000 francs dont 4 631 600 000 francs seront couverts par le Crédit communal de Belgique et 5 461 200 000 francs par le budget du Fonds.

Crédit communal.

20 Région flamande	F 1 400 000 000
30 Région wallonne	2 251 600 000
40 Région bruxelloise	450 000 000
50 National	530 000 000
	F 4 631 600 000

Budget du Fonds.

20 Région flamande	F 2 336 300 000
30 Région wallonne	1 658 900 000
40 Région bruxelloise	466 000 000
50 National	1 000 000 000
	F 5 461 200 000

ART. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

a) Région flamande	F 31 000 000
b) Région wallonne	34 000 000
c) Région bruxelloise	8 000 000
d) National	41 000 000
	F 114 000 000

ART. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, d), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

ART. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots.

Région flamande :

Geel	F 200 000 000
Rekem	160 000 000
	360 000 000

Waals gewest :

Bergen	F	150 000 000	
Doornik		150 000 000	
			300 000 000
Algemeen totaal	F	660 000 000	

Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de vóór 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Krediet 1975	F	321 000 000	
Betalingen		29 371 000	
Beschikbaar	F	291 629 000	

Région wallonne :

Mons	F	150 000 000	
Tournai		150 000 000	
			300 000 000
Total général	F	660 000 000	

Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Crédit 1975	F	321 000 000	
Paielements		29 371 000	
Disponible	F	291 629 000	

(131)

Nr. 5 – XXI (1978-1979) 1

1977 – 1979

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel
Synthetische tabel van de personeelsformatie , - bezetting en – uitgaven

Zie – Voir 35 mm.

1 plans

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1977-1978

SESSION DE 1977-1978

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1978.

Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille de l'année budgétaire 1978.

BIJLAGEN.

ANNEXES.

INHOUDSOPGAVE.

INDEX.

	Bladz.		Pages
	—		—
Vergelijkende tabel der uitgaven	2	Tableau comparatif des dépenses	3
Samenvattende tabel	42	Tableau récapitulatif	42

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	1. Jaarwedde Minister.	1,6	—	—	1,5 (1,5)	—	—
11.02	1. Jaarwedden Kabinet	32,0	—	—	29,2 (29,2)	—	—
Totalen voor § 1		33,6	—	—	30,7 (30,7)	—	—

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.06	1. Huur van onroerende goederen . . .	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	1. Werkingskosten Kabinet	9,2	—	—	7,3 (7,7)	—	—
Totalen voor § 2		9,2	—	—	7,3 (7,7)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		42,8	—	—	38,0 (38,4)	—	—
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu		42,8	—	—	38,0 (38,4)	—	—

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

1,3	—	1,3	—	—	1,3	—	—	1. Traitement du Ministre	11.01
27,9	—	17,7	—	2,1	15,5	—	2,7	1. Traitement Cabinet	11.02
29,2	—	19,0	—	2,1	16,8	—	2,7	Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

1,5	—	1,4	—	—	1,3	—	—	1. Loyer de biens immobiliers . . .	12.06
7,3	—	5,4	—	0,7	5,2	—	1,2	1. Frais de fonctionnement Cabinet .	12.19
8,8	—	6,8	—	0,7	6,5	—	1,2	Totaux pour le § 2.	

38,0	—	25,8	—	2,8	23,3	—	3,9	Totaux pour le chapitre I.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	----------------------------	--

38,0	—	25,8	—	2,8	23,3	—	3,9	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--	--

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.01	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	—	—	—	0,6 (1,3)	—	—
11.02	2. Jaarwedden en vergoedingen van het per- soneel van het Kabinet	—	—	—	8,7 (19,0)	—	—
Totalen voor § 1		—	—	—	9,3 (20,3)	—	—
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							
12.06	2. Huur van onroerende goederen, enz. .	—	—	—	1,0 (2,4)	—	—
12.19	2. Werkingskosten van het Kabinet . . .	—	—	—	3,1 (6,6)	—	—
Totalen voor § 2		—	—	—	4,1 (9,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		—	—	—	13,4 (29,3)	—	—
Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.		—	—	—	13,4 (29,3)	—	—

SECTIE 31.

VOLKSGEZONGHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen personeel :						
	1. Hoofdbestuur en buitendiensten . . .	951,8	—	—	873,6 (873,6)	—	—
Totalen voor § 1		951,8	—	—	873,6 (873,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
— <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	— <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	— <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	— <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		
(17)								(18)	

SECTION 11.

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

2. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. 11.01

2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet. 11.02

Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

2. Loyer de biens immobiliers, etc. . 12.06

2. Frais de fonctionnement du Cabinet . 12.19

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 11 — Dépenses
de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Environnement.

SECTION 31.

SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Rémunération du personnel, etc. : 11.03

1. Administration centrale et services
extérieurs.

767,6 — 745,6 — 4,2 683,4 — 3,0

767,6 — 745,6 — 4,2 683,4 — 3,0

Totaux pour le § 1.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (<i>crédits sollicités</i>)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							
12.21	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	56,4	—	—	26,8 (42,4)	—	—
12.22	Burgerbescherming, enz.	10,6	—	—	9,1 (9,1)	—	—
12.23	Specifieke uitgaven, enz.	3,9	—	—	3,5 (3,8)	—	—
12.24	Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen: bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies, herzienin- gen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassingen te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het departement Volksgezondheid.	8,0	—	—	— (—)	—	—
12.28	Arbeidsongevallen en beroepsziekten, enz. .	40,0	—	—	40,2 (33,0)	—	—
12.29	Antigriepentstof	—	—	—	— (—)	—	—
12.30	Geneeskundige expertises G.G.D., enz. .	28,6	—	—	26,0 (26,0)	—	—
12.35	Toelagen voor opvoedende of voorbeho- dende organismen	50,0	—	—	41,7 (41,7)	—	—
12.36	Propaganda. — Uitgaven van allerhande aard, enz.	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
12.38	Speciaal Fonds der geneesheren, enz. . .	—	—	—	— (—)	—	—
12.39	Opvoeding en voorlichting van de bevolking	5,4	—	—	5,1 (5,1)	—	—
Totalen voor § 2		203,8	—	—	153,3 (162,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		1 155,6	—	—	1 026,9 (1 035,6)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								(17)	(18)
§ 2. — Achat de biens non durables et de services.									
19,5	—	15,1	—	2,6	13,7	—	2,1	Aide médicale urgente, etc.	12.21
7,4	—	0,5	—	0,4	2,7	—	3,8	Protection civile, etc.	12.22
2,5	—	1,5	—	0,2	1,0	—	—	Dépenses spécifiques, etc.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Travaux d'informatique relatifs aux médicaments: rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires Economiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'informatique du Département de la Santé publique.	12.24
33,9	—	33,9	—	0,3	28,1	—	—	Accidents du travail et maladies professionnelles, etc.	12.28
25,5	—	—	—	—	—	—	—	Vaccin antigrippal	12.29
25,7	—	14,7	—	6,6	13,9	—	5,0	Expertises médicales par O.M.L., etc. .	12.30
32,0	—	25,5	—	5,8	18,9	—	221,1	Subsides pour organismes éducatifs ou prophylactiques.	12.35
0,8	—	0,6	—	—	0,7	—	0,1	Propagande — Frais de toute nature, etc.	12.36
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Fonds spécial des médecins, etc. . .	12.38
—	—	—	—	0,2	0,8	—	6,6	Education et information population .	12.39
147,3	—	91,8	—	16,1	79,8	—	239,2	Totaux pour le § 2.	
914,9	—	837,4	—	20,3	763,2	—	242,2	Totaux pour le chapitre I.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.16	Socio-vitaal minimum, enz.	352,2	—	—	350,0 (5)	—	—
33.17	Sociale toelagen, enz.	0,5	—	—	(350,0) 1,7 (5,2)	—	—
33.18	Statuten en pensioenen burgerlijke slachtoffers, enz.	2,1	—	—	2,2 (2,2)	—	—
33.19	Centra voor maatschappelijk werk, enz. .	—	—	—	— (—)	—	—
33.20	Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatiek	9,0	—	—	8,0 (8,0)	—	—
33.21	Sociale ziekten, enz.	15,0	—	—	13,4 (13,4)	—	—
33.23	Behoeftigen, enz.	135,0	—	—	132,8 (100,0)	—	—
33.24	Onderstandsfonds en fonds voor gehandicapten, enz.	—	—	—	4 027,4 (4 027,4)	—	—
33.25	Vluchtelingen, enz.	80,0	—	—	72,0 (72,0)	—	—
33.26	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben. . .	778,1	—	—	—	—	—
33.27	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.	5 150,0	—	—	—	—	—
33.30	Patriottische werken, enz.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
33.34	Interfacultair Instituut voor menselijke genetica, enz.	38,0	—	—	35,0 (31,5)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) 420,0 miljoen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

159,9	—	159,9	—	16,3	109,5	—	—	Minimum socio-vital, etc.	33.16
5,3	—	4,8	—	—	3,8	—	—	Subsides en matière sociale, etc. . . .	33.17
2,2	—	1,1	—	0,1	0,9	—	—	Statuts et pensions des victimes civiles, etc.	33.18
—	—	—	—	—	—	—	35,0	Centres de service social, etc.	33.19
8,0	—	—	—	5,2	—	—	0,8	Centre belge d'informatique pharmaco-thérapeutique.	33.20
12,7	—	4,2	—	10,9	1,2	—	8,7	Maladies sociales, etc.	33.21
108,5	—	107,8	—	3,4	70,0	—	7,1	Indigents, etc.	33.23
4 289,7	—	4 289,7	—	167,8	4 710,1	—	626,0	Fonds d'Assistance et Fonds pour Handicapés, etc.	33.24
73,9	—	73,7	—	3,0	54,0	—	2,0	Réfugiés, etc.	33.25
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert à un fonds spécial en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.	33.26
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.	33.27
1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	0,5	Œuvres patriotiques, etc.	33.30
29,0	—	19,7	—	23,0	—	—	15,6	Institut interfacultaire de génétique humaine, etc.	33.34

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
(5) 420,0 millions.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)					
33.36	Beheer der ziekenhuizen, enz.	11 105,2	—	—	10 602,0 (9 500,0)	—	—
33.37	Preventoria, enz.	11,0	—	—	11,0 (11,0)	—	—
Totalen voor de artikelen 33		17 677,3	—	—	15 256,7 (14 121,9)	—	—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.							
34.20	Wereldorganisatie voor de gezondheid . .	60,0	—	—	55,0 (68,0)	—	—
34.21	Internationale Vereniging der Hospitalen .	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.26	Samenwerking met vreemde landen, enz. .	3,5	—	—	3,5 (3,5)	—	—
34.27	Betaling aan internationale organismen . .	9,0	—	—	8,5 (8,5)	—	—
Totalen voor de artikelen 34		72,6	—	—	67,1 (80,1)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		17 749,9	—	—	15 323,8 (14 202,0)	—	—
HOOFDSTUK IV.							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.							
Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.							
41.21	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	3,0	—	—	2,7 (2,7)	—	—
41.22	N.W.K.	3 970,0	—	—	3 545,0 (3 550,0)	—	—
41.23	N.W.O.S.	214,3	—	—	207,4 (207,5)	—	—
41.24	N.W.O.I.	2 345,0	—	—	1 955,0 (1 900,0)	—	—
41.27	N.K.O.P.	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
41.31	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers	11,7	—	—	10,3 (10,0)	—	—
41.32	Dotatie Fonds ziekenhuizen: rentevoeten leningen	612,0	—	—	344,2 (344,2)	—	—
41.34	Dotatie Fonds ziekenhuizen: consumptieve bestedingen	96,3	—	—	90,9 (95,5)	—	—
Totalen voor de artikelen 41		7 252,7	—	—	6 155,8 (6 110,2)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								(17)	(18)
7 435,8	—	7 435,8	—	51,6	7 504,6	—	—	Gestion des hôpitaux, etc.	33.36
12,0	—	4,3	—	7,5	2,7	—	5,2	Préventoriums, etc.	33.37
12 138,0	—	12 102,0	—	288,8	12 457,8	—	700,9	Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger.									
55,5	—	52,6	—	—	40,1	—	—	Organisation mondiale de la Santé . . .	34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Fédération Internationale des Hôpitaux.	34.21
1,5	—	0,7	—	—	0,6	—	—	Collaboration avec pays étrangers, etc.	34.26
3,0	—	3,0	—	—	5,6	—	2,0	Paiements aux organismes internatio- naux.	34.27
60,0	—	56,3	—	—	46,3	—	2,0	Totaux pour les articles 34.	
12 198,0	—	12 158,3	—	288,8	12 504,1	—	702,9	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.									
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.									
2,2	—	2,2	—	—	1,2	—	—	Aide médicale urgente, etc.	41.21
2 914,4	—	2 865,6	—	138,4	2 312,8	—	220,0	O.N.E.	41.22
197,3	—	174,2	—	—	183,9	—	6,5	O.N.A.C.	41.23
1 566,8	—	1 387,4	—	37,4	1 303,5	—	74,0	O.N.I.G.	41.24
0,3	—	—	—	0,3	—	—	0,2	C.N.P.G.	41.27
9,6	—	9,6	—	—	8,6	—	0,4	Bureau permanent des Œuvres Natio- nales des Victimes de la Guerre.	41.31
229,0	—	—	—	—	266,3	—	43,0	Dotation Fonds des Hôpitaux, taux d'in- térêts d'emprunts.	41.32
88,3	—	—	—	—	38,8	—	—	Dotation — Fonds Hôpitaux : dépenses de consommation	41.34
5 007,9	—	4 439,0	—	176,1	4 115,1	—	344,1	Totaux pour les articles 41.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Inkomensoverdrachten aan de instellingen
van de sociale zekerheid.

42.20	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (loonaanbidders)	—	—	—	— (—)	—	—
42.21	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (zelfstandigen)	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor de artikelen 42 . . .		—	—	—	— (—)	—	—

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

43.20	Intresten werken, enz.	1 780,0	—	—	1 790,0 (1 790,0)	—	—
43.21	Intresten — tekort 1964-1966 openbare zie- kenhuizen, enz.	0,5	—	—	2,0 (2,0)	—	—
43.23	Intresten — C.O.O. Brussel, enz. . . .	9,3	—	—	10,0 (10,0)	—	—
43.24	Intresten — deficit openbare ziekenhuizen.	269,1	—	—	200,6 (200,6)	—	—
43.25	Intresten «Intercommunale voor zeewater- ontziltling»	15,0	—	—	8,0 (20,0)	—	—
Totalen voor de artikelen 43 . . .		2 073,9	—	—	2 010,6 (2 022,6)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		9 326,6	—	—	8 166,4 (8 132,8)	—	—
Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid		28 232,1	—	—	24 517,1 (23 370,4)	—	—

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	3. Bezoldigingen personeel, enz. . . .	31,7	—	—	29,2 (29,2)	—	—
Totalen voor § 1		31,7	—	—	29,2 (29,2)	—	—

(1 tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)			I I B E L L E S (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.	
5 932,7	—	5 912,7	—	—	—	—	—	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs salariés).	42.20
913,3	—	910,2	—	—	—	—	—	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs indépendants).	42.21
6 846,0	—	6 822,9	—	—	—	—	—	Totaux pour les articles 42.	
								Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
1 729,4	—	1 729,4	—	—	1 565,5	—	—	Intérêts travaux, etc.	43.20
5,7	—	2,6	—	—	19,7	—	27,9	Intérêts — déficit 1964-1966 hôpitaux publics, etc.	43.21
11,0	—	5,5	—	4,2	3,5	—	1,3	Intérêts — C.A.P. Bruxelles, etc. . .	43.23
197,5	—	89,5	—	—	113,6	—	—	Intérêts — déficit hôpitaux publics . .	43.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Intérêts « Intercommunale voor zee-waterontziltzing ».	43.25
1 943,6	—	1 827,0	—	4,2	1 702,3	—	29,2	Totaux pour les articles 43.	
13 797,5	—	13 088,9	—	180,3	5 817,4	—	373,3	Totaux pour le chapitre IV.	
26 910,4	—	26 084,6	—	489,4	19 084,7	—	1 318,4	Totaux pour la section 31 — Santé publique.	
								SECTION 32.	
								FAMILLE.	
								CHAPITRE I.	
								DEPENSES DE CONSOMMATION.	
								(Dépenses courantes pour biens et services.)	
								§ 1. — Salaires et charges sociales.	
22,7	—	21,7	—	—	20,1	—	0,1	3. Rémunération personnel, etc. . .	11.03
22,7	—	21,7	—	—	20,1	—	0,1	Totaux pour le § 1.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

12.01	Erelonen, enz. :						
	9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.03	Onderhoudsuitgaven, enz. :						
	9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.65	Gemeenschappelijk secretariaat. — Hoge Raden Gezin en de Derde Leeftijd . .	11,7	—	—	11,5 (11,5)	—	—
12.69	Propaganda. — Uitgaven van allerhande aard	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor § 2		12,7	—	—	12,5 (12,5)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		44,4	—	—	41,7 (41,7)	—	—

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.65	Gezins- en bejaardenhelpsters, enz. . . .	—	—	—	— (—)	—	—
-------	---	---	---	---	----------	---	---

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.65	Bijdrage aan I.V.F.O.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

43.65	Gezins- en bejaardenhelpsters	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk IV		—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor sectie 32. — Gezin		44,8	—	—	42,1 (42,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
— Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	— Sur crédits dissociés (4) (10)	— Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	— Sur crédits dissociés (4) (12)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	— Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	— Sur crédits dissociés (4) (15)	— Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								(17)	(18)
§ 2. — Achats de biens non durables et de services.									
Honoraires, etc. :								12.01	
0,4	—	0,3	—	0,1	0,2	—	0,1	9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age.	
Dépenses d'entretien, etc. :								12.03	
0,3	—	0,2	—	—	0,2	—	—	9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age.	
Secrétariat commun aux Conseils supé- rieurs de la Famille et du Troisième Age.								12.65	
11,8	—	10,3	—	0,1	10,1	—	0,6		
Propagande. — Dépenses de toute nature.								12.69	
—	—	—	—	—	—	—	0,1		
12,5	—	10,8	—	0,2	10,5	—	0,8	Totaux pour le § 2.	
35,2	—	32,5	—	0,2	30,6	—	0,9	Totaux pour le chapitre I.	
CHAPITRE III.									
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.									
Transferts de revenus aux ménages.									
—	—	—	—	—	—	—	466,9	Aides familiales et seniors, etc. . . .	33.65
Transferts de revenus à l'étranger.									
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	—	Cotisation U.I.O.F.	34.65
0,3	—	0,3	—	—	0,2	—	466,9	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.									
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.									
—	—	—	—	—	—	—	100,9	Aides familiales et seniors	43.65
—	—	—	—	—	—	—	100,9	Totaux pour le chapitre IV.	
35,5	—	32,8	—	0,2	30,8	—	568,7	Totaux pour la section 32. — Famille.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03 Bezoldigingen personeel :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	339,0	—	—	319,1 (319,1)	—	—
---	-------	---	---	------------------	---	---

11.04 Toelagen personeel :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	7,0	—	—	6,5 (6,5)	—	—
---	-----	---	---	--------------	---	---

11.05 Maatschappelijk dienstbetoon, enz. . . .	39,5	—	—	36,9 (36,9)	—	—
--	------	---	---	----------------	---	---

Totalen voor § 1	385,5	—	—	362,5 (362,5)	—	—
--------------------------	-------	---	---	------------------	---	---

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.01 Erelonen, presentiegelden, enz. :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	142,8	—	—	133,6 (108,4)	—	—
---	-------	---	---	------------------	---	---

12.02 Verbruiksuitgaven, enz. :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	75,6	—	—	56,6 (60,1)	—	—
---	------	---	---	----------------	---	---

12.03 Leveringen van goederen en diensten :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	120,0	—	—	80,9 (86,1)	—	—
---	-------	---	---	----------------	---	---

12.04 Huur mechanografische installaties :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	17,7	—	—	15,1 (15,1)	—	—
---	------	---	---	----------------	---	---

12.05 Vergoedingen aan personeel, enz. :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	40,8	—	—	37,8 (38,8)	—	—
---	------	---	---	----------------	---	---

12.06 Huur, enz. :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	200,0	—	—	185,2 (190,2)	—	—
---	-------	---	---	------------------	---	---

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)				LIBELLES <
--	--	--	--	--	--	--	--	---

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Rémunération du personnel :								11.03
258,7	—	255,3	—	0,7	236,4	—	1,0	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Allocations personnel :								11.04
6,6	—	2,3	—	0,6	2,6	—	0,5	5. Administration centrale et Services extérieurs.
32,0	—	31,8	—	0,5	26,7	—	—	Service sociale, etc.
297,3	—	289,4	—	1,8	265,7	—	1,5	Totaux pour le § 1.

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

Honoraires, jetons, etc. :								12.01
88,3	—	49,8	—	16,6	41,1	—	9,7	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Dépenses de consommation, etc. :								12.02
32,8	—	28,8	—	18,4	16,3	—	19,5	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Fournitures de biens et services :								12.03
43,2	—	18,1	—	12,3	30,7	—	14,5	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Location installations mécanographiques :								12.04
15,1	—	13,7	—	1,3	1,7	—	0,6	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Indemnités au personnel, etc. :								12.05
36,8	—	25,8	—	6,1	23,7	—	4,0	5. Administration centrale et Services extérieurs.
Loyer, etc. :								12.06
56,4	—	40,3	—	0,9	35,0	—	28,2	5. Administration centrale et Services extérieurs.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (<i>crédits sollicités</i>)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON- DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (1) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Credits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Credits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.07 Uitzonderingsuitgaven, enz. :

5. Hoofdbestuur en Buitendiensten . . .	7,0	—	—	6,4 (8,4)	—	—
12.79 In goede staat brengen van gebouwen .	0,1	—	—	0,1 (0,2)	—	—
Totalen voor § 2	604,0	—	—	515,7 (507,3)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I	989,5	—	—	878,2 (869,8)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.79 Verantwoordelijkheid van de Staat . . .	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
Totalen voor hoofdstuk III	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

01.01 Provisioneel krediet index en sociale pro- grammatie	396,2	—	—	533,9 (677,1)	—	—
01.02 Vereffening schulden ingevolge overname van de Identificatiedienst	—	—	—	1,9 (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk 01	396,2	—	—	535,8 (677,1)	—	—
Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	1 386,7	—	—	1 415,0 (1 547,9)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(5) Verdeeld over de betrokken artikels en niet in de totalen begrepen.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES
--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(5) Réparti sur les articles concernés et non repris dans les totaux.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON- DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)					

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen personeel, enz. :						
7.	Academiën	5,7	—	—	5,4 (5,4)	—	—
8.	I.H.E.	236,2	—	—	218,2 (218,2)	—	—
Totalen voor § 1		241,9	—	—	223,6 (223,6)	—	—

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven :						
7.	Academiën	6,5	—	—	7,9 (5,3)	—	—
8.	I.H.E.	62,0	—	—	55,6 (55,6)	—	—
12.51	9. Studies en onderzoekingen	55,2	—	—	47,5 (49,5)	—	—
12.54	Medisch-wetenschappelijk onderzoek	403,0	—	—	366,0 (366,0)	—	—
12.55	Centra voor kankerbestrijding	51,0	—	—	48,0 (48,0)	—	—
12.58	Commissie Waterbeleid	15,9	—	—	12,6 (13,0)	—	—
12.59	Specifieke uitgaven I.H.E.	59,7	—	—	43,1 (49,2)	—	—
Totalen voor § 2		653,3	—	—	580,7 (586,6)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		895,2	—	—	804,3 (810,2)	—	—

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.50	Prijsvragen en stichtingen Academiën	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.51	Universitaire ziekenhuizen	1 043,3	—	—	968,1 (968,1)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

4,9	—	4,9	—	—	4,8	—	—	Rémunération personnel, etc. :	11.03
171,1	—	171,1	—	0,3	142,6	—	2,8	7. Académies.	
176,0	—	176,0	—	0,3	147,4	—	2,8	8. I.H.E.	
								Totaux pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

8,4	—	6,6	—	—	6,0	—	2,0	Dépenses de consommation :	12.50
34,9	—	24,5	—	5,0	15,1	—	3,1	7. Académies.	
40,9	—	13,4	—	17,1	11,1	—	6,8	8. I.H.E.	
335,2	—	335,2	—	—	283,3	—	12,7	9. Etudes et enquêtes	12.51
42,0	—	30,0	—	12,0	24,0	—	6,0	Recherche scientifique médicale	12.54
5,7	—	4,6	—	0,6	1,7	—	—	Centres anticancéreux	12.55
31,0	—	24,3	—	3,8	18,2	—	5,0	Commission de l'Eau	12.58
								Dépenses spécifiques I.H.E.	12.59
498,1	—	438,6	—	38,5	359,4	—	35,6	Totaux pour le § 2.	
674,1	—	614,6	—	38,8	506,8	—	38,4	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Concours et fondations Académies	33.50
924,3	—	924,3	—	6,2	984,7	—	—	Hôpitaux universitaires	33.51

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.52	Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire» . . .	10,0	—	—	10,0 (10,0)	—	—
33.53	Vijfjaarlijkse prijzen	—	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor artikelen 33	1 053,5	—	—	978,3 (978,3)	—	—
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland						
34.50	Internationaal Centrum voor Kankeronder- zoek	16,0	—	—	13,4 (14,9)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk III	1 069,5	—	—	991,7 (993,2)	—	—
	HOOFDSTUK IV.						
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.						
41.50	Toelage aan de K.A.G.B. voor 40-jarig be- staan	0,5	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk IV	0,5	—	—	— (—)	—	—
	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbe- leid. — Volksgezondheid	1 965,2	—	—	1 796,0 (1 803,4)	—	—
	SECTIE 35.						
	WETENSCHAPSBELEID — GEZIN.						
	HOOFDSTUK I.						
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.						
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)						
	§ 1. — Lonen en sociale lasten.						
11.03	Bezoldigingen personeel, enz. :						
4.	Centrum Bevolkings- en Gezinsstudiën	12,5	—	—	10,2 (10,2)	—	—
	Totalen voor § 1	12,5	—	—	10,2 (10,2)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
10,0	—	10,0	—	—	10,0	—	—	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire.	33.52
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Prix quinquennaux	33.53
934,7	—	934,4	—	6,2	994,8	—	—	Totaux pour les articles 33.	
Transferts de revenus à l'étranger.									
13,1	—	13,1	—	—	8,5	—	—	Centre International de recherche sur le Cancer.	34.50
947,8	—	947,5	—	6,2	1 003,3	—	—	Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV.									
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.									
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subside au «K.A.G.B.» pour quarantième anniversaire.	41.50
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaux pour le chapitre IV.	
1 621,9	—	1 562,1	—	45,0	1 510,1	—	38,4	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique.	
SECTION 35.									
POLITIQUE SCIENTIFIQUE — FAMILLE.									
CHAPITRE I.									
DEPENSES DE CONSOMMATION.									
(Dépenses courantes pour biens et services.)									
§ 1. — Salaires et charges sociales.									
8,9	—	8,9	—	—	11,8	—	—	Rémunération du personnel, etc. : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	11.03
8,9	—	8,9	—	—	11,8	—	—	Totaux pour le § 1.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnance
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							
12.50	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. :						
4.	Centrum Bevolkings- en Gezinsstudiën .	6,4	—	—	5,1 (5,3)	—	—
12.51	Studies en onderzoekingen :						
4.	Centrum Bevolkings- en Gezinsstudiën .	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor § 2		6,4	—	—	5,1 (5,3)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		18,9	—	—	15,3 (15,5)	—	—
Totalen voor sectie 35. — Wetenschaps- beleid-Gezin		18,9	—	—	15,3 (15,5)	—	—
SECTIE 36. WETENSCHAPSBELEID.- LEEFMILIEU.							
HOOFDSTUK I. CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)							
§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.							
12.51	8. Studies en onderzoekingen I.H.E. . . .	12,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
12.52	Werking Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	32,9	—	—	—	—	—
12.53	Controle oppervlaktewater	25,0	—	—	8,0 (8,0)	—	—
12.56	Bodem- en luchtverontreiniging, bestrijding geluidshinder	38,2	—	—	28,8 (28,8)	—	—
12.57	Zwaveldioxyde in atmosfeer	5,2	—	—	4,5 (4,5)	—	—
Totalen voor § 2		113,3	—	—	50,3 (50,3)	—	—
Totalen voor hoofdstuk I		113,3	—	—	50,3 (50,3)	—	—
Totalen voor sectie 36. — Wetenschaps- beleid-Leefmilieu		113,3	—	—	50,3 (50,3)	—	—
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven .		31 803,8	—	—	27 887,2 (26 897,3)	—	—

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.	
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS					
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)			
(17)										(18)
									§ 2. — Achat de biens non durables et de services.	
									Dépenses de consommation :	12.50
4,4	—	3,6	—	0,3	3,5	—	0,5	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.		
									Etudes et enquêtes :	12.51
—	—	—	—	—	—	—	5,8	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.		
4,4	—	3,6	—	0,3	3,5	—	6,3	Totaux pour le § 2.		
13,3	—	12,5	—	0,3	15,3	—	6,3	Totaux pour le chapitre I.		
13,3	—	12,5	—	0,3	15,3	—	6,3	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique — Famille.		
SECTION 36.										
POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —										
ENVIRONNEMENT.										
CHAPITRE I.										
DEPENSES DE CONSOMMATION.										
(Dépenses courantes pour biens et services.)										
§ 2. — Achats de biens non durables et de services										
3,6	—	—	—	2,3	0,4	—	2,2	8. Etudes et enquêtes I.H.E.	12.51	
—	—	—	—	—	—	—	—	Fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut.	12.52	
4,5	—	1,0	—	4,8	—	—	1,7	Contrôle des eaux de surface	12.53	
24,5	—	6,8	—	6,4	4,9	—	7,6	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit.	12.56	
2,5	—	2,5	—	—	1,6	—	—	Anhydride sulfureux dans l'air	12.57	
35,1	—	10,3	—	13,5	6,9	—	11,5	Totaux pour le § 2.		
35,1	—	10,3	—	13,5	6,9	—	11,5	Totaux pour le chapitre I.		
35,1	—	10,3	—	13,5	6,9	—	11,5	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique — Environnement.		
29 227,0	—	28 196,1	—	613,0	21 086,3	—	2 025,3	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 01.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

74.01	3. Vermogensuitgaven Kabinet	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—

SECTIE 11.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

74.01	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	—	—	0,5 (0,7)	—	—
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	—	0,5 (0,7)	—	—
	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	—	—	—	0,5 (0,7)	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (<i>crédits sollicités</i>)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 31.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.80	Subsidies N.M.W.	—	—	195,0	—	— (—)	250,8 (250,8)
51.82	Inrichtingen voor gehandicapten . . .	—	—	—	—	— (—)	15,0 (15,0)
51.83	Kribben en kinderbewaarplaatsen . . .	—	200,0	170,0	—	212,0 (212,0)	130,0 (130,0)
51.84	Rode Kruis van België	—	56,0	29,0	—	35,0 (35,0)	15,0 (15,0)
51.85	Rusthuis te Sint-Ode	—	30,0	20,0	—	20,0 (20,0)	20,0 (20,0)
51.89	Herstelvergoedingen. — Bescherming grond- water	—	1,0	1,0	—	5,0 (5,0)	3,0 (3,0)
Totalen voor hoofdstuk V		—	287,0	415,0	—	272,0 (272,0)	433,8 (433,8)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.32	Dotatie Fonds Ziekenhuizen — leningen .	41,0	—	—	22,0 (22,0)	—	—
61.80	Dotatie Fonds Ziekenhuizen — financiering toelagen	1 531,0	—	—	1 585,0 (1 585,0)	—	—
61.81	Dotatie Fonds Ziekenhuizen — aankoop van roerende vermogensgoederen	1,1	—	—	1,1 (1,1)	—	—
61.84	Ziekenhuizen Ukkel en rusthuizen Seny. .	—	—	3,0	— (—)	9,6 (9,6)	3,0 (3,0)
61.85	Overdracht Fonds voor Economische expan- sie	1 140,0	—	—	709,0 (709,0)	—	—
Totalen voor de artikelen 61 . . .		2 713,1	—	3,0	2 317,1 (2 317,1)	9,6 (9,6)	3,0 (3,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Op gesplitste kredieten (4)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974		
—	—	—	—	—	—	—	—		
Sur crédits non disso- ciés (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								(17)	(18)

SECTION 31.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

—	—	—	282,4	—	—	208,2	—	Subsides S.N.D.E.	51.80
—	—	—	73,2	—	—	173,4	—	Etablissements pour handicapés . . .	51.82
—	79,7	—	53,6	—	—	32,4	—	Crèches et pouponnières	51.83
—	—	—	0,3	—	—	2,6	—	Croix-Rouge de Belgique	51.84
—	15,0	—	29,2	—	—	15,8	—	Maison de cure à Ste-Ode	51.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Indemnités réparation — Protection eaux souterraines.	51.89
—	94,7	—	438,7	—	—	432,4	—	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

25,0	—	—	—	—	21,0	—	8,4	Dotation Fonds hôpitaux — emprunts.	61.32
422,7	—	55,9	—	1 143,9	2 271,2	—	—	Dotation Fonds hôpitaux — finance- ment subsides.	61.80
3,6	—	—	—	—	1,3	—	—	Dotation Fonds hôpitaux — achat de biens meubles patrimoniaux.	61.81
—	—	—	—	—	—	—	—	Hôpitaux à Uccle et maisons de repos à Seny.	61.84
456,0	—	456,0	—	—	563,0	—	—	Transfert au Fonds d'Expansion éco- nomique.	61.85
907,3	—	511,9	—	1 143,9	2 856,5	—	8,4	Totaux pour les articles 61.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement		Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen.

63.20	Aflossingslasten leningen werken	688,0	—	—	660,4 (655,0)	—	—
63.21	Aflossingslasten leningen tekort 1964-1966 ziekenhuizen.	4,1	—	—	22,3 (22,3)	—	—
63.23	Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel.	12,5	—	—	11,9 (11,9)	—	—
63.24	Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.	454,3	—	—	254,4 (264,1)	—	—
63.80	Geneeskundige hulpverlening. — Telever- bindingen	—	2,0	2,0	—	2,5 (2,5)	1,5 (1,5)
63.82	Homes voor alleenstaande volwassen gehan- dicaptten en tehuisen voor kort verblijf.	—	—	—	—	— (—)	4,0 (4,0)
63.83	Werken openbare hygiëne	—	2,0	19,5	—	7,0 (7,0)	8,5 (8,5)
Totalen voor de artikelen 63		1 158,9	4,0	21,5	949,0 (953,3)	9,5 (9,5)	14,0 (14,0)
Totalen voor hoofdstuk VI		3 872,0	4,0	24,5	3 266,1 (3 270,4)	19,1 (19,1)	17,0 (17,0)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

Nieuwbouw van gebouwen.

72.80	Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke	—	—	35,0	—	75,0 (75,0)	35,0 (35,0)
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.							
73.80	Afdamming Nisramont	—	—	2,0	—	— (—)	13,0 (13,0)
73.82	Spaarbekkens	—	—	—	—	— (—)	5,7 (5,7)
Totalen voor de artikelen 73		—	—	2,0	—	— (—)	18,7 (18,7)
Aankoop van duurzame roerende goederen.							
74.01	1. Machines, meubilair, materieel, enz. .	38,0	—	—	30,9 (31,0)	— (—)	— (—)
Totalen voor hoofdstuk VII		38,0	—	37,0	30,9 (31,0)	75,0 (75,0)	53,7 (53,7)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES <
--	--	--	--	--	--	--	--	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen en deelnemingen
in bedrijven.

81.80 Terugvorderbaar voorschot aan de verzor-
gingsinstellingen voor kinderen lijdend
aan psychose

— — — — —

Kredietverleningen aan en deelnemingen
in het buitenland.

83.80 Toelage aan het Benelux-Bureau voor ge-
neesmiddelenregistratie.

— — — — —
(—)

Kredietverleningen
binnen de sector overheid.

84.80 Terugvorderbaar voorschot Rode Kruis van
België.

— — — — —
(—)

84.81 Syndikaat ontziltling

1,8 — — — — —
2,4
(2,4)

Totalen voor de artikelen 84 . . .

1,8 — — — — —
2,4
(2,4)

Totalen voor hoofdstuk VIII . . .

1,8 — — — — —
2,4
(2,4)

Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

3 911,8 291,0 476,5 3 299,4 366,1 504,5
(3 303,8) (366,1) (504,5)

SECTIE 32.

GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 9. Secretariaat gemeen aan Hoge Raden
Gezin en Derde Leeftijd

0,3 — — — — —
(0,3)

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

0,3 — — — — —
(0,3)

Totalen voor sectie 32. — Gezin. . .

0,3 — — — — —
(0,3)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non dissociés reportés de 1975 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits et participations
aux entreprises.

Avance récupérable aux institutions de 81.80
soins pour enfants atteints de psy-
chose.

— — — — — 13,2 — —

Octrois de crédits et participations
à l'étranger.

Subvention au Bureau-Benelux d'enre- 83.80
gistrement des médicaments.

3,5 — 1,8 — — — — —

Octrois de crédits
à l'intérieur du secteur public.

Avance remboursable Croix-Rouge de 84.80
Belgique.

— — — — — 15,0 — —

«Syndikaat ontziltling» 84.81

1,2 — 1,2 — — 1,2 — —

1,2 — 1,2 — — 16,2 — —

Totaux pour les articles 84.

4,7 — 3,0 — — 29,4 — —

Totaux pour le chapitre VIII.

1 945,6 95,0 1 522,7 445,2 1 157,2 3 620,9 460,0 31,1

Totaux pour la section 31. — Santé
publique.

SECTION 32.

FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

9. Secrétariat commun aux Conseils 74.01
supérieurs de la Famille et du
Troisième Age.

— — — — — 0,1 — —

— — — — — 0,1 — —

Totaux pour le chapitre VII.

— — — — — 0,1 — —

Totaux pour la section 32. — Famille.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER KREDIETEN								
Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (<i>crédits sollicités</i>)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (<i>crédits adaptés et crédits initiaux</i>) (1)			
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		
			Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

SECTIE 33.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Machines, meubilair, materieel, enz. :

5. Lopende aankopen	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—
Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	8,4	—	—	8,4 (8,4)	—	—

SECTIE 34.

WETENSCHAPSBELEID. —
VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

71.81 Aankoop grond voor I.H.E.	—	—	25,0	—	75,0 (75,0)	50,0 (50,0)
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.						
72.81 Nieuwbouw I.H.E.	—	—	67,8	—	175,0 (175,0)	46,0 (46,0)
Aankoop van duurzame roerende goederen.						
74.01 Aankoop van machines, meubilair, mate- rieel, enz. :						
7. Academiën	0,7	—	—	1,6 (0,9)	—	—
8. I.H.E.	67,0	—	—	67,3 (71,3)	—	—
11. Commissie Waterbeleid	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
74.10 8. Vervoermiddelen te water voor het I.H.E.	—	—	—	— (—)	—	—
Totalen voor hoofdstuk VII	67,9	—	92,8	69,1 (72,4)	250,0 (250,0)	96,0 (96,0)
Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbe- leid. — Volksgezondheid	67,9	—	92,8	69,1 (72,4)	250,0 (250,0)	96,0 (96,0)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non disso- ciés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		

SECTION 33.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. : 74.01

5. Achats courants.

7,6 — 3,2 — 4,9 2,6 — 3,5

7,6 — 3,2 — 4,9 2,6 — 3,5

Totaux pour le chapitre VII.

7,6 — 3,2 — 4,9 2,6 — 3,5

Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.

SECTION 34.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments
dans le pays.

— — — — — — — Achats de terrains pour l'I.H.E. . . 71.81

Construction de bâtiments
dans le pays.

— 13,7 — — — — — Constructions I.H.E. . . . 72.81

Achats de biens meubles durables.

Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. : 74.01

7. Académies

0,2 — 0,1 — 6,0 — — 0,2

51,3 — 15,8 — 18,8 9,2 — 12,7

8. I.H.E.

0,1 — 0,1 — — — — —

11. Commission de l'Eau.

— — — — 0,2 — — —

8. Moyens de transport maritime et fluvial pour I.H.E. 74.10

51,6 13,7 16,0 — 25,0 9,2 — 12,9

Totaux pour le chapitre VII.

51,6 13,7 16,0 — 25,0 9,2 — 12,9

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 35.

WETENSCHAPSBELEID — GEZIN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. :

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies

0,4

—

—

0,2
(0,3)

—

—

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

0,4

—

—

0,2
(0,3)

—

—

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin

0,4

—

—

0,2
(0,3)

—

—

SECTIE 36.

WETENSCHAPSBELEID. — LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01 Meubilair, materieel, enz. :

10. Inspectie luchtverontreiniging . . .

16,7

—

—

15,9
(16,7)

—

—

12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium

2,0

—

—

(—)₁

—

—

Totalen voor hoofdstuk VII . . .

18,7

—

—

15,9
(16,7)

—

—

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu

18,7

—

—

15,9
(16,7)

—

—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES (17)	Art. (18)
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16)		

SECTION 35.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
FAMILLE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Machines, mobilier, matériel, etc. : 74.01

4. Centre d'Etudes de la Population et
de la Famille.

0,3 — 0,1 — 0,1 — — —

0,3 — 0,1 — 0,1 — — —

Totaux pour le chapitre VII.

0,3 — 0,1 — 0,1 — — —

Totaux pour la section 35. — Politique
scientifique. — Famille.

SECTION 36.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE. —
ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Mobilier et matériel, etc. : 74.01

1,7 — 0,2 — 3,2 0,4 — 0,6

10. Inspection pollution atmosphérique.

— — — — — — —

12. Modèle mathématique de la mer
du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

1,7 — 0,2 — 3,2 0,4 — 0,6

Totaux pour le chapitre VII.

1,7 — 0,2 — 3,2 0,4 — 0,6

Totaux pour la section 36. — Politique
scientifique. — Environnement.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement		— Crédits d'engagement	— Crédits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTIE 37.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.87	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering afvalwater	—	—	—	—	—	—
51.88	Installaties voor zuivering van afvalwater	—	—	—	—	—	11,0 (11,0)
						(—)	
	Totalen voor hoofdstuk V	—	—	—	—	—	11,0 (11,0)
						(—)	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.87	Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder.	100,0	—	—	100,0 (100,0)	—	—
	Totalen voor de artikelen 61	100,0	—	—	100,0 (100,0)	—	—

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.84	Zuivering afvalwater	—	—	220,0	—	—	150,3 (150,3)
						(—)	
	Totalen voor de artikelen 63	—	—	220,0	—	—	150,3 (150,3)
						(—)	
	Totalen voor hoofdstuk VI	100,0	—	220,0	100,0 (100,0)	—	150,3 (150,3)
						(—)	

(1) tot (4): De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			LIBELLES	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1975</i> (13) (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — <i>Sur crédits non dissociés</i> 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — <i>Sur crédits dissociés</i> (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — <i>Sur crédits non dissociés reportés de 1974</i> (16) (16)		
(17)									

SECTION 37.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

—	—	—	—	—	10,0	—	—	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées.	51.87
—	—	—	86,2	—	—	22,8	—	Installations d'épuration eaux usées.	51.88
—	—	—	86,2	—	10,0	22,8	—	Totaux pour le chapitre V.	

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

84,0	—	84,0	—	—	550,0	—	—	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances.	61.87
84,0	—	84,0	—	—	550,0	—	—	Totaux pour les articles 61.	

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

—	—	—	182,9	—	—	47,4	—	Epuration des eaux usées	63.84
—	—	—	182,9	—	—	47,4	—	Totaux pour les articles 63.	
84,0	—	84,0	182,9	—	550,0	47,4	—	Totaux pour le chapitre VI.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

(In miljoenen franken)

Art.	TEKSTEN	1978 (aangevraagde kredieten) — (crédits sollicités)			1977 (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1) — (crédits adaptés et crédits initiaux) (1)		
		NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES		NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2) — CREDITS NON DISSOCIES (2)	GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES	
			Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten
			— Credits d'engagement	— Credits d'ordonnancement		— Credits d'engagement	— Credits d'ordonnancement
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

73.81	Albertkanaal	—	—	40,0	—	— (—)	329,5 (329,5)
	Totalen voor hoofdstuk VII	—	—	40,0	—	— (—)	329,5 (329,5)
	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu	100,0	—	260,0	100,0 (100,0)	— (—)	490,8 (490,8)
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven	4 108,5	291,0	829,3	3 494,7 (3 503,6)	616,1 (616,1)	1 091,3 (1 091,3)
	TOTALEN VOOR TITELS I EN II. — LOPENDE EN KAPITAALUITGAVEN	35 912,3	291,0	829,3	31 381,9 (30 400,9)	616,1 (616,1)	1 091,3 (1 091,3)

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

1976 (verwezenlijkingen) — (réalisations)					1975 (verwezenlijkingen) — (réalisations)			I. B. E. L. L. E. S	Art.
VASTLEGGINGEN — ENGAGEMENTS		ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS			ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				
Op niet gesplitste kredieten (3) — Sur crédits non dissociés (3) (9)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (10)	Op niet gesplitste kredieten 1976 (3) — Sur crédits non dissociés 1976 (3) (11)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975 — Sur crédits non- dissociés reportés de 1975 (13)	Op niet gesplitste kredieten 1975 (3) — Sur crédits non dissociés 1975 (3) (14)	Op gesplitste kredieten (4) — Sur crédits dissociés (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974 — Sur crédits non dissociés reportés de 1974 (16)		
								(17)	(18)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

—	—	—	49,7	—	—	530,5	—	Canal Albert	73.81
—	—	—	49,7	—	—	530,5	—	Totaux pour le chapitre VII.	
84,0	—	84,0	318,8	—	560,0	600,7	—	Totaux pour la section 37. — Environ- nement.	
2 091,7	108,7	1 626,3	764,0	1 190,5	4 193,4	1 060,7	48,3	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	
31 318,7	108,7	29 822,4	764,0	1 803,5	25 279,7	1 060,7	2 073,6	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL.	

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

SAMENVATTENDE TABEL.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken.)

	1978	1977	1976	1975	
Lopende uitgaven	31 803,8	27 887,2	29 227,0	21 997,7	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	4 399,5	4 110,8	2 200,4	6 693,7	Dépenses de capital.
Totalen	36 203,3	31 998,0	31 427,4	28 691,4	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren :					
Lopende uitgaven	—	66,5	43,9	171,2	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	1,0	0,1	Dépenses de capital.

TABLEAU RECAPITULATIF.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken.)

	1978	1977	1976	1975	
Lopende uitgaven	31 803,8	27 887,2	28 809,1	23 111,6	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	4 937,8	4 586,0	3 580,8	5 302,4	Dépenses de capital.
Totalen	36 741,6	32 473,2	32 389,9	28 414,0	Totaux.
Bijkredieten vorige jaren :					
Lopende uitgaven	—	66,5	43,9	171,2	Dépenses courantes.
Kapitaaluitgaven	—	—	1,0	0,1	Dépenses de capital.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

Crédits supplémentaires années antérieures :

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1977-1978

Begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1978.

BIJLAGEN II

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1978.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
	—
A. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers	5
C. Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14
E. Waterzuiveringsmaatschappij van het kustbekken	21

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1977-1978

Budget du Ministère de la Santé publique et de
la Famille pour l'année budgétaire 1978.

ANNEXES II

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1978.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

INDEX.

	Pages
	—
A. Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. Œuvre nationale des Anciens combattants et Victimes de la guerre	5
C. Œuvre nationale des Invalides de guerre	9
D. Société nationale des Distributions d'eau	14
E. Société d'épuration des eaux du bassin côtier	21

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

4. ONTVANGSTEN.				(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.			
411.01	Lactariums, verkoop van melk . . .	2 740	2 750	2 164	Lactariums, vente de lait . . .	411.01	
07	Bijdragen Kolonies. — Medisch-peda- gogische instituten	20 050	16 540	16 576	Redevances Colonies. — Instituts médi- co-pédagogiques.	07	
412.01	Publikaties	846	961	710	Publications	412.01	
414.03	Diverse ontvangsten (<i>pro memorie</i>) .	—	—	1	Recettes diverses (<i>pour mémoire</i>) . .	414.03	
04	Tussenkomsten der verzekeraars (<i>pro</i> <i>memorie</i>)	—	50	1	Interventions des assureurs (<i>pour mé- moire</i>).	04	
05	Terugvordering van onkosten . . .	2 081	2 548	3 000	Récupérations de frais	05	
Totalen voor hoofdstuk 41 . . .		25 717	22 849	22 452	Totaux pour le chapitre 41.		
HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.			
420.01	Ontvangsten. — Eigen fonds . . .	1 991	2 118	4 046	Recettes. — Fonds propres	420.01	
Totalen voor hoofdstuk 42 . . .		1 991	2 118	4 046	Totaux pour le chapitre 42.		
HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.			
430.05	Verkoop materieel	54	44	66	Vente matériel	430.05	
07	Terugvordering waarborgen (<i>pro me- moire</i>)	—	—	3	Récupération garanties (<i>pour mémoire</i>)	07	
Totalen voor hoofdstuk 43 . . .		54	44	69	Totaux pour le chapitre 43.		
HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.			
444.02	Realisatie van beleggingen (<i>pro me- moire</i>)	—	—	68	Réalisation de placements (<i>pour mé- moire</i>).	444.02	
05	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (<i>pro memorie</i>)	—	—	5 762	Récupérations sur avances O.N.E. (<i>pour mémoire</i>).	05	
Totalen voor hoofdstuk 44 . . .		—	—	5 830	Totaux pour le chapitre 44.		
HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.			
450.01	Tussenkomst van de Staat :				Intervention de l'Etat :	450.01	
a)	Gewone toelage	3 970 000	3 545 000	2 979 255	a) Subvention ordinaire.		
b)	Andere Staatsstoelagen. — Voor de Medisch-pedagogische instituten .	45 500	48 000	29 402	b) Autres subventions de l'Etat. — Pour les instituts médico-pédagogi- ques.		
c)	Voor de scholen onder N.W.K. beleid	3 029	3 480	2 790	c) Pour les écoles gérées par l'O.N.E.		
Totalen voor hoofdstuk 45 . . .		4 018 529	3 596 480	3 011 447	Totaux pour le chapitre 45.		
HOOFDSTUK 49.				CHAPITRE 49.			
(Ontvangsten voor order.)				(Recettes pour ordre.)			
490.01	Waarborgen en borgsommen van der- den (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Cautions et garanties de tiers (<i>pour mé- moire</i>).	490.01	
03	Liggende gelden (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	8 307	Fonds en souffrance (<i>pour mémoire</i>) .	03	
Totalen voor hoofdstuk 49 . . .		—	—	8 307	Totaux pour le chapitre 49.		
Totalen voor de ontvangsten . . .		4 046 291	3 621 491	3 052 151	Totaux pour les recettes.		
Ontvangsten buiten toelage . . .		— 1 991	— 2 118	— 18 251	Recettes hors subvention.		
Ontvangsten op Staatsfondsen . . .		4 044 300	3 619 373	3 033 900	Recettes sur fonds de l'Etat.		

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het personeel . . .	1 045 921	932 732	867 718	Rémunérations du personnel . . .	511.01
03	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen	56 679	37 164	33 386	Allocations complémentaires de retraite et de survie.	03
04	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel	237 194	209 273	194 945	Charges sociales légales. — Part patronale.	04
06	Sociale dienst	2 200	1 873	1 581	Service social	06
07	Beroepsvorming	5 900	4 512	1 368	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	324	299	74	Indemnités couvrant des charges réelles	08
10	Forfaitaire erelonen	13 482	7 728	7 087	Honoraires forfaitaires	10
512.01	Honoraria van de revisoren	811	749	611	Honoraires des reviseurs	512.01
02	Leden van de commissies	1 825	1 687	1 110	Membres de commissions	02
513.01	Representatie	1 174	248	177	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	50 790	60 286	27 228	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		1 416 300	1 256 551	1 135 285	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, lasten	33 129	11 646	2 559	Loyer des locaux et charges	521.01
02	Huren van materieel	5 300	2 278	697	Location de matériel	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	14 194	12 219	14 267	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud van materieel	2 684	2 611	2 073	Entretien du matériel	04
05	Verzekeringen	1 300	1 147	1 314	Assurances	05
06	Belastingen en taksen	55	36	44	Impôts et taxes	06
07	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas	15 960	14 024	14 098	Combustibles, électricité, eau, gaz	07
08	Voedingsprodukten	24 300	21 147	21 038	Produits alimentaires	08
09	Onderhoudsprodukten en allerlei	10 577	10 008	8 715	Produits d'entretien et divers	09
522.01	Allerhande bureaukosten	12 881	11 714	10 026	Frais de bureau	522.01
523.01	Gezondheidsopleiding	8 330	6 239	5 391	Education sanitaire	523.01
524.01	Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten	250	150	345	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice.	524.01
526.03	Vervoerkosten	1 197	1 165	1 040	Frais de transport	526.03
04	Diverse vergoedingen aan derden	2 920	1 757	906	Indemnités diverses à des tiers	04
06	Onkosten voor het overbrengen van kinderen	1 263	1 418	1 105	Frais de transferts d'enfants	06
07	Hospitaalverplegingen en medische kosten	610	692	495	Frais d'hôpitaux et de médecins	07
08	Vacatiegelden	650	100	63	Vacations diverses	08
Totalen voor hoofdstuk 52		135 600	98 351	84 176	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53.					CHAPITRE 53.	
532.01	Toelagen aan raadplegingen en diensten	348 100	271 941	203 623	Subsides aux consultations et services	532.01
02	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, tehuizen voor moeders	1 479 806	1 396 668	1 137 963	Subsides aux crèches, aux sections pré-gardiennes, pouponnières, maisons maternelles.	02
03	Toelagen aan de erkende instellingen	440 320	390 650	309 207	Subsides aux établissements agréés	03
04	Toelagen aan vakantiecentra	111 618	96 525	78 639	Subsides aux centres de vacances	04
14	Toelagen aan kraaminrichtingen (pro memorie)	—	—	—	Subsides aux maternités (pour mémoire).	14
15	Toelagen aan centra voor prematuren (pro memorie)	—	—	—	Subventions aux centres pour prématurés (pour mémoire).	15
20	Sociaal fonds erkende kolonies	5 000	4 500	3 706	Fonds social des colonies agréées	20

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
532.31	Uitzonderingstussenkomsten (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Interventions exceptionnelles (<i>pour mémoire</i>).	532.31
41	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Allocations postnatales aux mères indigentes (<i>pour mémoire</i>).	41
533.01	Leveringen aan werken en diensten	24 916	27 430	22 936	Fournitures aux œuvres et services	533.01
50	Lactariums. — Aankoop van melk	2 490	2 355	1 994	Lactariums. — Achat de lait	50
534.01	Ristorino's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet)	3 450	3 094	1 547	Ristournes et remboursements (crédits non limitatif).	534.01
Totalen voor hoofdstuk 53		2 415 700	2 193 163	1 759 615	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 54.					CHAPITRE 54.	
540.01	Uitgaven eigen fondsen	1 096	1 088	1 237	Dépenses sur fonds propres	540.01
Totalen voor hoofdstuk 54		1 096	1 088	1 237	Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.					CHAPITRE 55.	
550.01	Onroerende goederen-aankopen	63 500	63 500	27 597	Immeubles-acquisitions	550.01
02	Roerende goederen-aankopen	6 555	2 470	1 949	Mobilier-acquisitions	02
04	Materieel-aankopen	6 015	4 740	3 225	Matériel-acquisitions	04
05	Autovoertuigen-aankopen	330	313	304	Automobiles-acquisitions	05
07	Bibliotheek	260	247	179	Bibliothèque	07
08	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponceerd	40	38	25	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E.	08
Totalen voor hoofdstuk 55		76 700	71 308	33 279	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.					CHAPITRE 56.	
560.08	Voorschotten aan instellingen en diensten (<i>pro memoria</i>)	—	—	9 456	Avances provisionnelles aux œuvres et services (<i>pour mémoire</i>).	560.08
Totalen voor hoofdstuk 56		—	—	9 456	Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 59.					CHAPITRE 59.	
(Uitgaven voor order.)					(Dépenses pour ordre.)	
590.01	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Remboursements sur garanties et cautions de tiers (<i>pour mémoire</i>).	590.01
03	Aanwending van liggende gelden (niet-limitatief krediet) (<i>pro memoria</i>)	—	—	8 203	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (<i>pour mémoire</i>).	03
Totalen voor hoofdstuk 59		—	—	8 203	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven		4 045 396	3 620 461	3 031 251	Totaux pour les dépenses.	
Uitgaven buiten toelagen		— 1 096	— 1 088	— 18 921	Dépenses hors subventions.	
Uitgaven op Staatsfondsen		4 044 300	3 619 373	3 012 330	Dépenses sur fonds d'Etat.	

B. — Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

4. ONTVANGSTEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.			
411. Functionele ontvangsten.				411. Recettes fonctionnelles.			
411.03	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz.	195	50	195	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	411.03	
07	Terugbetaling op sociale leningen . . .	75	25	85	Remboursement sur prêts sociaux . . .	07	
413. Financiële inkomsten.				413. Revenus financiers.			
413.01	Interest op beleggingen (pro memorie)	—	—	14	Intérêts sur placements (pour mémoire)	413.01	
02	Inkomsten van de effectenportefeuille (pro memorie)	—	—	1	Revenus du portefeuille. — Titres (pour mémoire).	02	
414. Uitzonderlijke ontvangsten.				414. Recettes exceptionnelles.			
414.01	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie)	—	—	83	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire).	414.01	
02	Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie)	—	—	2	Récupération sur frais de voitures (pour mémoire).	02	
04	Archief verkopen (pro memorie) . . .	—	—	27	Ventes archives (pour mémoire) . . .	04	
05	Vergoedings- en gerechtelijke intresten (pro memorie)	—	—	4	Intérêts compensatoires et judiciaires (pour mémoire).	05	
08	Overschotten van aanrekeningen op uitgaven-kredieten (pro memorie) . .	—	—	17	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire).	08	
12	Toelagen der provincies	150	100	199	Interventions des provinces	12	
13	Toelagen der gemeenten	200	250	454	Interventions des communes	13	
14	Aandeel winst Nationale Loterij . . .	6 580	6 580	6 580	Quote-part bénéfice Loterie nationale	14	
15	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen	1 200	1 000	1 470	Quote-part bénéfice télégrammes philanthropiques.	15	
16	Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie)	—	—	100	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire).	16	
415. Terugvorderingen en terugbetalingen allerlei.				415. Récupérations et remboursements divers.			
415.01	Personeel van het Werk (pro memorie)	—	—	58	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire)	415.01	
02	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie)	—	—	381	Compagnies d'assurances (pour mémoire).	02	
03	Ministeriële kabinetten (pro memorie)	—	—	390	Cabinets ministériels (pour mémoire)	03	
04	Gestorte waarborgen (pro memorie) . .	—	—	39	Garanties déposées (pour mémoire) . .	04	
05	Gerechtskosten en kosten van geschillen (pro memorie)	—	—	—3	Frais de justice et de contentieux (pour mémoire).	05	
Totalen voor hoofdstuk 41		8 400	8 005	10 096	Totaux pour le chapitre 41.		
HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.			
(Ontvangsten met speciale bestemming.)				(Recettes avec affectation spéciale.)			
420.01	Wet van 2 april 1958 (pro memorie) . .	—	—	48	Loi du 2 avril 1958 (pour mémoire) . .	420.01	
03	Voogdij der wezen	500	100	523	Tutelle des orphelins	03	
04	Residentie Koning Albert, Dilbeek . .	16 400	14 000	13 991	Résidence Roi Albert, Dilbeek	04	
Totalen voor hoofdstuk 42		16 900	14 100	14 562	Totaux pour le chapitre 42.		

4. ONTVANGSTEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées		LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 43.						CHAPITRE 43.	
430.02	Meubilair, machines, materiaal, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	—	46		Mobilier, machines, matériel, etc (<i>pour</i>	430.02
						<i>mémoire</i>).	
	Totalen voor hoofdstuk 43	—	—	46		Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.						CHAPITRE 44.	
441. Giften en legaten.						441. Donations et legs.	
441.01	Giften en legaten (voorbehouden kapi- taal (<i>pro memorie</i>)	—	—	6		Dons et legs (à capital réservé) (<i>pour</i>	441.01
						<i>mémoire</i>).	
444. Bijzondere ontvangsten.						444. Recettes particulières.	
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voor- schotten (<i>personeel</i>)	50	50	10		Remboursement sur avances récupéra- 444.04	
06	Sociale dienst van het personeel, terug- betaling op leningen en allerlei (<i>pro</i> <i>memorie</i>)	—	—	1		bles (<i>personnel</i>). Service social du personnel, rembourse- ments sur prêts et divers (<i>pour mé-</i> <i>moire</i>).	06
	Totalen voor hoofdstuk 44	50	50	17		Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.						CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomen van de Staat :					Interventions de l'Etat :	450.01
1.	Voor werkingskosten	108 800	103 900	95 100		1. Pour frais de fonctionnement.	
2.	Voor tussenkomen ten voordele van de ressorterenden van :					2. Pour interventions en faveur des	
	— de eerste drie afdelingen	84 000	82 000	78 500		ressortissants relevantes :	
	— de vierde afdeling	16 000	16 000	15 000		— des trois premières sections.	
3.	Voor de Residentie Koning Albert :					— de la quatrième section.	
a)	plaatsing en kuur der bejaarde gerechtigden	5 500	5 500	5 000		3. Pour la Résidence Roi Albert :	
b)	bouw Dilbeek (<i>pro memorie</i>)	—	—	31		a) placements et cures des ressor- tissants âgés.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	214 300	207 400	193 631		b) construction Dilbeek (<i>pour mé-</i> <i>moire</i>).	
						Totaux pour le chapitre 45.	
HOOFDSTUK 49.						CHAPITRE 49.	
490.01	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	—	2 338		Divers (transferts, régularisations, etc.) 490.01	
						(<i>pour mémoire</i>).	
	Totalen voor hoofdstuk 49	—	—	2 338		Totaux pour le chapitre 49.	
	Totalen voor de ontvangsten	239 650	229 555	220 690		Totaux pour les recettes.	

B. — Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511. Personeel.					511. Personnel.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	81 183	74 099	70 655	Rémunérations du personnel de cadre	511.01
03	Lasten van de pensioenen	1 482	3 617	631	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	5 500	5 800	4 994	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
06	Sociale Dienst van het personeel	325	300	239	Service social du personnel	06
07	Beroepsvorming	20	10	7	Formation professionnelle	07
09	Sociale promotie	5	5	—	Promotion sociale	09
10	Forfaitaire erelonen :				Honoraires forfaitaires :	10
	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de arbeidsgeneeskundige dienst	10	10	7	a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail.	
512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.					512. Rétributions autres que celles du personnel.	
512.01	Administrateurs en leden der Raden (presentiegeld)	120	50	10	Administrateurs et membres des Conseils (jetons de présence).	512.01
02	Leden van Commissies	25	50	18	Membres de commissions	02
03	Controleorganen van de Staat (bedrijfsrevisor, regeringscommissaris en gemachtigde van de Minister van Financiën)	166	200	130	Organes de contrôle de l'Etat (Revisiteur d'entreprise, commissaire du gouvernement et délégué du Ministère des Finances).	03
513.01	Representatie	80	100	86	Représentation	513.01
02	Reiskosten	682	975	573	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		89 598	85 216	77 350	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521. Lokalen en materieel.					521. Locaux et matériel.	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	9 665	8 876	8 362	Loyer des locaux et charges complémentaires.	521.01
03	Onderhoud en herstel van lokalen	2 955	3 000	2 896	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstelling van materieel, mobilaar en van de wagens	1 397	1 700	1 309	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, des voitures automobiles.	04
05	Verzekeringen	230	210	192	Assurances	05
07	Voorraad en verbruiksprodukten	525	600	510	Stocks et produits de consommation	07
522.01	Alerhande kantooronkosten	3 255	2 600	2 587	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523. Publicaties.					523. Publications.	
523.01	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving	25	5	—	Bulletin d'information et brochures de législation sociale.	523.01
524. Geschillen.					524. Contentieux.	
524.01	Geschillen	100	200	—	Contentieux	524.01
526. Andere prestaties en werken door derden.					526. Autres prestations et travaux par tiers.	
526.03	Vervoerongkosten	30	30	18	Frais de transport	526.03
05	Allerlei	126	235	—	Frais divers	05
Totalen voor hoofdstuk 52		18 308	17 456	15 874	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN.				(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)		5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.			
532. <i>Tussenkomsten met terugvorderbare hulpverleningen ten bate van derden.</i>				532. <i>Interventions à fonds perdus en faveur des tiers.</i>			
532.01	Gerechtigden afhankelijk van de eerste drie afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 . . .	89 000	87 000	81 453	Pour ressortissants relevant des trois premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945.	532.01	
02	Gerechtigden afhankelijk van de vierde afdeling (wezen, weduwen en ascendenten)	19 000	19 000	19 052	Ressortissants relevant de la quatrième section (orphelins, veuves et ascendants).	02	
533. <i>Bijzondere uitgaven.</i>				533. <i>Dépenses particulières.</i>			
533.01	Sociale en verschillende leningen (onbegrensde kredieten)	100	100	—	Prêts sociaux et divers (crédits non limitatifs).	533.01	
Totalen voor hoofdstuk 53		108 100	106 100	100 505	Totaux pour le chapitre 53.		
HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.			
540.01	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensde kredieten) (<i>pro memorie</i>)	—	—	159	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958 (crédit non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)).	540.01	
03	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet)	500	100	519	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif).	03	
04	Beheer van de Residentie Koning Albert : beheer (niet-limitatief krediet)	22 400	20 000	18 955	Gestion Résidence Roi Albert : gestion (crédit non limitatif).	04	
06	Niet-terugvorderbare hulpverleningen op provinciale fondsen ten bate van de gerechtigden afhankelijk van de vier afdelingen (niet-begrensde kredieten)	350	350	497	Interventions à fonds perdus sur fonds provinciaux en faveur des ressortissants des quatre sections (crédits non limitatifs).	06	
Totalen voor hoofdstuk 54		23 250	20 450	20 130	Totaux pour le chapitre 54.		
HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.			
550.02	Meubilair, machines, materieel, enz.	800	650	1 175	Mobilier, machines, matériel, etc.	550.02	
Totalen voor hoofdstuk 55		800	650	1 175	Totaux pour le chapitre 55.		
HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.			
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel	200	100	10	Avances consenties au personnel	560.07	
Totalen voor hoofdstuk 56		200	100	10	Totaux pour le chapitre 56.		
HOOFDSTUK 59.				CHAPITRE 59.			
<i>(Uitgaven voor order.)</i>				<i>(Dépenses pour ordre.)</i>			
590.01	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	—	2 900	Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>).	590.01	
Totalen voor hoofdstuk 59		—	—	2 900	Totaux pour le chapitre 59.		
Totalen voor de uitgaven		240 256	229 972	217 944	Totaux pour les dépenses.		

De ramingen van de uitgaven bedragen 240 256 000 frank en de ontvangsten 239 650 000 frank.

Het verschil zal ten laste zijn van de eigen fondsen van het N.W.O.S.

Les évaluations des dépenses s'élèvent à 240 256 000 francs, les recettes à 239 650 000 francs.

La différence sera prélevée sur les fonds propres de l'O.N.A.C.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

4. ONTVANGSTEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1976 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.			
411.05	Diverse terugvorderingen	2 000	2 000	2 415	Récupérations diverses	411.05	
413.01	Interesten op beleggingen	120	140	113	Intérêts sur placements	413.01	
02	Inkomsten van de effecten	1 550	1 645	1 618	Revenus du portefeuille-titres	02	
03	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen	69 000	62 000	62 683	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants.	03	
414.02	Aandeel winst Nationale Loterij	6 500	7 040	7 040	Quote-part bénéfice Loterie nationale	414.02	
03	Kalenders	4 640	4 640	5 106	Calendriers	03	
04	Bourges der Krijgsgevangenen	250	280	429	Bourges des Prisonniers	04	
05	Aandeel winsten liefdadigheidstelegrammen	750	1 000	936	Quote-part télégrammes de philanthropie.	05	
06	Diverse giften en inzamelingen	1 200	1 200	1 554	Dons divers et collectes	06	
12	Interesten op dubieuze schuldvorderingen	60	63	63	Intérêts sur créances litigieuses	12	
Totalen voor hoofdstuk 41		86 070	80 008	81 957	Totaux pour le chapitre 41.		
HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.			
420.02	V-dienst van het N.I.I. te Ukkel	40 152	37 756	46 280	Service V de l'I.N.I. à Uccle	420.02	
04	Rusthuis van het N.I.I. te Ukkel	17 262	15 438	13 075	Maison de repos de l'I.N.I. à Uccle	04	
06	Rusthuis te Seny	5 220	4 417	4 636	Maison de repos à Seny	06	
Totalen voor hoofdstuk 42		62 634	57 611	63 991	Totaux pour le chapitre 42.		
HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.			
430.02	Meubilair	10	10	1	Mobilier	430.02	
04	Materiaal	10	10	—	Matériel	04	
05	Autovoertuigen	20	15	14	Véhicules automobiles	05	
Totalen voor hoofdstuk 43		40	35	15	Totaux pour le chapitre 43.		
HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.			
441.02	Legaten	100	100	307	Legs	441.02	
442.01	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	200 000	200 000	1 888	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	442.01	
444.02	Realisatie van beleggingen	30	19 040	360	Réalisation de placements	444.02	
05	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen en diverse ontvangsten	318 260	285 000	285 457	Office de crédit. — Remboursements de prêts et recettes diverses.	05	
06	Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetalingen van leningen	295	295	353	Service social du personnel. — Remboursements des prêts.	06	
Totalen voor hoofdstuk 44		518 685	504 435	470 665	Totaux pour le chapitre 44.		
HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.			
450.01	Tussenkomsten van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01	
a)	Niet-terugvorderbaar :				a) A fonds perdus :		
1.	Werkingskosten	127 600	117 043	107 789	1. Frais de fonctionnement.		
2.	Bijstand	14 000	14 000	14 000	2. Assistance.		
3. a)	Medische en farmaceutische verzorging, prothese en wezen	2 199 790	1 821 477	1 527 053	3. a) Soins médicaux et pharmaceutiques, prothèse et orphelins.		
b)	Wet van 23 december 1963 (ziekenhuizen)	100 000	55 000	45 539	b) Loi du 23 décembre 1963 (hôpitaux).		

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
450.01	4. Geneeskundige behandeling van oorlogsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955) .	70	60	50	4. Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955).	450.01
	5. Medische en farmaceutische verzorging en prothese buitenlandse gerechtigden	140	120	100	5. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse aux ressortissants étrangers.	
	6. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen	2 000	2 000	2 000	6. Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes.	
	7. Subsidie van de Staat voor opbouw, inrichting en uitrusting van het ziekenhuiscomplex en het rusthuis te Ukkel	3 000	3 000	—	7. Subvention Etat pour construction, aménagement et équipement du complexe hospitalier et de la maison de repos à Uccle.	
	9. Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden die niet-verzekerd zijn aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	500	500	—	9. Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles à résulter de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	
	10. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de resorterenden voor de aankoop of bouw van sociale woningen	1 400	1 600	1 214	10. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux ressortissants de l'œuvre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale.	
02	Tussenskomsten van de provincies . .	50	50	49	Subsides des provinces	02
03	Tussenskomsten van de gemeenten . .	200	200	286	Subsides des communes	03
Totalen voor hoofdstuk 45		2 448 750	2 015 380	1 698 080	Totaux pour le chapitre 45.	
HOOFDSTUK 49.		CHAPITRE 49.				
(Ontvangsten voor order.)		(Recettes pour ordre.)				
490.04	Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent	20	20	16	Loyers des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand.	490.04
07	Werkingskosten. — Aandeel N.W.O.S. (pro memorie)	—	310	77	Frais de fonctionnement. — Quote-part O.N.A.P. (pour mémoire).	07
Totalen voor hoofdstuk 49		20	330	93	Totaux pour le chapitre 49.	
Totalen voor de ontvangsten		3 116 199	2 657 469	2 314 801	Totaux pour les recettes.	

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1978 per artikel par article	1977 voorzijene prévues	1976 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel de cadre :	511.01
	b) Statutair personeel	106 196	97 326	86 768	b) Personnel statutaire.	
03	Pensioenlasten :				Charges de pension :	03
	a) Rustpensioenen	875	—	3 248	a) Pensions de retraite.	
	b) Overlevingspensioenen	119	920	224	b) Pensions de survie.	
	c) Artikel 12, wet 28 april 1958	1 300	1 300	—	c) Article 12, loi 28 avril 1958.	
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	4 237	4 045	3 450	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :				Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :	05
	a) Verzekering werkongevallen	750	600	515	a) Assurances accidents du travail.	
06	a) Sociale dienst van het personeel :				a) Service social du personnel :	06
	1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten 260		—	248	1. Interventions à fonds perdus 260	
	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten) 295		555	442	2. Prêts (crédits non limitatifs) 295	
		555				
	b) Werkingskosten van de refter	126	126	109	b) Frais de fonctionnement du mess.	
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	09
	a) Kasvergoedingen	6	6	6	a) Indemnités de caisse.	
10	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	15	15	14	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	10
512.03	Controle- en organisatiekosten	218	150	139	Frais de contrôle et d'organisation	512.03
513.01	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden, public relations	150	150	76	Frais de représentation, fêtes, cérémonies, relations publiques.	513.01
02	Verplaatsingen (personeel en anderen)	1 250	1 150	1 067	Déplacements (personnel et autres)	02
03	Kleding	50	20	40	Habillement	03
514.03	Kalenders	2 950	2 681	3 576	Calendriers	514.03
04	Bourges der Krijgsgevangenen	120	90	61	Le Bourges des Prisonniers	04
06	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid	350	350	130	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique.	06
Totaal voor hoofdstuk 51		119 267	109 484	100 113	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen	665	800	552	Loyers des locaux	521.01
02	Huren van materiaal en meubilair	200	60	60	Location matériel et mobilier	02
03	Onderhoud en herstel van de lokalen	1 900	1 650	1 786	Entretien et réparation des locaux	03
04	a) Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair 440		—	414	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier 440	04
	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen 200		570	150	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles 200	
		640				
05	Verzekeringen	250	250	218	Assurances	05
07	a) Brandstoffen 330		—	292	a) Combustibles 330	07
	b) Elektrische energie en gas 470		—	421	b) Energie électrique et gaz 470	
	c) Water 60		840	49	c) Eau 60	
		860				
08	Diversen	25	25	24	Divers	08
522.01	Allerhande bureaukosten	4 820	4 415	3 995	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
02	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het bedrag der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	1 223	1 005	888	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	02

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	T E K S T E N	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
524.01	Erelonen	225	225	192	Honoraires	524.01
525.01	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatief kre- dient)	66 000	58 000	58 040	Office de crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédit non limitatif).	525.01
526.01	Vervoerkosten	100	100	98	Frais de transport	526.01
527.01	Belastingen op de inkomsten (onroe- rende voorheffing, roerende voor- heffing, bedrijfsvoorheffing, belas- tingen op de globale inkomsten)	285	250	246	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, pré- compte professionnel et impôt sur le revenu global).	527.01
Totalen voor hoofdstuk 52		77 193	68 190	67 425	Totaux pour le chapitre 52.	

HOOFDSTUK 53.

531.05	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling	200	175	179	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme.	531.05
532.01	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :				Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :	532.01
a)	Bijstand en herscholing	22 000	22 000	15 418	a) Assistance et réadaptation.	
02	Medische en farmaceutische verzorging en prothesen aan de oorlogsinvaliden	2 294 290	1 872 977	1 397 033	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux invalides de guerre.	02
03	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen aan de wezen gerechtig- den van artikel 1 van de wet van 1 juli 1969	5 500	3 500	4 550	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses aux orphelins bénéficiaires de l'article 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} juillet 1969.	03
04	Geneeskundige behandeling van oor- logsverminkten (overeenkomst van 13 december 1955)	70	60	—	Traitement médical mutilés de guerre (convention du 13 décembre 1955).	04
05	Medische en farmaceutische zorgen en prothesen. — Buitenlandse recht- hebbers	140	120	4	Soins médicaux et pharmaceutiques et prothèses. — Ressortissants étran- gers.	05
06	Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :				Placements (crédit non limitatif) :	06
a)	In de tehuizen van het N.W.O.I.	3 500	—	1 820	a) Dans les homes de l'O.N.I.G.	3 500
b)	In de andere tehuizen	2 000	5 500	1 089	b) Dans les autres homes	2 000
		5 500				
09	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinva- liden niet-verzekeraar aan het nor- maal tarief van de A.S.L.K.	500	500	—	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif normal de la C.G.E.R.	09
10	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op leningen die aan de ressorterenden van het Werk worden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een sociale woning	1 400	1 600	1 222	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux ressortissants de l'Œuvre pour l'achat ou la construc- tion d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat.	10
13	Presentiegeld voor de voorzitter en leden van de R.v.B. en afgevaar- digden van de Minister	125	130	85	Jetons de présence aux président et membres du C.A. et aux délégués du Ministre.	13
533.01	Diversen	55	50	49	Divers	533.01
Totalen voor hoofdstuk 53		2 329 780	1 906 612	1 421 449	Totaux pour le chapitre 53.	

HOOFDSTUK 54.

540.02	V-Dienst van het N.I.I. te Ukkel (niet- limitatief krediet)	39 836	41 641	33 668	Service V de l'I.N.I. à Uccle (crédit non limitatif).	540.02
03	Stichting Pietquin (pro memorie)	—	—	25	Fondation Pietquin (pour mémoire)	03

CHAPITRE 54.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
04	Rusthuis van het N.I.I. te Ukkel (niet-limitatief krediet)	16 648	17 598	14 074	Maison de repos de l'I.N.I. à Uccle (crédit non limitatif).	04
06	Rusthuis te Seny (niet-limitatief krediet)	5 600	4 800	5 183	Maison de repos à Seny (crédit non limitatif).	06
07	Toelage aan het N.I.I.	5 000	3 000	—	Subvention à l'I.N.I.	07
541.02	Uitgaven voor ontvangen legaten . .	50	50	8	Dépenses engagées sur legs en cours .	541.02
Totalen voor hoofdstuk 54		67 134	67 089	52 958	Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.		
550.01	Gebouwen en grond (<i>pro memorie</i>) .	—	—	—	Immeubles et terrains (<i>pour mémoire</i>)	550.01
02	Roerende goederen :				Mobilier :	02
a)	Nieuwe aankopen	50	50	37	a) Acquisitions nouvelles.	
04	Materiaal :				Matériel :	04
a)	Nieuwe aankopen	170	185	113	a) Acquisitions nouvelles.	
05	Autovoertuigen :				Véhicules automobiles :	05
a)	Nieuwe aankopen	295	230	71	a) Acquisitions nouvelles.	
Totalen voor hoofdstuk 55		515	465	221	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.		
560.01	Dienst voor kredietverstrekking. — Terugbetaling aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet)	175 000	156 000	121 218	Office de crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif).	560.01
06	Diverse beleggingen	2 030	21 040	2 020	Placements divers	06
08	Dienst voor kredietverstrekking. — Te verlenen leningen en diverse uitgaven (niet-limitatief krediet) . .	346 260	333 000	304 708	Office de crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	08
Totalen voor hoofdstuk 56		523 290	510 040	427 946	Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 59.				CHAPITRE 59.		
(Uitgaven voor order.)				(Dépenses pour ordre.)		
590.04	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent	20	20	16	Loyers des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand.	590.04
07	Huur lokalen. — Aandeel N.W.O.S. (<i>pro memorie</i>)	—	310	77	Loyers et charges diverses. — Quote-part O.N.A.C. (<i>pour mémoire</i>).	07
Totalen voor hoofdstuk 59		20	330	93	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven		3 117 199	2 662 210	2 070 205	Totaux pour les dépenses.	

De ramingen van de ontvangsten bedragen 3 116 199 000 frank, van de uitgaven 3 117 199 000 frank. Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven (1 000 000 frank) zal gedekt worden door eigen fondsen.

Les évaluations des recettes s'élèvent à 3 116 199 000 francs, des dépenses à 3 117 199 000 francs. La différence entre les recettes et les dépenses (1 000 000 de francs) sera couverte par les fonds propres.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

D. — Société nationale des Distributions d'Eau.

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.					CHAPITRE 41.	
Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.					Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.	
411. Functionele ontvangsten (pro me- morie)		—	1 850 000	1 883 138 189	411. Recettes fonctionnelles (pour mé- moire).	
411.01	Opbrengst van verkopen :				Produits des ventes :	411.01
a)	Forfaitaire abonnementen	750 000	—	—	a) Réparations facturées.	
b)	Meerverbruik en waterverkoop . .	1 250 000	—	—	b) Consommations supplémentaires et vente d'eau.	
c)	Diverse ontvangsten in verband met de waterverkoop	60 000	—	—	c) Recettes diverses relatives aux ven- tes d'eau.	
03	Opbrengst van prestaties :				Produits des prestations :	03
a)	Gefactureerde herstellingen . . .	22 000	—	—	a) Réparations facturées.	
b)	Gefactureerde werken	80 000	—	—	b) Travaux facturés.	
c)	Diverse	13 000	—	—	c) Divers.	
04	Exploitatie deficit terug te betalen door de gemeenten	50 000	50 000	64 848 790	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes.	04
06	Opbrengst van verhuringen	100	—	—	Produits des locations	06
08	Ontvangsten van overdrachten . .	256 000	225 000	223 571 885	Recettes de transferts	08
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden	3 200	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	09
412. Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.					412. Recettes de publications et de publicité.	
412.01	Verkoop van plans, lastenboeken en tijdschriften	2 000	1 500	1 793 335	Ventes de plans, cahiers des charges et publications.	412.01
413. Financiële inkomsten.					413. Revenus financiers.	
413.01	Interesten op beleggingen	8 000	10 000	11 767 498	Intérêts sur placements	413.01
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille	10 000	8 000	5 267 109	Revenus de portefeuille-titres . .	02
03	Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten :				Intérêts semestriels dus par les associés :	03
a)	Staat	40 000	20 000	39 891 161	a) Etat.	
b)	Provincies	5 000	5 000	2 566 679	b) Provinces.	
c)	Gemeenten	90 000	70 000	87 761 508	c) Communes.	
414. Uitzonderingsontvangsten.					414. Recettes exceptionnelles.	
414.03	Ristorno's	200	—	—	Ristournes	414.03
04	Diverse uitzonderingsontvangsten . .	15 000	15 000	21 954 116	Diverses recettes exceptionnelles . .	04
Totalen voor hoofdstuk 41		2 654 500	2 254 500	2 342 560 270	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 42.					CHAPITRE 42.	
420.01	Pensioenkas van het personeel . .	52 552	48 067	44 835 551	Caisse de pension du personnel . .	420.01
02	Afhoudingen op wedden en lonen . .	6 300	6 000	5 408 752	Retenues sur traitements et salaires .	02
03	Financiering der werken ten laste van de Staat	200 000	200 000	32 398 021	Financement des travaux à charge de l'Etat.	03
04	B.T.W. op de ontvangsten	235 000	200 000	219 092 895	T.V.A. sur les recettes	04
05	Ontvangsten van de Mess	2 000	—	—	Recettes du Mess	05
Totalen voor hoofdstuk 42		495 852	454 067	301 735 219	Totaux pour le chapitre 42.	

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 43.		CHAPITRE 43.				
Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.		Produits de la vente d'objets patrimoniaux.				
430.01	Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	—	—	3 452 470	Immeubles (<i>pour mémoire</i>)	430.01
02	Meubilair (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Mobilier (<i>pour mémoire</i>)	02
03	Machines en materiaal (<i>pro memorie</i>)	—	—	29 964	Machines et matériel (<i>pour mémoire</i>)	03
05	Autovoertuigen (<i>pro memorie</i>) . .	—	—	26 528	Véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>)	05
Totalen voor hoofdstuk 43		—	—	3 508 962	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44.		CHAPITRE 44.				
442. Opbrengst der leningen.		442. Produits des emprunts.				
442.01	Opbrengst der leningen :				Produit des emprunts :	442.01
a)	Op lange termijn	1 300 000	1 100 000	920 000 000	a) A long terme.	
444. Bijzondere ontvangsten.		444. Recettes particulières.				
444.02	Realisatie van beleggingen	18 500	15 000	38 043 371	Réalisation de placements	444.02
03	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium	400	—	—	Produits divers du patrimoine immobi- lier.	03
07	Verscheidene terugbetalingen (<i>pro me- morie</i>)	—	510 000	657 854 023	Remboursements divers (<i>pour mémoire</i>)	07
a)	Terugbetaling door de Kas voor Gezinsvergoedingen	28 442	26 360	25 245 473	a) Remboursement par la Caisse d'al- locations familiales.	
b)	Terugbetaling voor arbeidsonge- vallen	4 500	4 100	6 404 727	b) Remboursement pour accidents de travail.	
c)	Terugbetaling van pensioenpolissen en achterstallige renten	3 550	6 550	3 897 366	c) Remboursement polices pensions et arrérages rentes.	
d)	Verscheidene terugbetalingen . .	6 000	5 857	2 462 501	d) Remboursements divers.	
08	B.T.W. verschuldigd door de Staat .	315 000	300 000	308 373 774	T.V.A. due par l'Etat	08
09	Opbrengsten van verhandelde of ver- vallen effecten en waarden . .	136 000	—	—	Produits des titres et valeurs vendus ou échus.	09
Totalen voor hoofdstuk 44		1 812 392	1 967 867	1 962 281 235	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.		CHAPITRE 45.				
450.01	Tussenkomsten van de Staat :				Interventions de l'Etat :	450.01
a)	Jaarrenten	460 000	460 000	383 847 830	a) Annuités.	
b)	Bijkomende interesten	20 000	20 000	25 391 089	b) Intérêts complémentaires.	
c)	Inbrengsten (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	167 000	c) Apports (<i>pour mémoire</i>).	
d)	Toelagen	600 000	550 000	563 469 092	d) Subsidies.	
02	Tussenkomsten van de provinciën :				Interventions des provinces :	02
a)	Jaarrenten	85 000	85 000	74 686 619	a) Annuités.	
b)	Bijkomende interesten	5 000	5 000	5 172 513	b) Intérêts complémentaires.	
c)	Inbrengsten (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	600 000	c) Apports (<i>pour mémoire</i>).	
d)	Stortingen (<i>pro memorie</i>)	—	—	11 318 000	d) Versements (<i>pour mémoire</i>).	
03	Tussenkomsten van de gemeenten :				Interventions des communes :	03
a)	Jaarrenten	800 000	625 000	604 031 638	a) Annuités.	
b)	Bijkomende interesten	35 000	35 000	34 613 874	b) Intérêts complémentaires.	
c)	Inbrengsten	575 000	—	36 188 100	c) Apports.	
d)	Stortingen	6 000	25 000	2 389 300	d) Versements.	
Totalen voor hoofdstuk 45		2 586 000	1 805 000	1 741 875 055	Totaux pour le chapitre 45.	

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 49.					CHAPITRE 49.	
490.01	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting	7 000	7 000	6 953 290	Cautions de 200 francs par raccordement.	490.01
02	Provisies voor watermeters geplaatst op werven	6 000	6 000	7 084 818	Provisions versées pour compteurs placés en chantier.	02
04	Provisies voor te faktureren waterverbruik	2 000	4 000	2 241 505	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer.	04
10	Liggende gelden	25 000	25 000	27 015 114	Fonds en souffrance	10
Totalen voor hoofdstuk 49 . . .		40 000	42 000	43 294 727	Totaux pour le chapitre 49.	
Totalen voor de ontvangsten . . .		7 588 744	6 523 434	6 395 255 468	Totaux pour les recettes.	

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

D. — Société nationale des Distributions d'Eau.

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.					CHAPITRE 51.	
511. Personeel.					511. Personnel.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel :				Rémunérations du personnel définitif :	511.01
a)	Wedden en lonen	1 198 699	1 031 431	985 478 817	a) Salaires et traitements.	
b)	Gezinsvergoedingen	76 863	71 103	69 337 839	b) Allocations familiales.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	136 890	107 164	97 785 660	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen. — Complementen	250	335	176 295	Charges de pensions. — Compléments.	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	119 035	104 961	91 563 384	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomsten	2 000	217	567 493	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
06	Sociale dienst	1 500	1 390	1 292 003	Service social	06
07	Beroepsvorming	21	21	—	Formation professionnelle	07
10	Forfaitaire erelonen	520	455	348 272	Honoraires forfaitaires	10
512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.					512. Rétributions autres que celles du personnel.	
512.01	Beheerders	425	425	424 996	Administrateurs	512.01
02	Commissarissen	5	5	3 150	Commissaires	02
03	Controleorganen van de Staat	277	261	170 049	Organes de contrôle de l'Etat	03
513. Representatie- en verplaatsingskosten.					513. Frais de représentation et de déplacements.	
513.01	Representatie	1 400	1 303	861 844	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	39 000	41 780	36 623 710	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		1 576 885	1 360 851	1 284 633 512	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.					CHAPITRE 52.	
521. Lokalen. — Materiaal. — Meubilair.					521. Locaux. — Matériel. — Mobilier.	
521.01	Huur lokalen en bijkomende lasten	11 000	12 600	8 897 740	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materiaal en meubilair	4 000	—	—	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud en herstelling der lokalen	2 700	1 431	1 050 715	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstel :				Entretien et réparation :	04
a)	Materiaal en meubilair	3 200	2 100	1 159 304	a) Matériel et mobilier.	
b)	Motorvoertuigen	15 000	9 450	8 826 743	b) Véhicules automoteurs.	
c)	Verbruik der voertuigen	25 000	17 167	18 551 976	c) Consommation des véhicules.	
05	Verzekeringen	28 000	15 000	11 702 003	Assurances	05
06	Belastingen	1 000	—	—	Impôts et taxes	06
07	Verschillende verbruiken :				Consommations diverses :	07
a)	Brandstoffen	7 200	788	624 273	a) Combustibles.	
b)	Elektrische energie	2 200	916	817 041	b) Energie électrique.	
c)	Water	400	131	93 766	c) Eau.	
d)	Gas	520	114	72 834	d) Gaz.	
09	Diverse	3 200	2 100	1 691 699	Divers	09

5. UITGAVEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.	
522. Bureau.					522. Bureau.		
					Frais de bureau généralement quelconques :	522.01	
522.01	Allerhande bureaunkosten :				a) Fournitures de bureau.		
	a) Bureaubenodigdheden	10 500	3 412	3 129 759	b) Affranchissement courrier.		
	b) Frankceerkosten	13 000	788	670 447	c) Téléphone et télégraphe.		
	c) Telefoon en telegraaf	16 500	2 100	1 999 703	d) Documentation.		
	d) Dokumentatie	1 000	420	395 223	e) Cotisations diverses.		
	e) Diverse bijdragen	3 200	2 500	1 137 046	f) Petit matériel de bureau.		
	f) Klein bureaumateriaal	1 000	262	25 974	g) Frais de banque et C.C.P.		
	g) Bank en P.C.R.-kosten	430	231	216 735	h) Divers.		
	h) Diverse	2 000	526	490 077			
523. Publicatie, propaganda, publiciteit.					523. Publications, propagande, publicité.		
523.01	Plan en lastenkohieren	1 100	1 000	602 721	Plans et cahiers des charges	523.01	
02	Periodieke publikaties	2 500	2 200	2 027 318	Publications périodiques	02	
03	Publiciteit en tentoonstellingen	800	—	—	Publicité et exposition	03	
04	Diverse	400	—	—	Divers	04	
524. Geschillen.					524. Contentieux.		
524.01	Geschillen	2 350	325	238 178	Contentieux	524.01	
525. Financiële lasten.					525. Charges financières.		
525.01	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn	830 000	800 000	644 970 488	Intérêts sur emprunts à long terme	525.01	
02	Financiële kosten	40 000	36 000	5 284 141	Frais financiers	02	
03	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn	90 000	85 000	74 890 750	Intérêts sur emprunts à court terme	03	
526. Andere prestaties en werken door derden.					526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.01	Bewerkings- en transportkosten	500	—	—	Frais de manutention et de transport	526.01	
04	Diverse vergoedingen aan derden	3 000	525	441 816	Indemnités diverses à des tiers	04	
05	Kosten van de mechanografie	50 000	47 250	39 954 824	Frais de mécanographie	05	
07	Onderaannemers	235 000	—	—	Sous-traitants	07	
09	Diverse	75 000	—	—	Divers	09	
Totalen voor hoofdstuk 52		1 481 700	1 044 336	829 963 294	Totaux pour le chapitre 52.		
HOOFDSTUK 53.					CHAPITRE 53.		
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.					Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mis- sion statutaire.		
530. Exploitatieuitgaven (pro memorie)				—	486 000	366 224 648	530. Dépenses d'exploitation (pour mé- moire).
530.01	Verscheidene verbruiken :				Consommations diverses :		530.01
	a) Brandstoffen	2 500	—	—	a) Combustibles.		
	b) Elektrische energie	270 000	—	—	b) Energie électrique.		
	c) Water	135 000	—	—	c) Eau.		
	d) Gas	200	—	—	d) Gaz.		
	e) Materiaal en gereedschap	3 200	—	—	e) Matériel et outillage.		
	f) Diverse	115 000	—	—	f) Divers.		
531. Stocks en bevoorrading.					531. Stocks et approvisionnements.		
531.06	Magazijnen, verpakkingen, enz.	256 000	241 500	237 597 866	Magasins, emballages, etc.		531.06

5. UITGAVEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles		LIBELLES	Art.
	533. <i>Bijzondere uitgaven</i> (pro memorie)	—	13 400	10 712 732		533. <i>Dépenses particulières</i> (pour mémoire).	
533.01	Kledingsfonds van het personeel . . .	1 820	2 415	1 810 204		Masse d'habillement du personnel . . .	533.01
02	Uitgaven van overdrachten . . .	256 000	225 000	220 830 298		Dépenses de transferts . . .	02
03	Provinciale taksen op waterwinning . .	109 000	100 000	87 330 073		Taxes provinciales sur captage d'eau . .	03
06	B.T.W. op facturen . . .	420 000	390 000	384 930 285		T.V.A. sur factures . . .	06
	Totalen voor hoofdstuk 53 . . .	1 568 720	1 458 315	1 309 436 106		Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.			
540.01	Pensioenen en herverzekering :					Pensions et réassurance :	540.01
a)	Pensioenen . . .	76 818	62 351	51 144 770		a) Pensions.	
b)	Herverzekering (<i>pro memorie</i>) . . .	—	11 000	8 820 396		b) Réassurance (<i>pour mémoire</i>).	
02	Terugbetaling van bedragen en afge- houden op wedden en lonen . .	3 000	2 500	2 518 864		Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires.	02
03	Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat . . .	200 000	200 000	30 689 473		Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat.	03
04	B.T.W. verschuldigd aan de Staat . .	235 000	200 000	219 573 474		T.V.A. due à l'Etat . . .	04
05	Uitgaven van de Mess . . .	2 600	—	—		Dépenses du Mess . . .	05
	Totalen voor hoofdstuk 54 . . .	517 418	475 851	312 746 977		Totaux pour le chapitre 54.	
HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.			
550.01	Gebouwen. — Netten. — Terreinen. — Watermeters. — Onroerende goede- ren :					Bâtiments. — Réseaux. — Terrains. — Compteurs. — Immeubles :	550.01
	Vastleggingskredieten :					Crédits d'engagement :	
a)	Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg . . .	1 850 000	1 680 000	1 567 600 807		a) Acquisitions pour le premier éta- blissement.	
b)	Aankopen, andere dan voor eerste aanleg . . .	80 000	73 500	7 893 670		b) Acquisitions autres que pour le premier établissement.	
02	Meubilair . . .	9 200	5 000	4 467 339		Mobilier . . .	02
03	Machines en materiaal . . .	9 150	8 000	3 423 200		Machines et matériels . . .	03
05	Autovoertuigen . . .	27 000	27 000	28 375 462		Véhicules automobiles . . .	05
	Totalen voor hoofdstuk 55 . . .	1 975 350	1 793 500	1 611 760 478		Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.			
560.01.	Delgingen van leningen . . .	575 000	525 000	443 594 241		Amortissements d'emprunts . . .	560.01
03	Terugbetalingen van voorschotten . .	2 000	2 000	67 006		Remboursements d'avances . . .	03
05	Consolidatie reservefondsen . . .	100 000	100 000	—		Consolidation fonds de réserve . . .	05
06	Diverse beleggingen . . .	75 000	75 000	50 000 000		Placements divers . . .	06
09	Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uit- voering van werken (<i>pro memorie</i>)	—	56 000	58 431 289		Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux (<i>pour mé- moire</i>).	09
561.01	Aankoop van titels . . .	5 000	5 000	—		Achat de titres . . .	561.01
	Totalen voor hoofdstuk 56 . . .	757 000	763 000	552 092 536		Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 57.				CHAPITRE 57.			
570.01	Dividenden aan de Staat en de ge- meenten . . .	440 000	400 000	304 685 056		Dividendes à l'Etat et aux communes . .	570.01
	Totalen voor hoofdstuk 57 . . .	440 000	400 000	304 685 056		Totaux pour le chapitre 57.	

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 59.		CHAPITRE 59.				
(Uitgaven voor order.)		(Dépenses pour ordre.)				
590. Terugbetaling van waarborgen, borgtochten, provisies, enz.		590. Remboursement de garanties, cautions, provisions, etc.				
590.01	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting	1 000	1 000	252 400	Cautions de 200 francs par raccordement.	590.01
02	Provisies voor watermeters geplaatst op werven	4 000	4 000	1 596 940	Provisions pour compteurs placés en chantier.	02
04	Provisies voor te factureren waterverbruik	2 000	2 000	1 232 148	Provisions pour consommation d'eau à facturer.	04
10	Liggende gelden	25 000	25 000	8 438 169	Fonds en souffrance	10
Totalen voor hoofdstuk 59		32 000	32 000	11 519 657	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven		8 349 073	7 327 853	6 216 837 616	Totaux pour les dépenses.	

Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

E. — Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken.

E. — Société d'Épuration des Eaux du bassin côtier.

4. ONTVANGSTEN.				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 0.				CHAPITRE 0.			
Niet verdeelde en interne verrichtingen.				Opérations non réparties et internes.			
00.06	Nog te verdelen ontvangsten	1 000	1 000	2 310	Recettes à répartir	00.06	
08	Verrichtingen op gelden van derden (pro memorie)	—	—	—	Opérations sur les capitaux de tiers (pour mémoire).	08	
Totalen voor hoofdstuk 0		1 000	1 000	2 310	Totaux pour le chapitre 0.		
HOOFDSTUK 1.				CHAPITRE 1.			
Lopende ontvangsten wegens verkopen e.d.				Recettes courantes suite aux ventes, etc.			
16. Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.				16. Vente de biens non durables et de services.			
16.01	Verkoop van water en d.m. (pro me- morie)	—	—	—	Vente de l'eau, etc. (pour mémoire)	16.01	
02	Verkoop van plannen en lastenboeken	500	500	376	Vente de plans et de cahiers des charges	02	
03	Verhuring grond en gebouwen	16	16	8	Location de terrains et d'immeubles	03	
04	Verkoop consumptiebons, fotocopie	65	65	65	Vente de bons de consommation, de photocopies.	04	
05	Aansluitingen op moerriolen	100	100	—	Raccordements aux réseaux d'égout	05	
Totalen voor hoofdstuk 1		681	681	449	Totaux pour le chapitre 1.		
HOOFDSTUK 2.				CHAPITRE 2.			
Rente, enz.				Rentes, etc.			
26. Te ontvangen rente.				26. Rente à percevoir.			
26.01	Rente op beleggingen	1 000	1 000	1 183	Rente sur les placements	26.01	
02	Te ontvangen verwijlrenten (pro me- morie)	—	—	—	Intérêts de retard à percevoir (pour mémoire).	02	
Totalen voor hoofdstuk 2		1 000	1 000	1 183	Totaux pour le chapitre 2.		
HOOFDSTUK 3.				CHAPITRE 3.			
Inkomensoverdrachten.				Transferts de revenus.			
36.07	Bijdragen van bedrijven (retributie of vergunning)	78 000	44 500	17 000	Quote-parts des entreprises (rétribution ou autorisation).	36.07	
Totalen voor hoofdstuk 3		78 000	44 500	17 000	Totaux pour le chapitre 3.		
HOOFDSTUK 4.				CHAPITRE 4.			
Inkomensoverdrachten binnen de sektor overheid.				Transferts de revenus dans le secteur public.			
48.01	Bijdragen van de provincies voor wer- kingskosten :				Participation des provinces aux frais de fonctionnement :	48.01	
a)	West-Vlaanderen	121 000	52 000	41 996	a) Flandre occidentale.		
b)	Oost-Vlaanderen	18 000	8 000	5 714	b) Flandre orientale.		
02	Bijdragen van de gemeenten. — T.V.Z.A.K. (pro memorie)	—	—	3 921	Participation des communes. — T.V.Z.A.K. (pour mémoire).	02	
Totalen voor hoofdstuk 4		139 000	60 000	51 631	Totaux pour le chapitre 4.		

4. ONTVANGSTEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 vermoedelijke — présumées	1976 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 6.		CHAPITRE 6.				
Vermogensoverdrachten binnen de sektor overheid.		Transferts de biens dans le secteur public.				
66. Vermogensoverdrachten van de Centrale overheid.		66. Transferts de biens de l'autorité centrale.				
66.02	Investeringsbijdragenstaat	700 000	640 000	546 430	Etat des indemnités d'investissement .	66.02
68	Investeringsbijdragen van de Provincie West-Vlaanderen	23 000	71 000	62 205	Indemnités d'investissement de la pro- vince de Flandre occidentale.	68
Totalen voor hoofdstuk 6		723 000	711 000	608 635	Totaux pour le chapitre 6.	
HOOFDSTUK 7.		CHAPITRE 7.				
Desinvesteringen.		Désinvestissements.				
76	Verkoop van grond en van gebouwen	100	100	—	Vente de terrains et d'immeubles . .	76
Totalen voor hoofdstuk 7		100	100	—	Totaux pour le chapitre 7.	
HOOFDSTUK 8.		CHAPITRE 8.				
Kredietverleningen en deelnemingen.		Octrois de crédits et participations.				
86.01	Deelname in het kapitaal van de W.Z.K. door openbare instellingen voor het winnen en de distributie van water (<i>pro memorie</i>)	—	66	—	Contribution au capital de la W.Z.K. par les institutions publiques de captage et de distribution d'eau (<i>pour mémoire</i>).	86.01
02	Deelname in het kapitaal van de W.Z.K. door ondernemingen met grote verontreinigende « lozing » (<i>pro memorie</i>)	—	1 096	—	Contribution au capital de la W.Z.K. par les entreprises dont les déverse- ments polluants sont importants (<i>pour mémoire</i>).	02
03	Recuperatie van waarborgen (<i>pro me- morie</i>)	—	—	1	Récupération des garanties (<i>pour mé- moire</i>).	03
89.03	Deelname in het kapitaal van de W.Z.K. door de provincies (<i>pro memorie</i>)	—	—	251	Contribution au capital de la W.Z.K. par les provinces (<i>pour mémoire</i>).	89.03
Totalen voor hoofdstuk 8		—	1 162	252	Totaux pour le chapitre 8.	
HOOFDSTUK 9.		CHAPITRE 9.				
Opneming van schuld.		Réalisation des dettes.				
96	Gevestigde schuld (<i>pro memorie</i>) . .	—	90 000	—	Dette fixe (<i>pour mémoire</i>)	96
97	Kortlopende schuld (<i>pro memorie</i>) .	—	200 000	—	Dette à court terme (<i>pour mémoire</i>) .	97
98	Voorschotten Staat (<i>pro memorie</i>) .	—	50 000	—	Avances de l'Etat (<i>pour mémoire</i>) .	98
Totalen voor hoofdstuk 9		—	340 000	—	Totaux pour le chapitre 9.	
Totalen voor de ontvangsten		942 781	1 159 443	681 460	Totaux pour les recettes.	

E. — Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken.

E. — Société d'Épuration des Eaux du bassin côtier.

5. UITGAVEN.		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 0.					CHAPITRE 0.	
Niet verdeelde uitgaven en verrichtingen op gelden van derden.					Dépenses non réparties et opérations sur les capitaux de tiers.	
00.01	Nader te verdelen uitgaven (<i>pro me-</i> <i>morie</i>)	—	—	—	Dépenses à répartir (<i>pour mémoire</i>) .	00.01
03	Verrichtingen op gelden van derden (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Opérations sur les capitaux de tiers (<i>pour mémoire</i>).	03
Totalen voor hoofdstuk 0		—	—	—	Totaux pour le chapitre 0.	
HOOFDSTUK 1.					CHAPITRE 1.	
Lopende uitgaven voor goederen en diensten.					Dépenses courantes pour les biens et les services.	
11. Lonen en sociale lasten.					11. Traitements et charges sociales.	
11.00	Provisies voor bijkomende indexaan- passingen	1 315	820	—	Provisions pour les suppléments d'adaptation d'index.	11.00
01	Eigenlijk loon volgens weddeschaal bruto + toelagen (<i>pro memoria</i>) .	—	—	34 877	Traitements bruts suivant l'échelle baré- mique + indemnités (<i>pour mé-</i> <i>moire</i>).	01
11	Bezoldiging volgens weddeschaal bruto	56 921	38 626	—	Rémunérations brutes suivant l'échelle barémique.	11
12	Toelagen (overuren, hogere functies) .	6 417	4 848	—	Indemnités (heures supplémentaires, fonctions supérieures).	12
02	Sociale verzekeringen, werkgeversbij- dragen	—	—	—	Assurances sociales, quote-part patro- nale.	02
21	R.M.Z.	2 135	1 448	1 308	O.N.S.S.	21
22	Arbeidsongevallen	510	455	205	Accidents du travail	22
03	Direkte uitkeringen	—	—	—	Paielements directs	03
32	Pensioenen (terugbetalingen aan Be- stuur van Pensioenen)	5 123	3 476	3 139	Pensions (remboursements à l'Admini- stration des Pensions).	32
04	Sociale dienst	466	322	44	Service social	04
05	Bezoldiging van beheers- en controle- organen	324	347	226	Rémunération des organes de gestion et de contrôle.	05
Subtotalen 11		73 211	50 342	39 799	Sous-totaux pour le 11.	
12. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.					12. Achat de biens non durables et de services.	
12.01	Vergoedingen aan personeel voor wer- kelijk gedragen dienstlasten	1 696	1 616	1 540	Indemnités au personnel pour charges de service réelles.	12.01
03	Huisvesting : huur, verbruiksuitgaven en onderhoud	2 500	2 300	2 100	Logement : location, dépenses de consommation et entretien.	03
04	Bureau en aanverwante werkingskosten	3 046	2 599	2 385	Bureau et charges de fonctionnement connexes.	04
05	Geschillen	200	200	130	Contentieux	05
06	Specifieke aankopen en kosten voor de technische exploitatie	12 720	7 717	5 088	Achats spécifiques et frais d'exploita- tion technique.	06
Subtotalen 12		20 162	14 432	11 243	Sous-totaux pour le 12.	
Totalen voor hoofdstuk 1		93 373	64 774	51 042	Totaux pour le chapitre 1.	

5. UITGAVEN.			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		5. DEPENSES.	
Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 2.					CHAPITRE 2.	
Rente en Verliezen.					Rentes et pertes.	
21. Rente.					21. Rentes.	
21.01	Rente op gegarandeerde schuld	38 667	25 586	13 292	Rentes sur dette garantie	21.01
02	Andere renten (verwijlinteressen)	100	100	35	Autres rentes (intérêts de retard)	02
Totalen voor hoofdstuk 2		38 767	25 686	13 327	Totaux pour le chapitre 2.	
HOOFDSTUK 3.					CHAPITRE 3.	
Inkomensoverdrachten.					Transferts de revenus.	
36.07	Eventuele terugstorting van bijdragen (niet-limitatief krediet)	1 000	1 000	703	Remboursement éventuel d'indemnités (crédit non limitatif).	36.07
Totalen voor hoofdstuk 3		1 000	1 000	703	Totaux pour le chapitre 3.	
HOOFDSTUK 7.					CHAPITRE 7.	
Investerings.					Investissements.	
71. Aankoop van grond en gebouwen.					71. Acquisition de terrains et de bâtiments.	
71.01	Aankoop van grond	8 350	35 647	22 271	Acquisition de terrains	71.01
02	Overname van zuiveringsinstallaties, rioolgemalen, collectoren en com- plementaire installaties (pro memo- rie)	—	—	—	Reprise des installations d'épuration, des réseaux d'égout, des collecteurs et des installations complémentaires (pour mémoire).	02
72	Oprichting van gebouwen (pro memo- rie)	—	3 000	1 368	Construction des bâtiments (pour mé- moire).	72
	Vastleggingskredieten (pro memorie)	(—)	(3 000)	(—)	Crédits d'engagement (pour mémoire). Construction des installations d'épura- tion, des réseaux d'égout, des collecteurs et des installations complémentaires, frais d'études et honoraires.	73
73	Aanleg van zuiveringsinstallaties, riool- gemalen, collectoren en complementaire installaties, studiekosten en erelonen	700 000	830 000	670 106	Crédits d'engagement.	
	Vastleggingskredieten	(846 000)	(657 000)	(240 571)		
74. Aankoop van duurzame roerende goederen.					74. Acquisition de biens meubles durables.	
74.01	Vervoermateriaal	800	800	371	Matériel de transport	74.01
02	Uitrusting lokalen	3 750	1 750	2 221	Equipement des locaux	02
03	Uitrusting zuiveringsinstallaties, riool- gemalen en complementaire instal- laties	1 000	1 500	67	Equipement des installations d'épura- tion, des réseaux d'égout et des in- stallations complémentaires.	03
Totalen voor hoofdstuk 7		713 900	872 697	696 404	Totaux pour le chapitre 7.	
Vastleggingskredieten		(846 000)	(660 000)	(240 571)	Crédits d'engagement.	
HOOFDSTUK 8.					CHAPITRE 8.	
Kredietverleningen en deelnemingen.					Octroi de crédits et participations.	
83	Waarborgen	30	30	23	Garanties	83
Totalen voor hoofdstuk 8		30	30	23	Totaux pour le chapitre 8.	

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1978 per artikel — par article	1977 voorzien — prévues	1976 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 9.				CHAPITRE 9.		
Terugbetaling van schulden.				Remboursement des dettes.		
91	Delging van leningen, gevestigde schuld	2 142	770	726	Amortissements d'emprunts, dette fixe	91
92	Delging van leningen, korte termijn	22 804	7 347	—	Amortissements d'emprunts, court terme.	92
97	Terugbetaling van voorschotten Staat	P.M.	P.M.	—	Remboursement des avances consenties par l'Etat.	97
Totalen van hoofdstuk 9		24 946	8 117	726	Totaux pour le chapitre 9.	
Totalen voor de uitgaven		872 016	972 304	762 225	Totaux pour les dépenses.	
Vastleggingskredieten		(846 000)	(660 000)	(240 571)	Crédits d'engagement.	
— Economische afschrijvingen en aanleggen vernieuwingsfonds i.v.m. de zuiveringsinstallaties		230 715	174 715	108 315	— Amortissements économiques et constitution d'un fonds de renouvellement des installations d'épuration.	
— Economische afschrijvingen op niet-gesubsidieerde activabestanden		9 008	3 670	631	— Amortissements économiques sur l'actif non subsidié.	
Totalen economische afschrijvingen		239 723	178 385	108 946	Totaux amortissements économiques.	